



# Knee Crutches / Cladding

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

## **Applies to Models:**

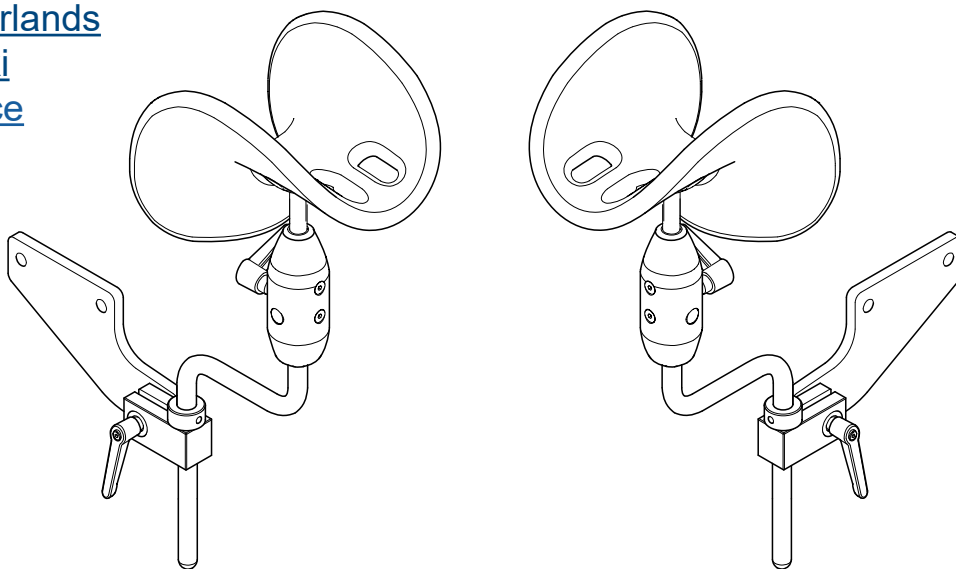
204 / 222 / 223

604 / 622 / 623 / 625

230 / 630

## **Special Tools:**

*none*



# Set Up / User Guide

Style U

003-10286-99 Rev. AA5 (10/11/23)



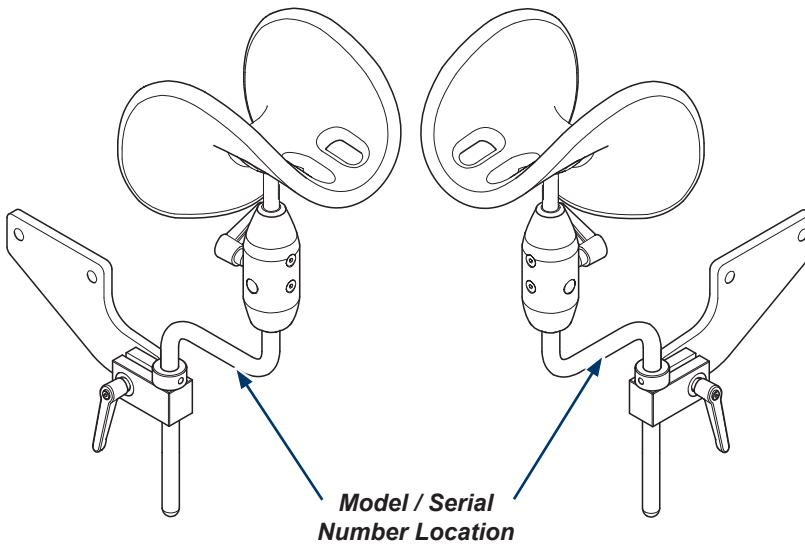
# Product Information

**Dealer:**

**Date of Purchase:**

**Model / Serial Number:**

**Midmark Authorized Service Company:**



# Table of Contents

## **Important Information**

<u>Product Information</u> .....	2
<u>Product Registration</u> .....	4
<u>Operating Conditions</u> .....	4
<u>Disposal of Equipment</u> .....	4
<u>Authorized Representatives</u> .....	4
<u>Important Information</u> .....	6
<u>Intended Use</u> .....	6
<u>Safety Instructions</u> .....	6

## **Set Up**

<u>Cladding Removal (models with cladding)</u> .....	7
<u>Knee Crutch Brackets (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625)</u> .....	8
<u>Knee Crutch Brackets (230 / 630)</u> .....	9
<u>Knee Crutches (all models)</u> .....	10

## **Operation**

<u>Knee Crutches (all models)</u> .....	11
---	----

## **Maintenance**

<u>Calling for Service</u> .....	12
<u>Cleaning</u> .....	12
<u>Periodic Maintenance</u> .....	12

## **Warranty Information**

<u>Limited Warranty</u> .....	13
-------------------------------	----

# Product Registration



## Operating Conditions

Ambient Temperature Range:.....+10°C to +40°C (+50°F to +104°F)  
Relative Humidity.....30% to 75% (non-condensing)  
Altitude.....3000m or less

## Disposal of Equipment

At the end of product life, the chair, accessories, and other consumable goods may have become contaminated due to normal medical use. Consult local codes and ordinances for proper disposal of equipment, accessories and other consumable goods.

## Authorized Representatives



### WARNING

*In the event of any serious incident in relation to the device, please contact Midmark and the appropriate competent authority.*

Customers in the EU should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark’s Authorized Representative listed below.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, The Netherlands  
Phone: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Customers in the UK should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark’s UK Responsible Person listed below.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Phone : +44 7905 384429

Customers in Australia should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark’s Sponsor listed below.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Phone: 1300 442 662

## ***Authorized Representatives - continued***

Customers in India should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel: +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Customers in Saudi Arabia should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saudi Arabia  
Tel: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Customers in the United Arab Emirates should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Phone: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Customers in Hong Kong should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Phone: +852 2604 9389  
fax: +852 2694 0866

Customers in Qatar should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Customers in Israel should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

# Important Information - Safety Symbols



## **WARNING**

*Indicates a potentially hazardous situation which could result in serious injury.*



## **Caution**

*Indicates a potentially hazardous situation which may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices*



## **Equipment Alert**

*Indicates a potentially hazardous situation which could result in equipment damage.*

## **Note**

*Amplifies a procedure, practice or condition.*

## Symbol Glossary



Manufacturer



Serial Number



Medical Device



Catalogue Number

## Intended Use

To support patient's knees / legs during examinations & procedures.

## Safety Instructions



## **WARNING**

*Always disconnect power to chair before removing covers or performing any service procedures.*



## **WARNING**

*No modification of this equipment is allowed.*



## **WARNING**

*Do not sit on Knee Crutches.*



## **WARNING**

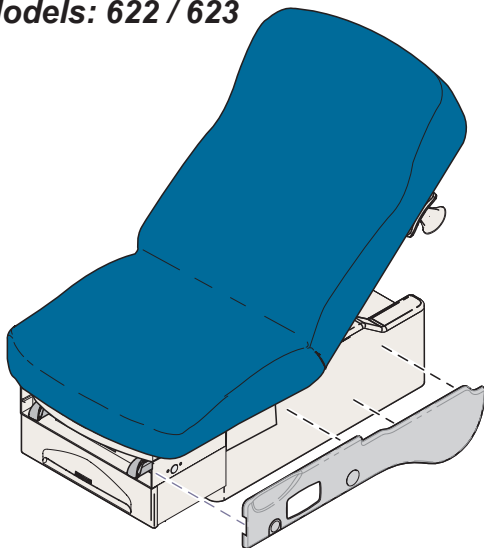
*Do not use Knee Crutches as a gripping surface during ingress egress.*

# Set Up - Cladding Removal (models with cladding)

## Note

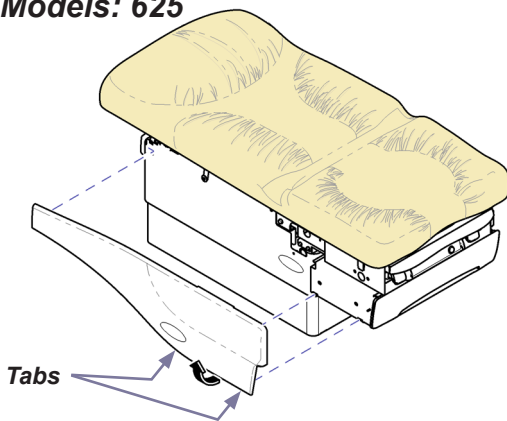
Remove all accessories (ex. chair arms) before performing this procedure.

## Models: 622 / 623



622 / 623 cladding is magnetic.  
Pull outward to remove.

## Models: 625



### To remove 625 cladding:

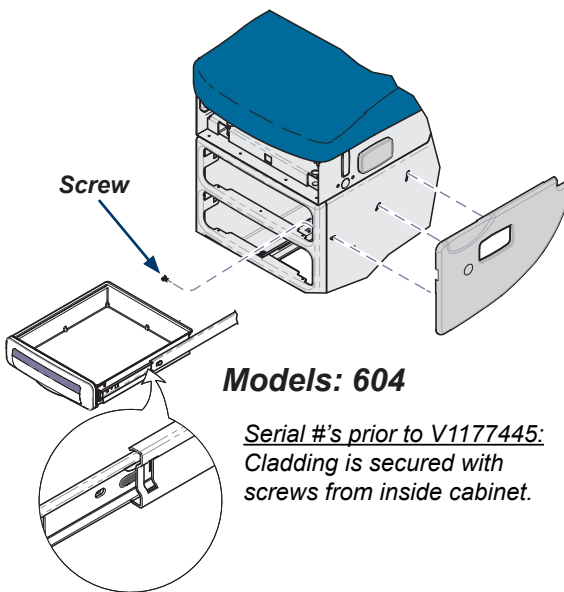
- Press two tabs.
- Pull bottom of cladding away from chair.
- Lift cladding up to remove.

## Requirements:

604 / 622 / 623 models require a special cladding kit to accommodate the knee crutch brackets. Refer to Midmark pricing catalog to determine proper kit.

## Note

The cladding on 604 models with serial numbers V1177445 thru present is magnetic. It is **not** necessary to remove drawers / screws.



## Models: 604

Serial #'s prior to V1177445:  
Cladding is secured with screws from inside cabinet.

### To remove 604 cladding...

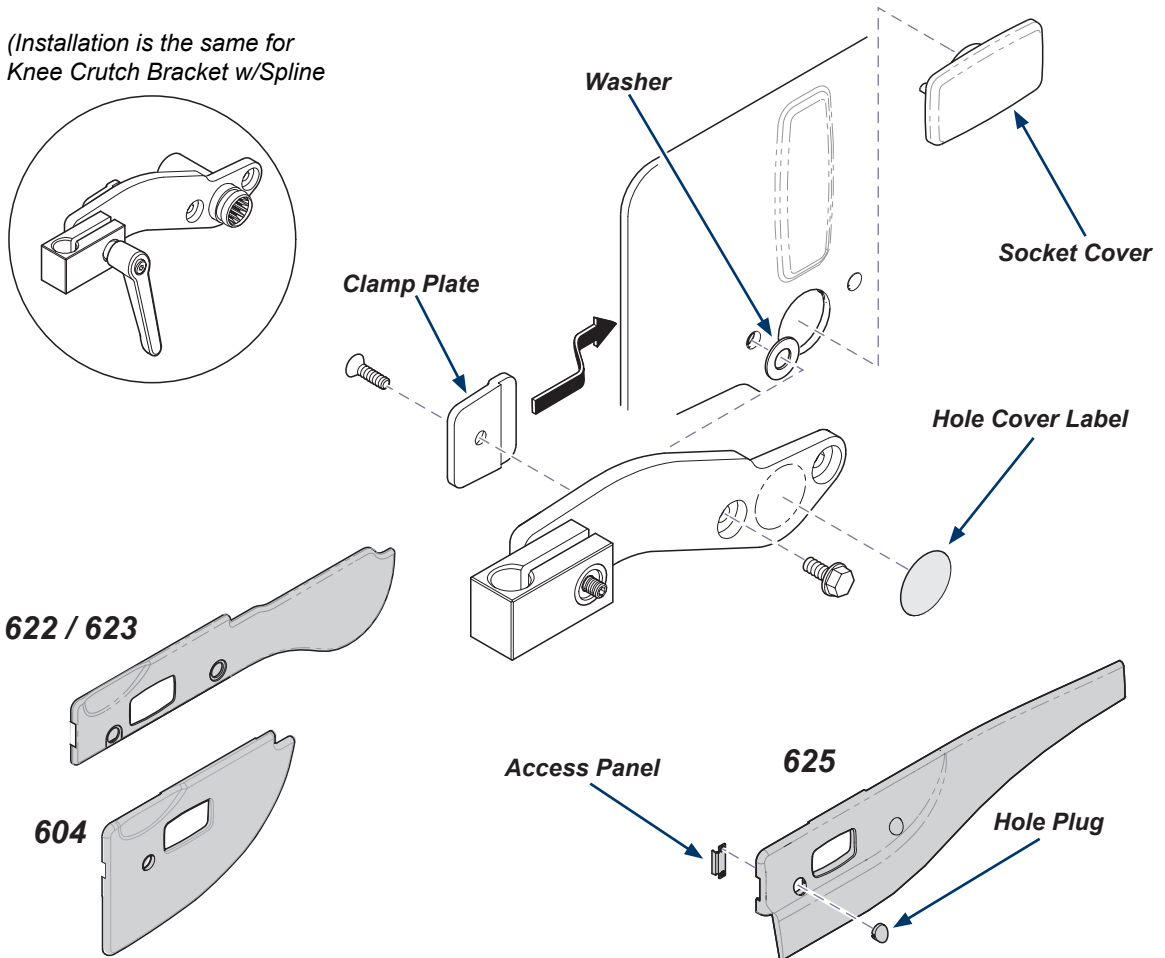
- Pull drawer out.
- Press RH tab Up and LH tab Down and remove drawer.
- Remove screws and cladding.

# Set Up - model's 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625

## Note

Remove all accessories (ex. chair arms) before performing this procedure.

(Installation is the same for  
Knee Crutch Bracket w/Spline)



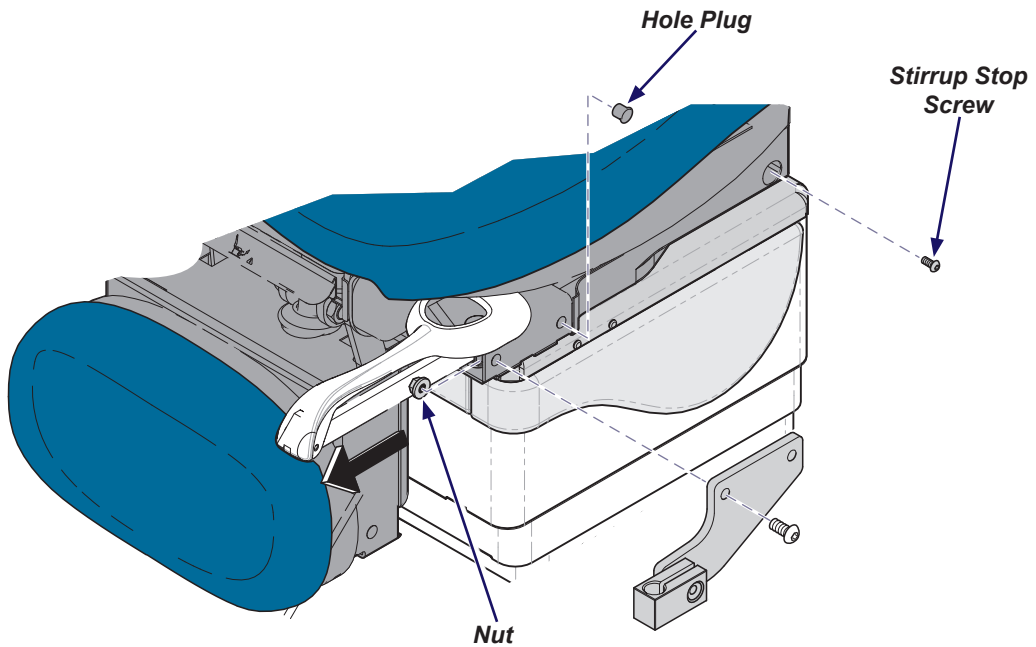
- A) Remove socket cover. (If present)
- B) Position clamp bracket & washers. Secure with two hex screws. Apply hole cover label if desired. Repeat for other bracket.
- C) Position clamp plates with offset against upperwrap as shown, then secure clamp plates to brackets with screws.
- D) (604 / 622 / 623) Install notched side cladding. Note: If installing brackets with splines, you must remove hole plug from the side cladding.
- E) (625) Remove access panels. Install side cladding. Note: If installing brackets with splines, you must remove hole plugs from the side cladding.



# Set Up - model's 230 / 630

## Note

Remove all accessories (ex. chair arms) before performing this procedure.

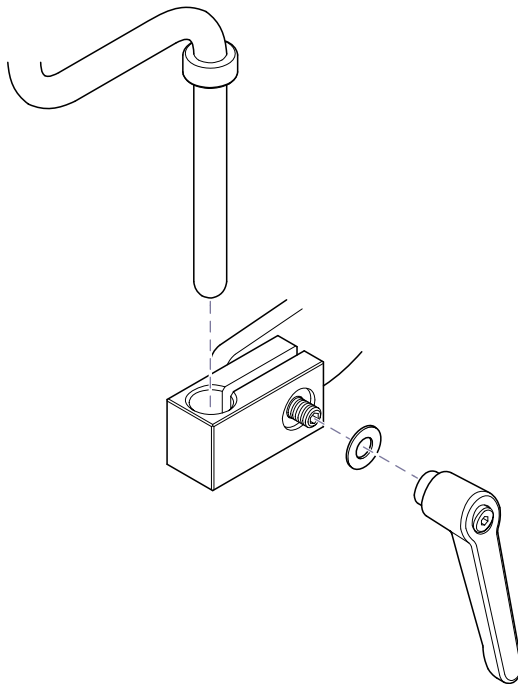


- A) Remove two hole plugs.
- B) Remove stirrup stop screw and stirrup assembly.
- C) Position clamp bracket. Secure with two screws / nuts. Repeat for other bracket.
- D) Install stirrup assembly, and stirrup stop screw.

## Set Up - Knee Crutches (all models)

### To install Knee Crutch...

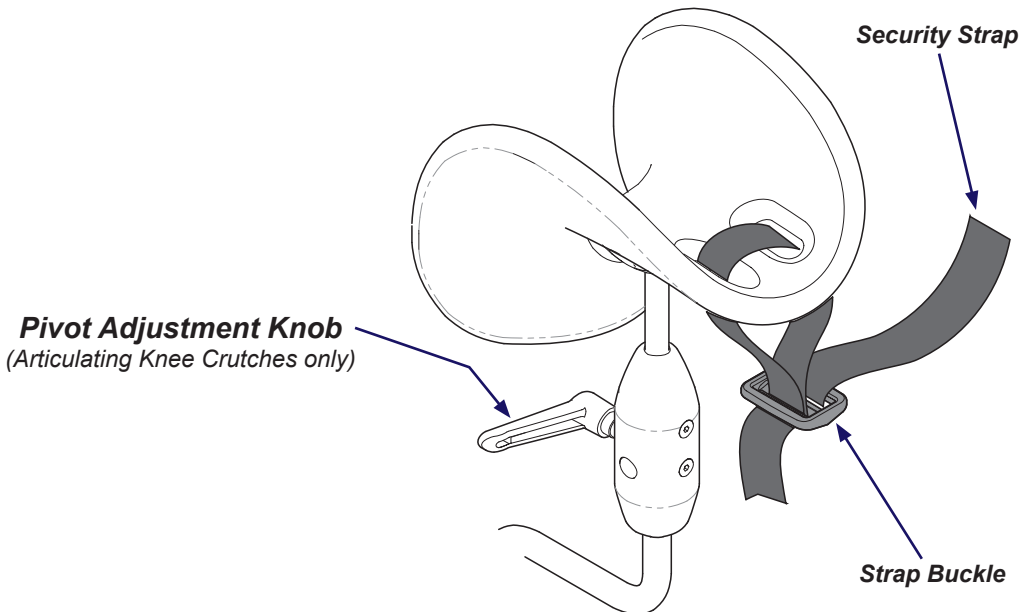
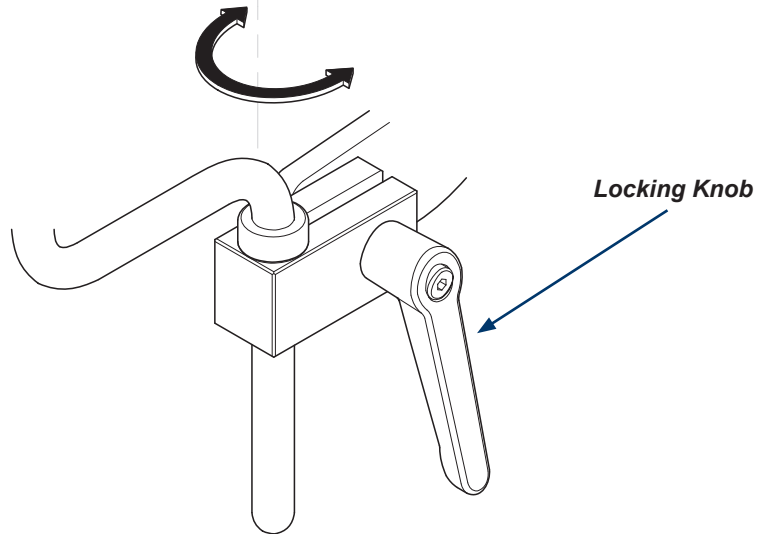
- A) Install knob / washer as shown.  
(Do not tighten knob)
- B) Slide knee crutch into block.
- C) Tighten knob to secure knee crutch.



# Operation - Knee Crutches (all models)

## To Position Knee Crutch...

- A) Loosen locking knob to position knee crutch.
- B) Tighten locking knob to secure knee crutch.



# Maintenance

## Calling for Service

### Note

*Model / serial number information is required when calling for service.*

If service is required, contact Midmark directly:

US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

Monday-Thursday 8:00 AM until 6:00 PM

Friday 8:00 AM until 5:00 PM (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Cleaning



### Equipment Alert

*The Knee Crutches are resistant to most medicinal-type stains, but may be damaged by solvents and dyes. Immediately remove any fluids spilled on the Knee Crutches.*

### Painted Metal / Plastic Surfaces

Clean the painted metal and plastic surfaces weekly using a clean soft cloth and mild cleaner.

## Periodic Maintenance

Periodically inspect the following areas:

- All fasteners should be in place and tightened securely.
- All mechanical functions should operate properly.

# Warranty Information



# Warranty Registration



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



# Beinhalter / Abdeckung

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

**Gültig für die Modelle:**

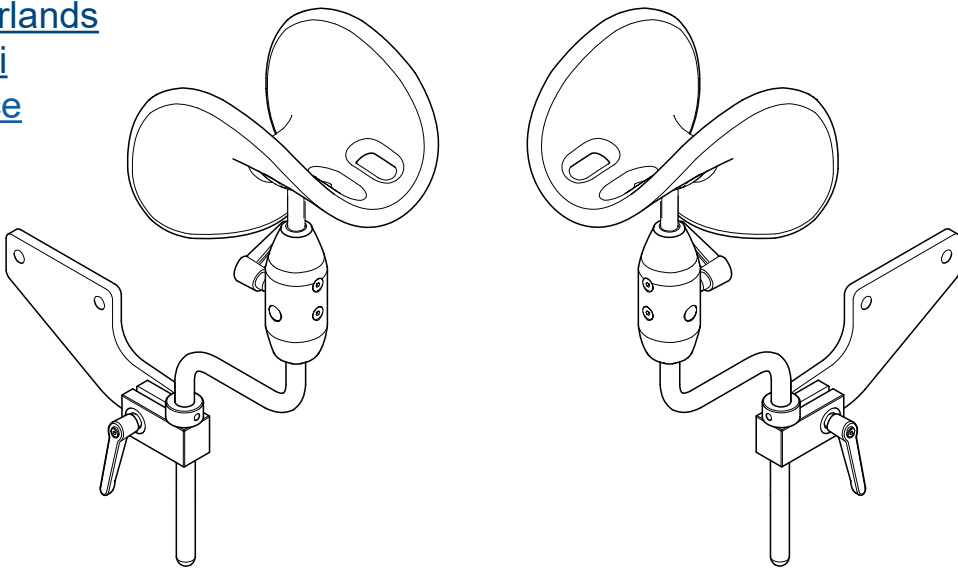
204 / 222 / 223

604 / 622 / 623 / 625

230 / 630

**Sonderwerkzeuge:**

*keine*



Setup-/Benutzerhandbuch



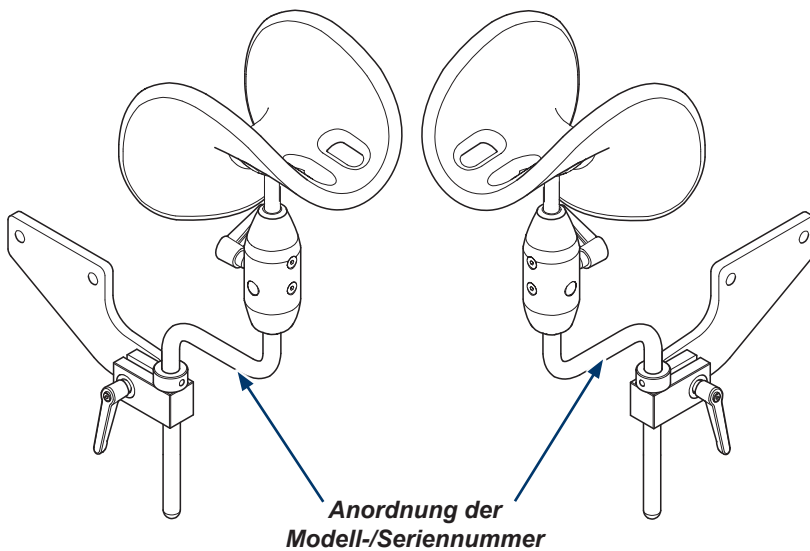
# Produktdaten

**Händler:**

**Kaufdatum:**

**Modell-/Seriennummer:**

**Midmark-Vertragshändler:**





# Inhaltsverzeichnis

## **Wichtige Informationen**

<u>Produktdaten</u> .....	2
<u>Produktregistrierung</u> .....	4
<u>Betriebsbedingungen</u> .....	4
<u>Geräteentsorgung</u> .....	4
<u>Autorisierter Repräsentanten</u> .....	4
<u>Wichtige Informationen</u> .....	6
<u>Bestimmungsgemäße Verwendung</u> .....	6
<u>Sicherheitshinweise</u> .....	6

## **Setup**

<u>Entfernen der Abdeckung (bei Modellen mit Abdeckung)</u> .....	7
<u>Halterungen Beinhalter (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625)</u> .....	8
<u>Halterungen Beinhalter (230 / 630)</u> .....	9
<u>Beinhalter (alle Modelle)</u> .....	10

## **Betrieb**

<u>Beinhalter (alle Modelle)</u> .....	11
--	----

## **Wartung**

<u>Serviceanfragen</u> .....	12
<u>Reinigung</u> .....	12
<u>Vorbeugende Wartung</u> .....	12

## **Garantieinformationen**

<u>Eingeschränkte Garantie</u> .....	13
--------------------------------------	----

# Produktregistrierung



## Betriebsbedingungen


Umgebungstemperaturbereich .....+10 °C bis +40 °C (+50 °F bis +104 °F)  
Relative Luftfeuchtigkeit .....30 % bis 75 % (nicht kondensierend)  
Höhe .....höchstens 3000 m

## Geräteentsorgung

Der Stuhl, dessen Zubehör sowie andere Verbrauchsgüter können am Ende des Produktlebenszyklus durch den normalen medizinischen Betrieb verunreinigt sein. Die örtlichen Verordnungen und Bestimmungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung von Geräten, Zubehör und anderen Verbrauchsgütern beachten.

## Autorisierte Repräsentanten

EC	REP
----	-----



**WARNUNG**  
*Bei einem schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kontaktieren Sie bitte Midmark und die zuständige Behörde.*

Kunden in der EU sollten alle Fragen, Angaben zu Vorfällen oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Niederlande  
Telefon: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Kunden aus dem Vereinigten Königreich richten bitte alle Fragen, Vorfälle und Beschwerden an den unten genannten Ansprechpartner von Midmark im Vereinigten Königreich

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
[www.UKCApartner4U.co.uk](http://www.UKCApartner4U.co.uk)  
Telefon : +44 7905 384429

Kunden in Australien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden Sponsor von Midmark richten.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
AUSTRALIEN  
Telefon: +61 1300 442 662

003-10286-99

# Deutsch-4

## **Autorisierte Repräsentanten - Fortsetzung**

Kunden in Indien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel.: +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Kunden in Saudi-Arabien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saudi-Arabien  
Tel.: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Kunden in der Vereinigten Arabischen Emiraten sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, VAE  
Tel.: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Kunden in Hongkong sollten alle Fragen, Vorfälle und Beschwerden an den unten aufgeführten autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Raum 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hongkong  
Telefon: +852 2604 9389  
Fax: +852 2694 0866

Kunden in Qatar sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Kunden in Israel sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

# Wichtige Informationen - Sicherheitssymbole



## **WARNUNG**

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann.



## **Vorsicht**

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann. Dieses Symbol kann auch auf unsichere Handlungsweisen aufmerksam machen.



## **Gerätewarnung**

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann.

## **Hinweis**

Hebt Vorgänge, Verfahren oder Bedingungen hervor.

## Bedeutung der Symbole



Hersteller



Seriennummer



Medizinisches Gerät



Katalognummer

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Zum Abstützen der Knie und Beine des Patienten während der Untersuchung und Behandlung.

## Sicherheitshinweise



## **WARNUNG**

Trennen Sie den Stuhl immer von der Stromversorgung, bevor Sie Abdeckungen entfernen oder Wartungsarbeiten durchführen.



## **WARNUNG**

Änderungen an dieser Ausrüstung sind nicht zulässig.



## **WARNUNG**

Nicht auf die Beinhalter setzen.

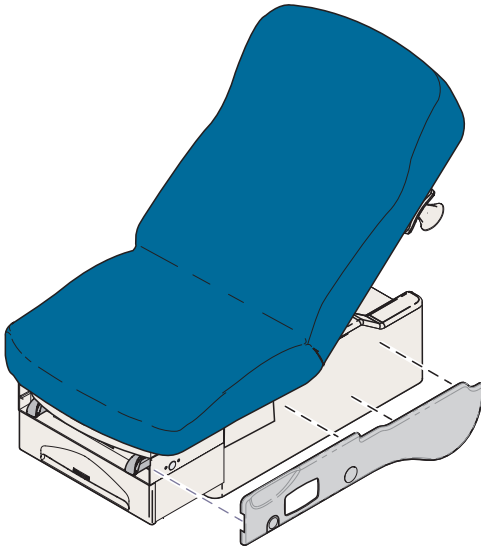


## **WARNUNG**

Beinhalter beim Aufstehen/Hinsetzen nicht als Grifffläche verwenden.

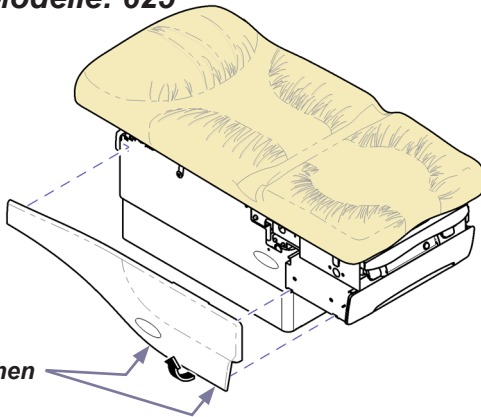
# Setup - Entfernen der Abdeckung (bei Modellen mit Abdeckung)

**Modelle: 622 / 623**



Bei 622 / 623 ist die Abdeckung magnetisch. Zum Entfernen nach außen ziehen.

**Modelle: 625**



- Um die Abdeckung 625 zu entfernen:**
- Die zwei Laschen drücken.
  - Unteren Teil der Abdeckung vom Tisch wegziehen.
  - Die Abdeckung anheben und entfernen.

## Hinweis

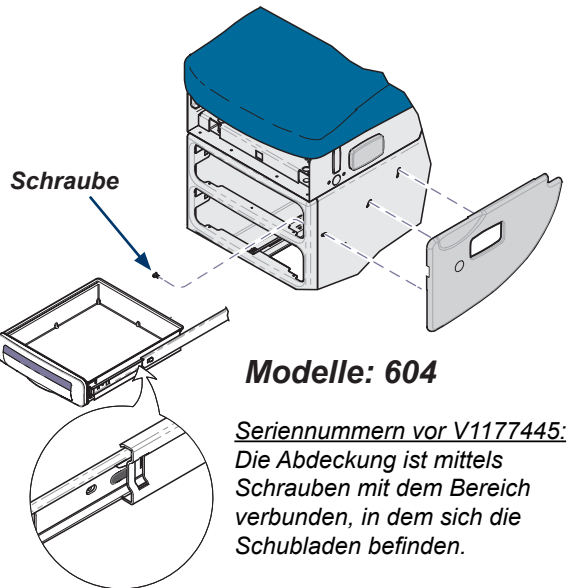
Sämtliches Zubehör (z. B. Armlehnen) vor dem Durchführen der folgenden Schritte entfernen.

## für Wasserzufuhr:

Bei den Modellen 604 / 622 / 623 ist ein spezielles AbdeckungsKit zur Aufnahme der Halterungen für Beinhalter erforderlich. Für die Auswahl des richtigen Kits wird auf den Midmark-Preiskatalog verwiesen.

## Hinweis

Bei den 604er-Modellen ist die Abdeckung von der Seriennummer V1177445 an aufwärts magnetisch. Die Schubladen/Schrauben müssen hier also **nicht** entfernt werden.



**Modelle: 604**

Seriennummern vor V1177445:  
Die Abdeckung ist mittels Schrauben mit dem Bereich verbunden, in dem sich die Schubladen befinden.

## Um die Abdeckung 604 zu entfernen ...

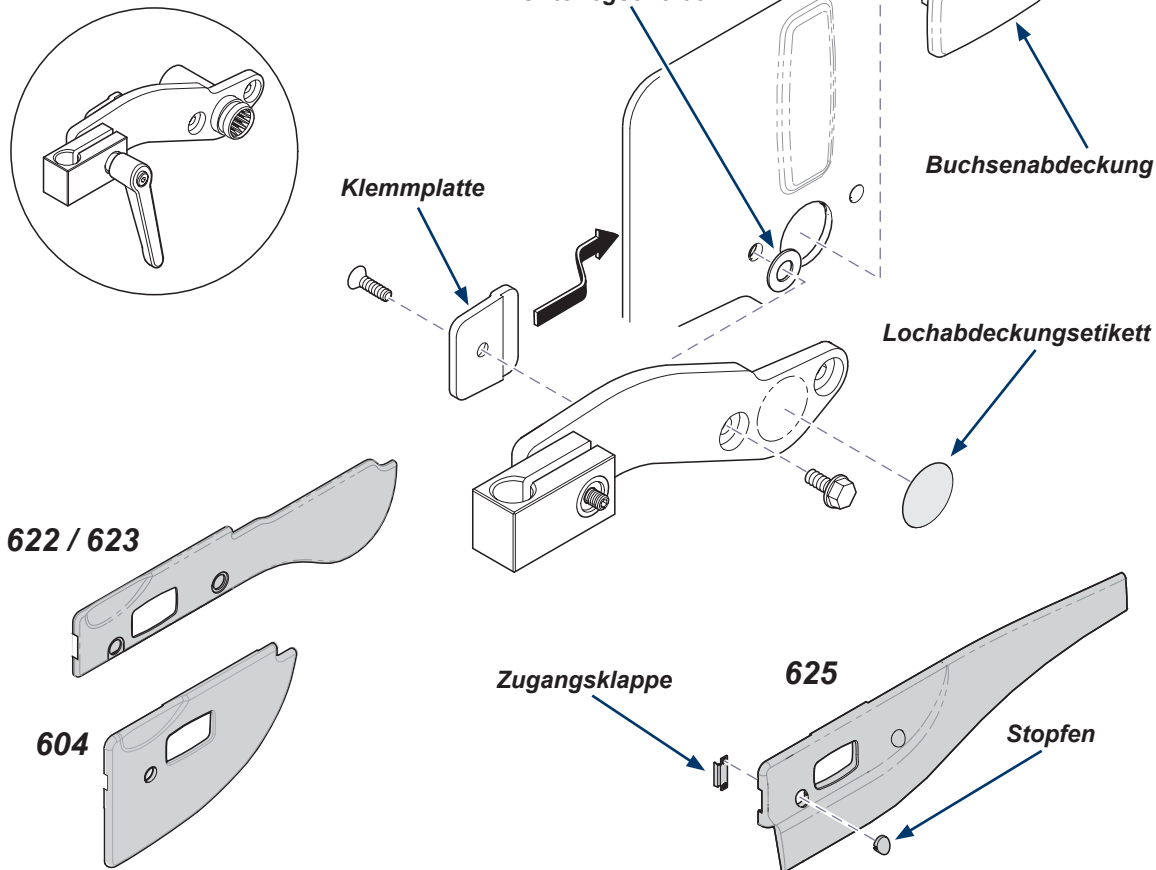
- Schublade herausziehen.
- Rechte Lasche nach oben und linke Lasche nach unten drücken, dann die Schublade entfernen.
- Schrauben und Abdeckung entfernen.

# Setup - Modelle 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625

## Hinweis

Sämtliches Zubehör (z. B. Armlehnen) vor dem Durchführen der folgenden Schritte entfernen.

(Die Installation ist die gleiche wie bei der Halterung für Beinhalter mit Keil)

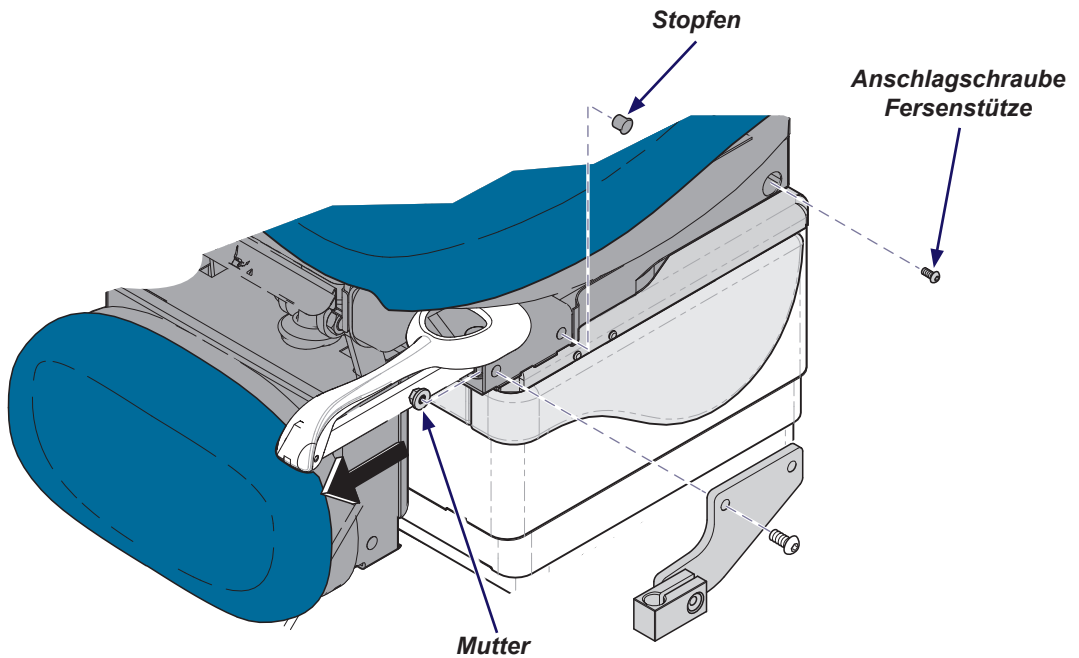


- Buchsenabdeckung entfernen (falls vorhanden).*
- Klemmhalterung und Unterlegscheiben platzieren. Mit zwei Sechskantschrauben befestigen. Bei Bedarf Lochabdeckungsetikett anbringen. Für die andere Halterung wiederholen.*
- Klemmplatten wie abgebildet mit Versatz gegen oberen Umbruch positionieren, dann mit Schrauben an den Halterungen befestigen.*
- (604 / 622 / 623) Gekerbte Seitenabdeckung anbringen. Hinweis: Bei der Installation der Halterungen mit Keilen muss der Stopfen aus der Seitenabdeckung entfernt werden.*
- (625) Zugangsklappen entfernen. Seitenverkleidung anbringen. Hinweis: Bei der Installation der Halterungen mit Keilen müssen die Stopfen aus der Seitenabdeckung entfernt werden.*

# Setup - Modelle 230 / 630

## Hinweis

Sämtliches Zubehör (z. B. Armlehnen) vor dem Durchführen der folgenden Schritte entfernen.

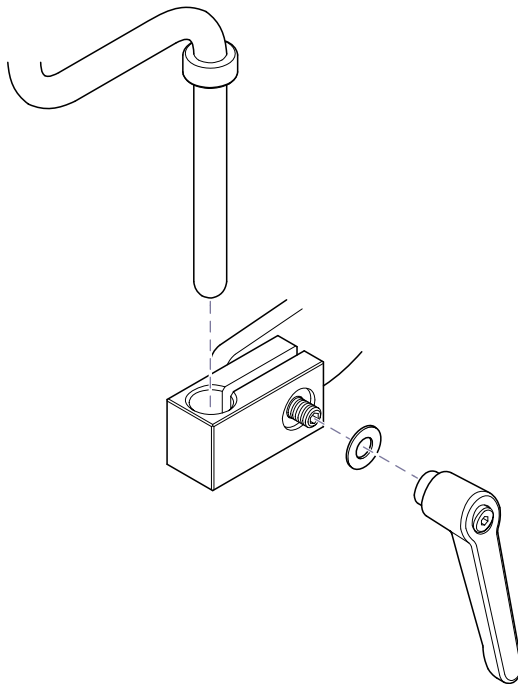


- A) Zwei Stopfen aus der Öffnung entfernen.
- B) Anschlagschraube der Fersenstütze und Fersenstützenbaugruppe entfernen.
- C) Klemmhalterung positionieren. Mit zwei Schrauben/Muttern sichern.  
Für die andere Halterung wiederholen.
- D) Fersenstützenbaugruppe und Anschlagschraube der Fersenstütze anbringen.

# Setup - Beinhalter (alle Modelle)

## Zum Anbringen des Beinhalters ...

- A) Griff/Unterlegscheibe wie in der Abbildung gezeigt anbringen. (Griff nicht festdrehen)
- B) Beinhalter in die Halterung stecken.
- C) Griff anziehen, um den Beinhalter zu befestigen.

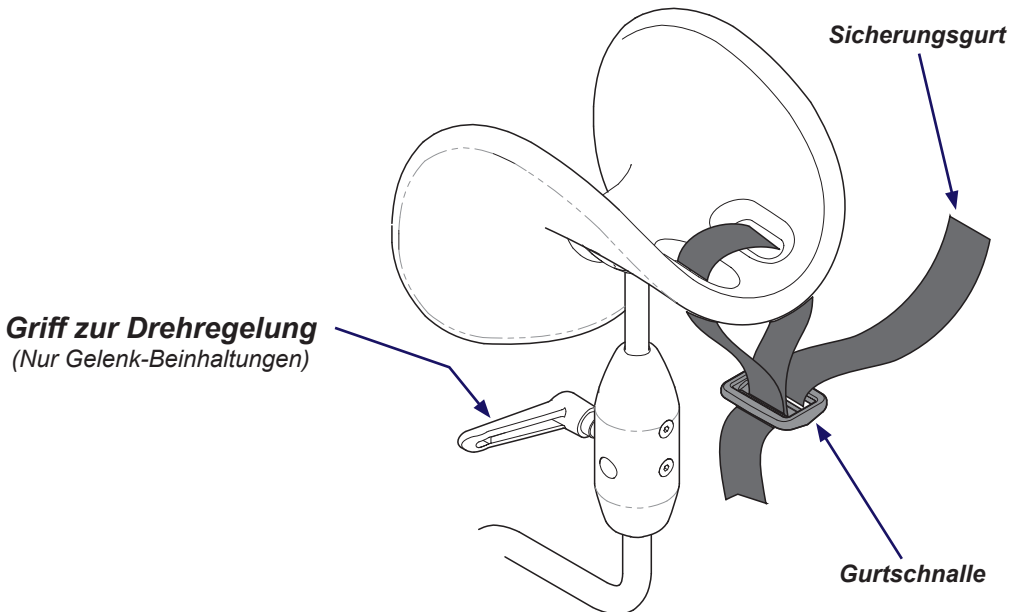
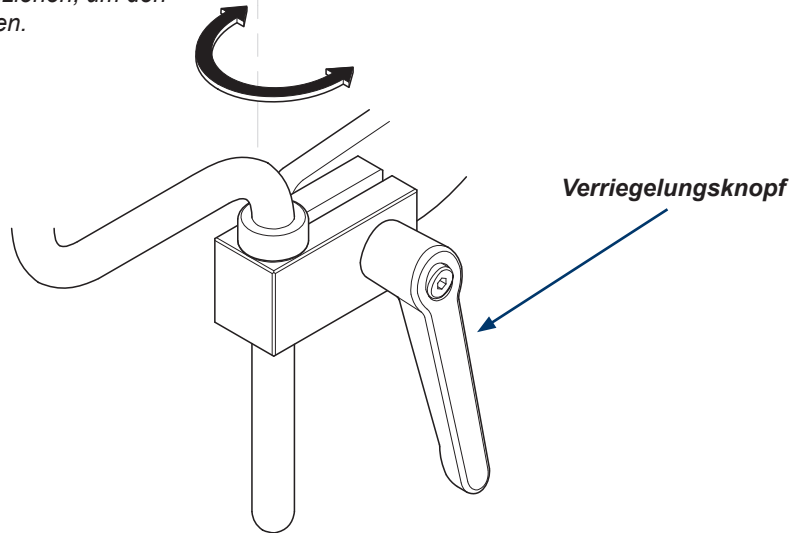




# Betrieb - Beinhalter (alle Modelle)

## Zum Platzieren des Beinhalters ...

- A) Verriegelungsknopf lösen, um den Beinhalter zu platzieren.
- B) Verriegelungsknopf anziehen, um den Beinhalter zu befestigen.



# Wartung

## Serviceanfragen

### **Hinweis**

*Die Modell-/Seriennummer bereithalten, wenn Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen.*

Setzen Sie sich im Wartungs- oder Reparaturfall bitte mit Ihrem Midmark-Vertragshändler in Verbindung.

Im Wartungs- oder Reparaturfall setzen Sie sich bitte direkt mit Midmark in Verbindung:

US 844.856.1230 / Kanada 937.526.8585

Montag-Donnerstag 8:00 Uhr bis 18:00

Uhr Freitag 8:00 Uhr bis 17:00 Uhr (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Reinigung



### **Gerätewarnung**

*Die Beinhalter sind gegenüber den meisten in einer medizinischen Umgebung auftretenden Flecken beständig, können aber durch Lösungs- und Färbemittel beschädigt werden. Verschüttete Flüssigkeiten sind umgehend von den Beinhaltern zu entfernen.*

### **Lackierte Metallflächen/Kunststoffflächen**

Lackierte Metallflächen und Kunststoffflächen wöchentlich mit einem sauberen, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.

## Vorbeugende Wartung

Regelmäßig folgende Bereiche kontrollieren:

- Alle Befestigungselemente müssen angebracht und fest angezogen sein.
- Alle mechanischen Funktionen müssen ordnungsgemäß arbeiten.

# Garantieinformationen



# Garantieregistrierung



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



## Supports de genoux / Cache

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

### Modèles concernés :

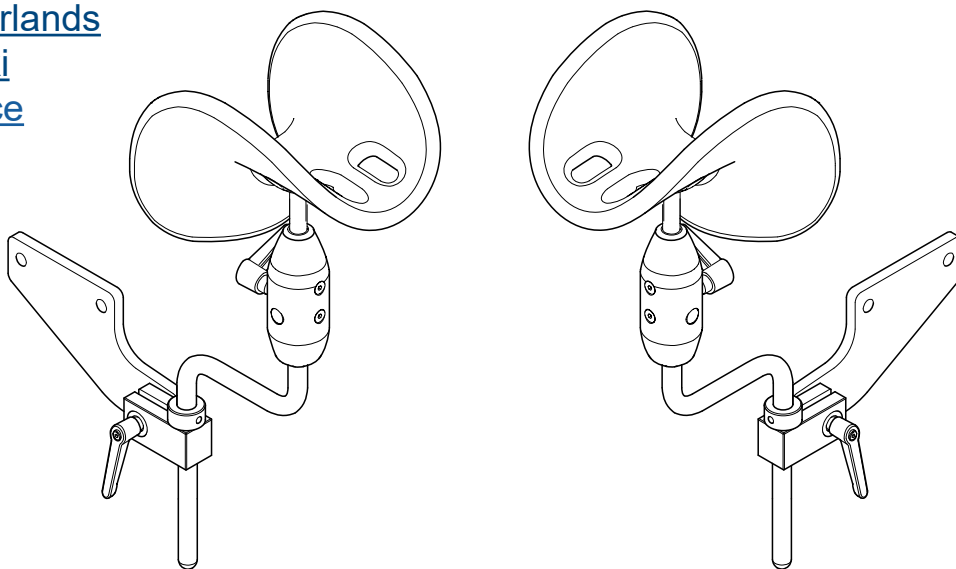
204 / 222 / 223

604 / 622 / 623 / 625

230 / 630

### Outils spéciaux :

*aucun*



Guide d'installation /  
Guide de l'utilisateur :



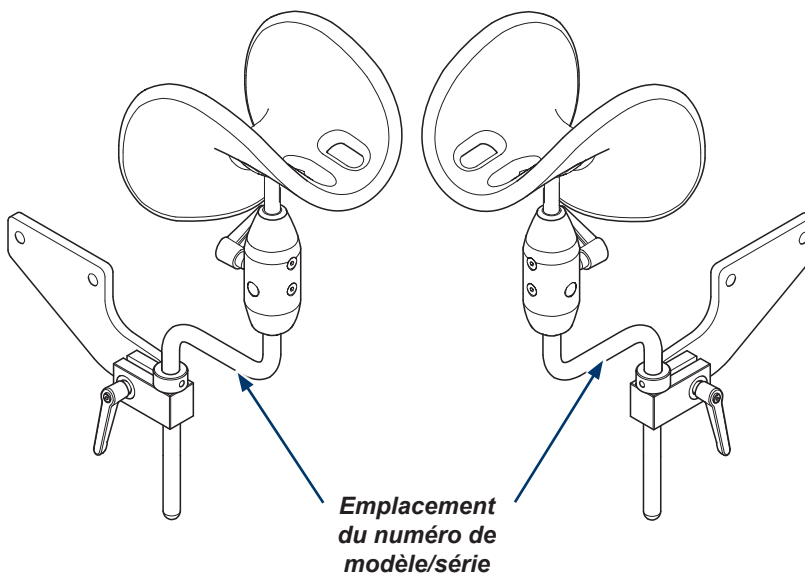
# Informations sur le produit

**Distributeur :**

**Date d'acquisition :**

**Numéro de modèle/de série :**

**Société de service technique agréée Midmark :**



# Table des matières

## **Renseignements importants**

<u>Informations sur le produit</u> .....	2
<u>Enregistrement du produit</u> .....	4
<u>Conditions d'utilisation</u> .....	4
<u>Mise au rebut de l'équipement</u> .....	4
<u>Représentants autorisé</u> .....	4
<u>Renseignements importants</u> .....	6
<u>Utilisation prévue</u> .....	6
<u>Consignes de sécurité</u> .....	6

## **Guide d'installation**

<u>Retrait du cache (modèles avec cache)</u> .....	7
<u>Supports de genoux (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625)</u> .....	8
<u>Supports de genoux (230 / 630)</u> .....	9
<u>Supports de genoux (tous les modèles)</u> .....	10

## **Fonctionnement**

<u>Positionnement (tous les modèles)</u> .....	11
--	----

## **Entretien**

<u>Service technique</u> .....	12
<u>Nettoyage</u> .....	12
<u>Entretien préventif</u> .....	12

## **Renseignements sur la garantie**

<u>Garantie limitée</u> .....	13
-------------------------------	----

## Enregistrement du produit



## Conditions d'utilisation

Plage de températures ambiantes : .....De +10 °C à +40 °C (+50 °F à +104 °F)

Humidité relative.....de 30 % à 75 % (sans condensation)

Altitude.....inférieure ou égale à 3 000 m

## Mise au rebut de l'équipement

À la fin de la durée de vie du produit, le fauteuil, les accessoires et autres fournitures peuvent avoir été contaminés dans le cadre d'une utilisation médicale normale. Consulter les codes et les arrêtés locaux pour vous renseigner sur la mise au rebut appropriée de l'équipement, des accessoires et autres fournitures.

## Représentants autorisés



### AVERTISSEMENT

*En cas d'incident grave en rapport avec le dispositif, veuillez contacter Midmark et l'autorité compétente appropriée.*

Au sein de l'Union européenne, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Pays-Bas  
Tél. : +31 343 442 524  
Fax : +31 343 442 162

Les clients au Royaume-Uni doivent faire part de toutes leurs questions, incidents et plaintes à la personne responsable de Midmark au Royaume-Uni, indiquée ci-dessous.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, Royaume-Uni.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Téléphone : +44 7905 384429

En Australie, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant de Midmark indiqué ci-dessous.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Australie  
Téléphone : + 61 1300 442 662

003-10286-99

# Français - 4



## **Représentants autorisés - suite**

En Inde, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Tél : +91 22 4915 3000

Fax : +91 22 4915 3100

En Arabie Saoudite, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jeddah (East)

21391

Arabie Saoudite

Tél. : + 966 2 286 4707

Fax : + 966 2 286 4744

Aux Émirats arabes unis, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, UAE

Téléphone : +971 4 501 4000

Fax : +971 4 501 4100

À Hong Kong, les questions, plaintes ou questions des clients doivent être adressées au représentant Midmark indiqué ci-dessous.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hong Kong

Téléphone : +852 2604 9389

Fax : +852 2694 0866

En Qatar, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Tel: +974.44337000

Fax: +974.44337100

En Israel, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Tel: +972 3.925.4040

Fax: +972 3.924.9977

# Renseignements importants - Symboles de sécurité



## **AVERTISSEMENT**

Signale un danger potentiel qui pourrait entraîner des blessures graves.



## **Attention**

Signale un danger potentiel qui risque d'entraîner des blessures modérées ou mineures. Il peut également servir à signaler à l'utilisateur des pratiques dangereuses.



## **Avertissement concernant l'équipement**

Signale un danger potentiel qui pourrait endommager l'équipement.

## **Remarque**

Attire l'attention sur une procédure, une pratique ou une situation.

## Glossaire des symboles



Fabricant



Numéro de série



Dispositif Médical



Numéro de catalogue

## Utilisation prévue

Soutenir les genoux et les jambes du patient pendant les examens et les procédures.

## Consignes de sécurité



### **AVERTISSEMENT**

Toujours couper l'alimentation électrique du fauteuil avant de retirer des couvercles ou d'exécuter une procédure d'entretien.



### **AVERTISSEMENT**

Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.



### **AVERTISSEMENT**

Ne pas s'asseoir sur les supports de genoux.



### **AVERTISSEMENT**

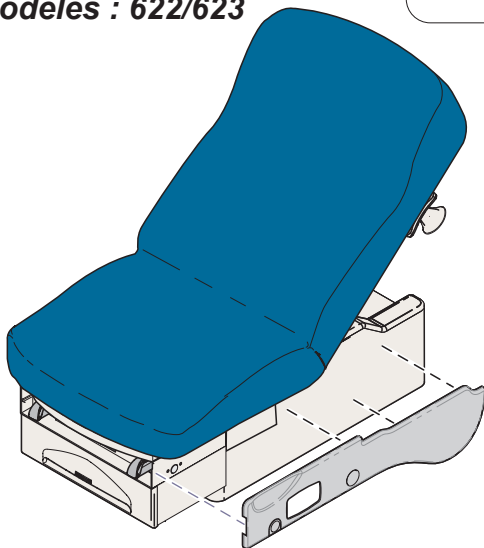
Ne pas utiliser les supports de genoux comme surface de saisie pendant l'accès/la sortie.

# Guide d'installation - Retrait du cache (modèles avec cache)

## Remarque

Retirer tous les accessoires (p. ex. accoudoirs de fauteuil)  
avant d'exécuter cette procédure.

**Modèles : 622/623**



Le cache 622 / 623 est magnétique.  
Tirer pour retirer le cache.

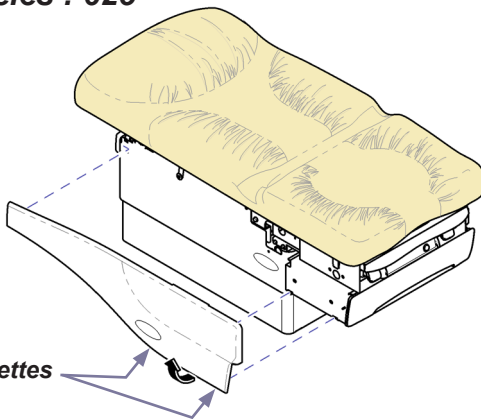
## Exigences :

Les modèles 604 / 622 / 623 requièrent un kit  
de cache spécial pour accueillir les supports  
de genoux. Se reporter au catalogue de prix de  
Midmark pour déterminer le kit approprié.

## Remarque

Le cache situé sur les modèles 604 portant le  
numéro de série V1177445 est jusqu'à présent  
magnétique. Il n'est pas nécessaire de retirer  
les tiroirs/vis.

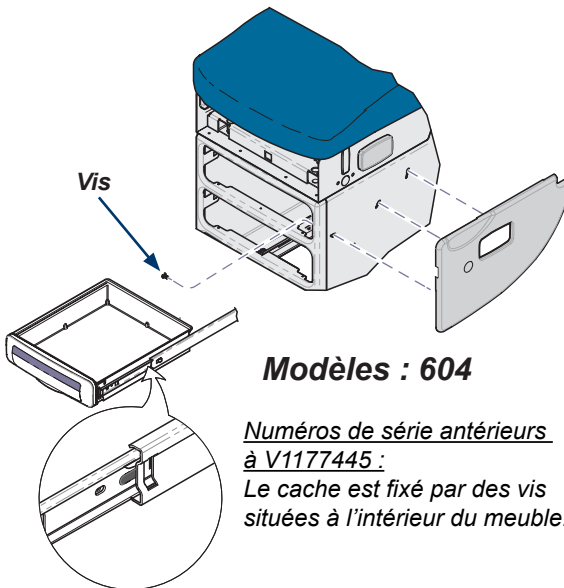
**Modèles : 625**



Languettes

### Pour retirer le cache 625 :

- Appuyer sur deux languettes.
- Retirer le bas du cache de la table.
- Soulever le cache pour le retirer.



**Modèles : 604**

### Numéros de série antérieurs à V1177445 :

Le cache est fixé par des vis  
situées à l'intérieur du meuble.

### Pour retirer le cache 604...

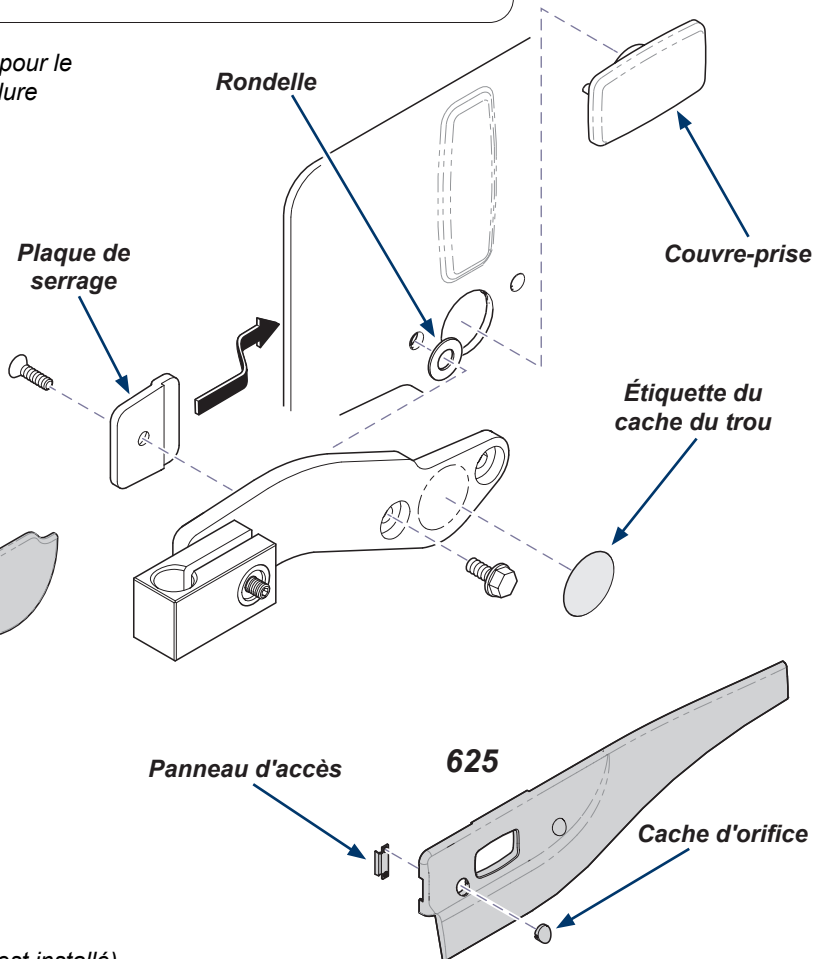
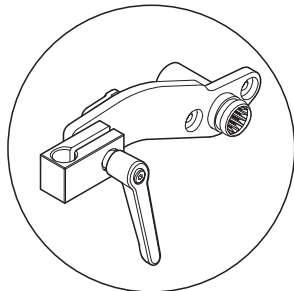
- Sortir le tiroir.
- Pousser la languette droite vers le haut et la languette gauche vers le bas et retirer le tiroir.
- Retirer les vis et le cache.

# Guide d'installation - Modèles 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625

## Remarque

Retirer tous les accessoires (p. ex. accoudoirs de fauteuil) avant d'exécuter cette procédure.

(L'installation est la même que pour le support de genoux avec cannelure)



A) Retirer le couvre-prise. (S'il est installé)

B) Positionner les rondelles et le support de serrage. Bloquer avec deux vis à tête hexagonale. Appliquer l'étiquette du cache du trou si souhaité. Répéter la procédure avec l'autre support.

C) Positionner les plaques de serrage avec déport contre la partie enveloppante supérieure comme indiqué, puis visser les plaques de serrage sur les supports.

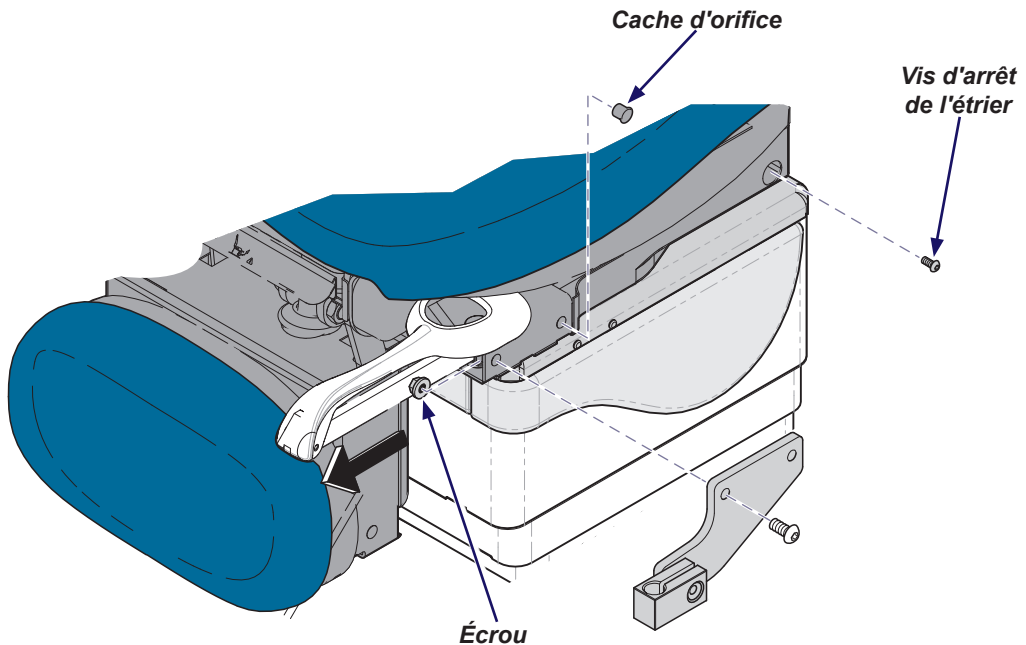
D) (604 / 622 / 623) Installer le cache latéral cranté. Remarque : Si vous installez des supports avec des cannelures, vous devez retirer le cache d'orifice du cache latéral.

D) (625) Retirer les panneaux d'accès. Installer le cache latéral. Remarque : Si vous installez des supports avec des cannelures, vous devez retirer les caches d'orifice du cache latéral.

# Guide d'installation - Modèles 230 / 630

## Remarque

Retirer tous les accessoires (p. ex. accoudoirs de fauteuil) avant d'exécuter cette procédure.

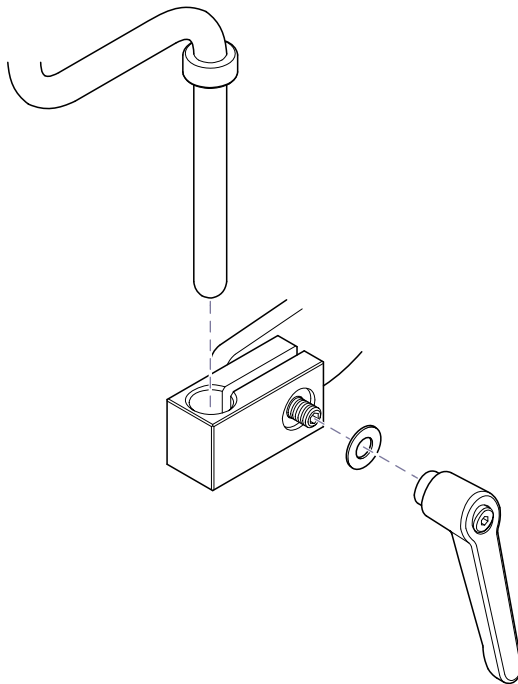


- A) Retirer les caches de l'orifice.
- B) Retirer la vis d'arrêt de l'étrier et l'ensemble d'étrier.
- C) Positionner le support de serrage. Bloquer avec deux vis/écrous.  
Répéter la procédure avec l'autre support.
- D) Installer l'ensemble d'étrier et la vis d'arrêt de l'étrier.

# Guide d'installation - Supports de genoux (tous les modèles)

## **Pour installer le support de genoux...**

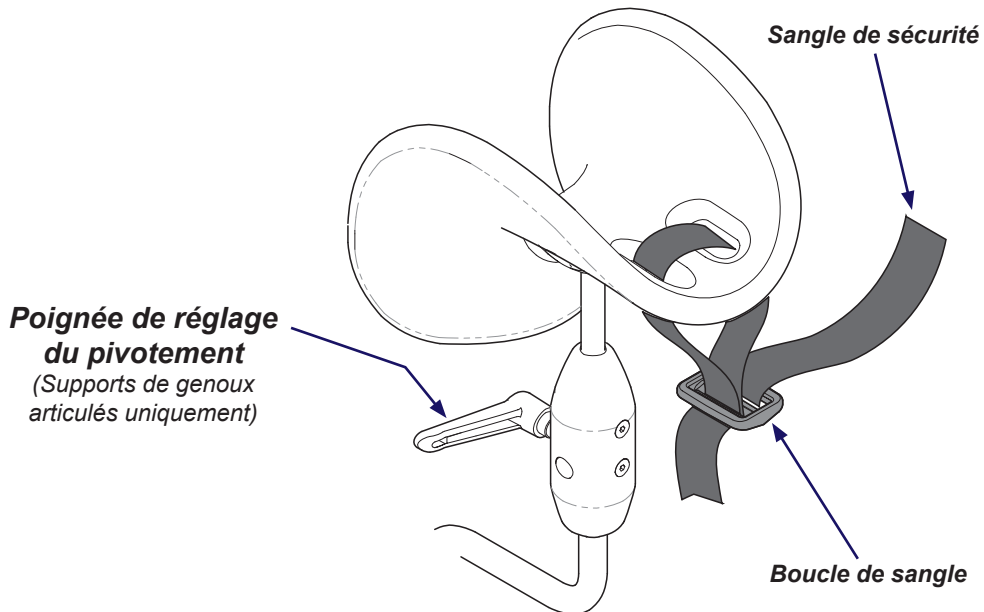
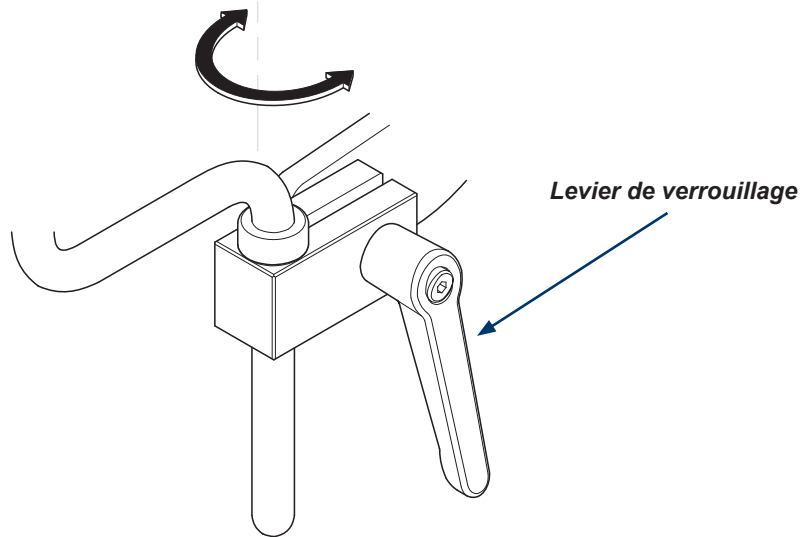
- A) Installer la poignée/la rondelle, comme illustré.  
(Ne pas serrer la poignée)
- B) Faire glisser le support de genoux dans le bloc.
- C) Serrer la poignée pour bloquer le support de genoux.



# Fonctionnement - Supports de genoux (tous les modèles)

## Pour positionner le support de genoux...

- A) Desserrer le levier de verrouillage pour positionner le support de genoux.
- B) Serrer le levier de verrouillage pour bloquer le support de genoux.



# Entretien

## Service technique

### Remarque

*Il faut préciser le numéro de modèle/série en contactant le service technique.*

Si une réparation est nécessaire, contacter un revendeur Midmark agréé.

Si un entretien est nécessaire, contactez Midmark directement :

É.-U. 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

Du lundi au jeudi, de 8 h à 18 h et

le vendredi de 8 h à 17 h (HE)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Nettoyage



### **Avertissement concernant l'équipement**

*Les supports de genoux résistent à la plupart des taches d'origine médicale, mais risquent d'être endommagés par les solvants et les teintures. Essuyer immédiatement tout liquide renversé sur les supports de genoux.*

### **Surfaces en métal et en plastique peintes**

Chaque semaine, essuyer les surfaces en métal et en plastique peintes de la table à l'aide d'un chiffon doux propre et d'un détergent doux.

## Entretien préventif

Examiner périodiquement les zones suivantes :

- Toutes les fixations doivent être en place et bien attachées.
- Toutes les fonctions mécaniques doivent fonctionner correctement.



## Information sur la garantie



## Enregistrement de la garantie



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



# Soportes para las rodillas y revestimiento

9A410/9A411/9A412/9A413

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

## Se aplica a los modelos:

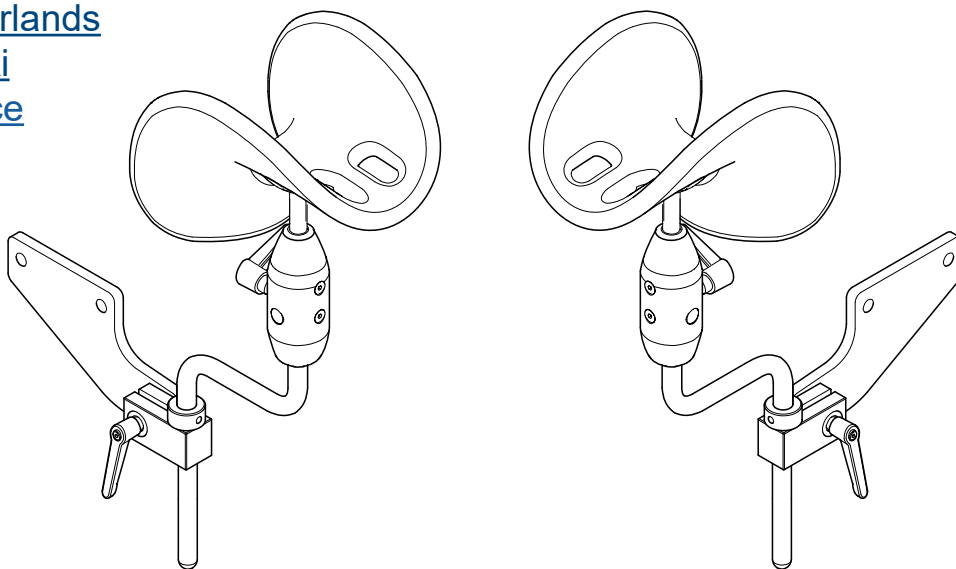
204/222/223

604/622/623/625

230/630

## Herramientas especiales:

*ninguna*



# Guía de montaje; guía del usuario

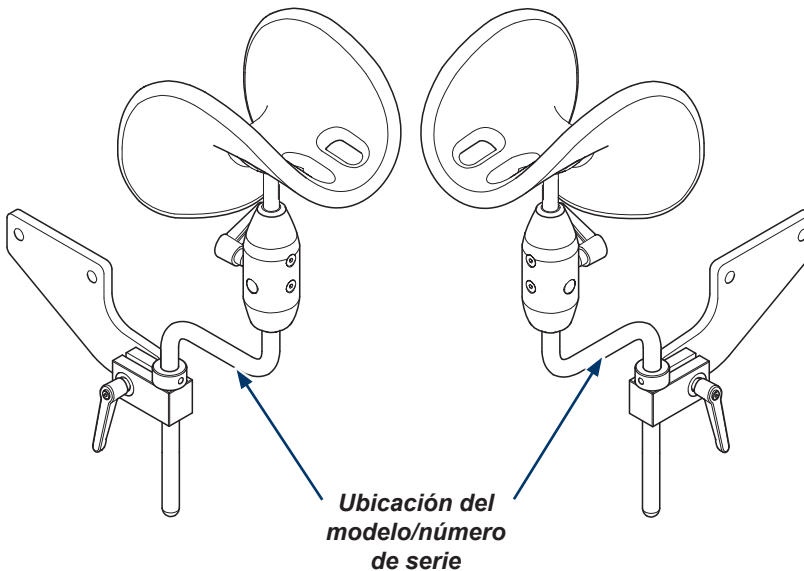
# Información del producto

**Distribuidor:**

**Fecha de compra:**

**Modelo/número de serie:**

**Servicio técnico autorizado  
por Midmark:**



# Índice

## **Información importante**

<u>Información del producto</u> .....	2
<u>Registro del producto</u> .....	4
<u>Condiciones de funcionamiento</u> .....	4
<u>Cómo deshacerse del equipo</u> .....	4
<u>Representante autorizado</u> .....	4
<u>Información importante</u> .....	6
<u>Uso previsto</u> .....	6
<u>Instrucciones de seguridad</u> .....	6

## **Montaje**

<u>Cómo retirar el revestimiento (en modelos con revestimiento)</u> .....	7
<u>Soportes de muleta para las rodillas (204/222/223/604/622/623/625)</u> .....	8
<u>Soportes de muleta para las rodillas (230/630)</u> .....	9
<u>Soportes para las rodillas (todos los modelos)</u> .....	10

## **Uso**

<u>Colocación (todos los modelos)</u> .....	11
---	----

## **Mantenimiento**

<u>Cómo contactar con el servicio técnico</u> .....	12
<u>Limpieza</u> .....	12
<u>Mantenimiento preventivo</u> .....	12

## **Información sobre la garantía**

<u>Garantía limitada</u> .....	13
--------------------------------	----

## Registro del producto



## Condiciones de funcionamiento

Rango de temperatura ambiente:.....De +10 °C a +40 °C (de +50 °F a +104 °F)

Humedad relativa .....de 30 % a 75 % (sin condensación)

Altitud.....3 000 m o menos

## Cómo deshacerse del equipo

Al final del ciclo de vida del producto, tanto la silla como sus accesorios y otros consumibles podrían estar contaminados por efecto de su uso habitual. Consulte las normativas y los códigos locales para la correcta eliminación de los equipos, los accesorios y otros productos consumibles.

## Representantes autorizados

EC	REP
----	-----



### ADVERTENCIA

*En caso de incidentes graves relacionados con el dispositivo, contacte con Midmark y con las autoridades competentes apropiadas.*

Los clientes de la UE deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Países Bajos  
Número de teléfono: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Los clientes del Reino Unido deben dirigir todas sus preguntas, incidentes y quejas a la persona responsable de Midmark en Reino Unido que se enumera a continuación.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
[www.UKCApartner4U.co.uk](http://www.UKCApartner4U.co.uk)  
Teléfono: +44 7905 384429

Los clientes de Australia deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al patrocinador de Midmark que se indica a continuación.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Australia  
Teléfono: +61 1300 442 662

003-10286-99

# Español - 4

## **Representantes autorizados - continuación**

Los clientes de la India deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel.: +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Los clientes de Arabia Saudí deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Arabia Saudí  
Tel.: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Los clientes de los Emiratos Árabes Unidos deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Teléfono: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Los clientes en Hong Kong deben dirigir todas las preguntas, incidentes y quejas al patrocinador de Midmark que se detalla a continuación.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Teléfono: +852 2604 9389  
Fax: +852 2694 0866

Los clientes de la Qatar deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Los clientes de la Israel deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

# Información importante: símbolos de seguridad



## **ADVERTENCIA**

*Indica una situación potencialmente peligrosa que podría ocasionar lesiones graves.*



## **Precaución**

*Indica una situación potencialmente peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o moderadas. También puede usarse para alertar contra prácticas peligrosas.*



## **Advertencia sobre el equipo**

*Indica una situación potencialmente peligrosa que podría provocar daños en el equipo.*

## **Nota**

*Desarrolla un procedimiento, una práctica o una condición.*

## Glosario de símbolos



Fabricante



Número de serie



Dispositivo Médico



Número del catálogo

## Uso previsto

Proporcionar apoyo para las piernas y rodillas del paciente durante las revisiones y los procedimientos.

## Instrucciones de seguridad



### **ADVERTENCIA**

*Desconecte siempre la electricidad de la silla antes de retirar las cubiertas o realizar procedimientos de servicio.*



### **ADVERTENCIA**

*No se permite la modificación de este equipo.*



### **ADVERTENCIA**

*No se sienta en los soportes para las rodillas.*



### **ADVERTENCIA**

*No use los soportes para las rodillas como superficie de agarre durante el acceso y la salida.*

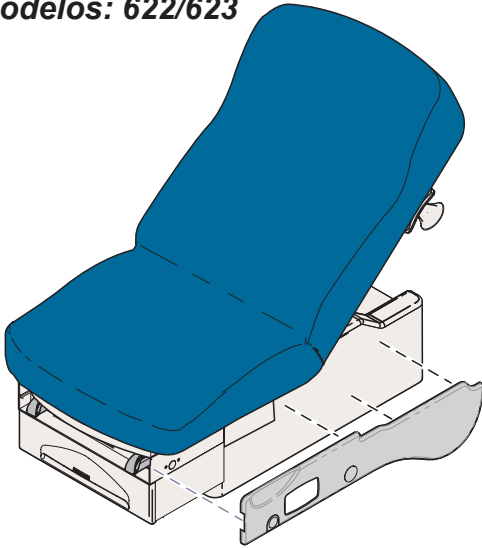


# Montaje: cómo retirar el revestimiento (en modelos con revestimiento)

## Nota

Retire todos los accesorios (p. ej., brazos de la silla) antes de realizar este procedimiento.

**Modelos: 622/623**



Los revestimientos 622/623 son magnéticos.  
Tire de ellos hacia afuera para retirarlos.

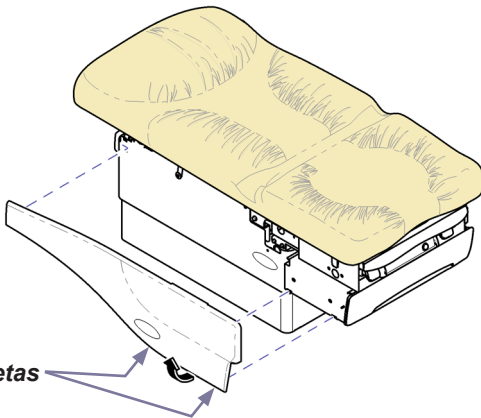
## Requisitos:

Los modelos 604/622/623 requieren un kit de revestimiento especial para adaptar los soportes de muleta para las rodillas. Consulte el catálogo de precios de Midmark para determinar qué kit es el más adecuado.

## Nota

El revestimiento en los modelos 604 con números de serie V1177445 hasta la actualidad es magnético. **No** es necesario retirar los cajones/tornillos.

**Modelos: 625**

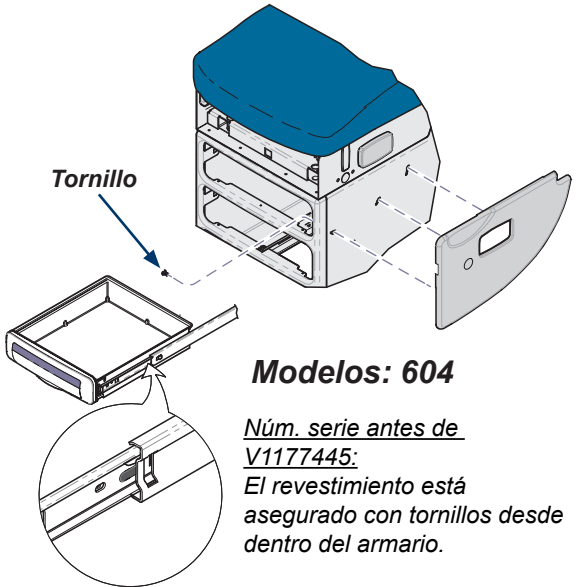


Lengüetas

**Para retirar el revestimiento 625...**

- Presione las dos lengüetas.
- Saque la parte inferior del revestimiento de la mesa.
- Levante el revestimiento para retirarlo.

Tornillo



**Modelos: 604**

Núm. serie antes de V1177445:

El revestimiento está asegurado con tornillos desde dentro del armario.

**Para retirar el revestimiento 604...**

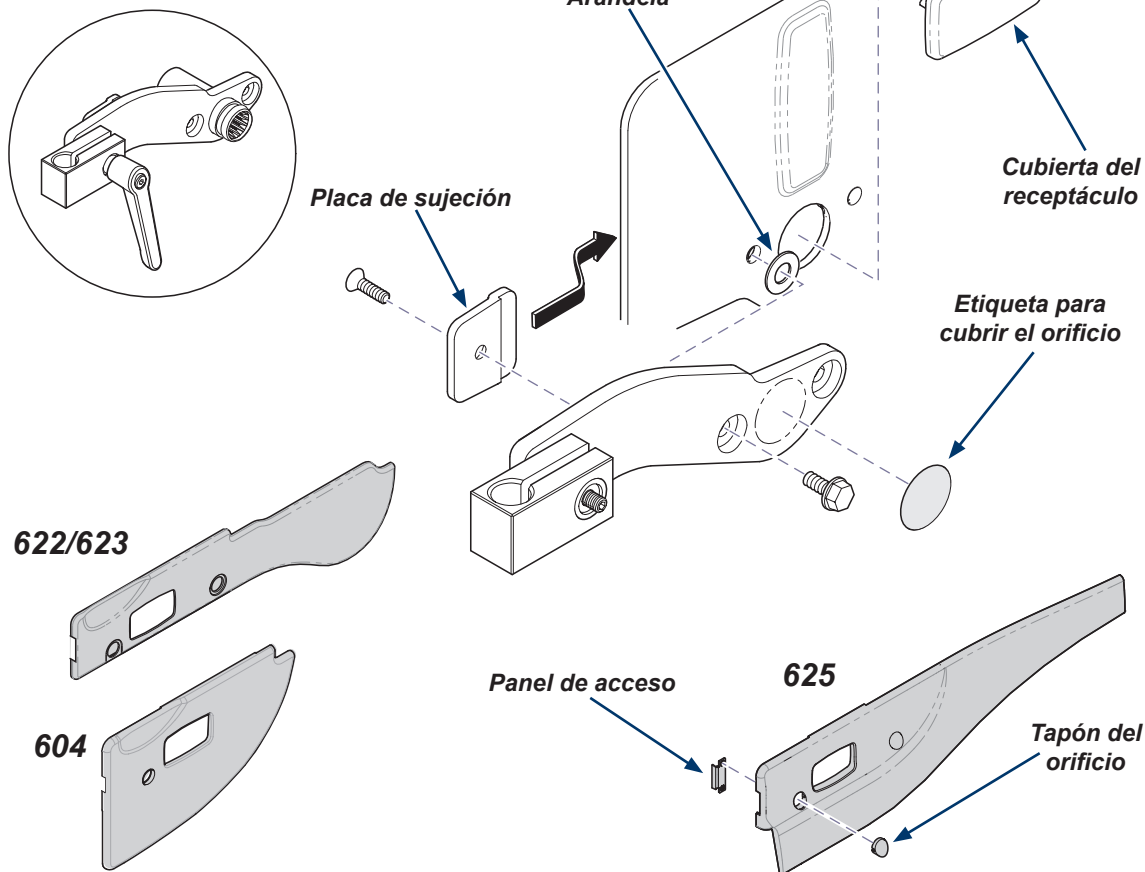
- Saque el cajón.
- Presione la lengüeta RH hacia arriba y la lengüeta LH hacia abajo y saque el cajón.
- Extraiga los tornillos y el revestimiento.

# Montaje: modelos 204/222/223/604/622/623/625

## Nota

Retire todos los accesorios (p. ej., brazos de la silla) antes de realizar este procedimiento.

El proceso de instalación es el mismo que en el soporte de muleta para las rodillas con acoplamientos por ejes estriados

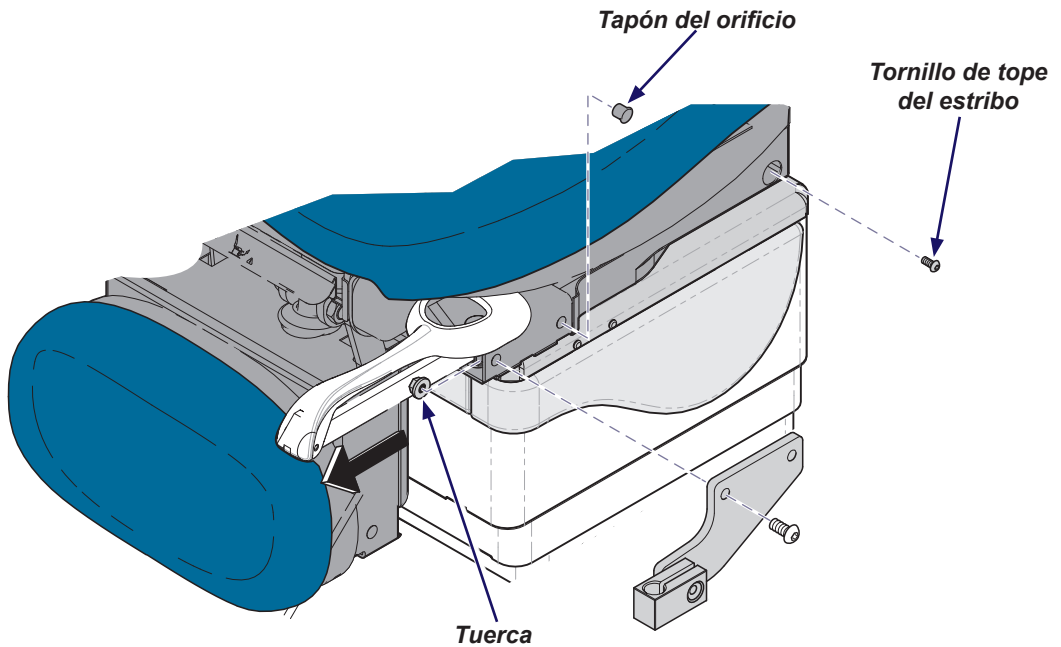


- Retire la cubierta del receptáculo (si está instalada).
- Coloque el soporte de sujeción y las arandelas. Asegúrelos con dos tornillos hexagonales. Si lo desea, coloque la etiqueta para cubrir el orificio. Repita el procedimiento para el otro soporte.
- Coloque las placas de sujeción con la desviación contra la carcasa superior, tal y como se muestra en la imagen. A continuación, fije las placas de sujeción a los soportes con tornillos.
- Instale el revestimiento lateral con muescas (604/622/623). Nota: al instalar soportes con acoplamientos por ejes estriados, debe retirar el tapón del orificio del revestimiento lateral.
- Retire los paneles de acceso (625). Instale el revestimiento lateral. Nota: al instalar soportes con acoplamientos por ejes estriados, debe retirar los tapones de los orificios del revestimiento lateral.

# Montaje: modelos 230/630

## Nota

Retire todos los accesorios (p. ej., brazos de la silla) antes de realizar este procedimiento.

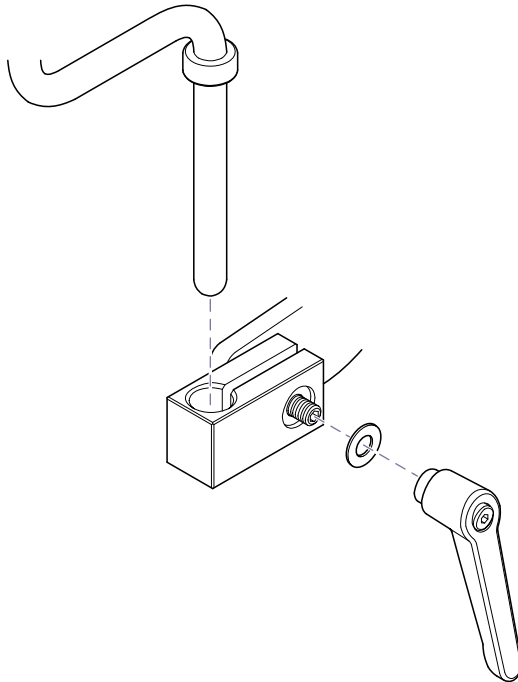


- A) Quite los tapones de los orificios.
- B) Extraiga el tornillo de tope del estribo y el conjunto del estribo.
- C) Coloque el soporte de sujeción. Asegúrelo con dos tornillos/tuercas.  
Repita el procedimiento para el otro soporte.
- D) Instale el conjunto del estribo y el tornillo de tope del estribo.

# Montaje: soportes para las rodillas (todos los modelos)

## Para instalar el soporte para las rodillas:

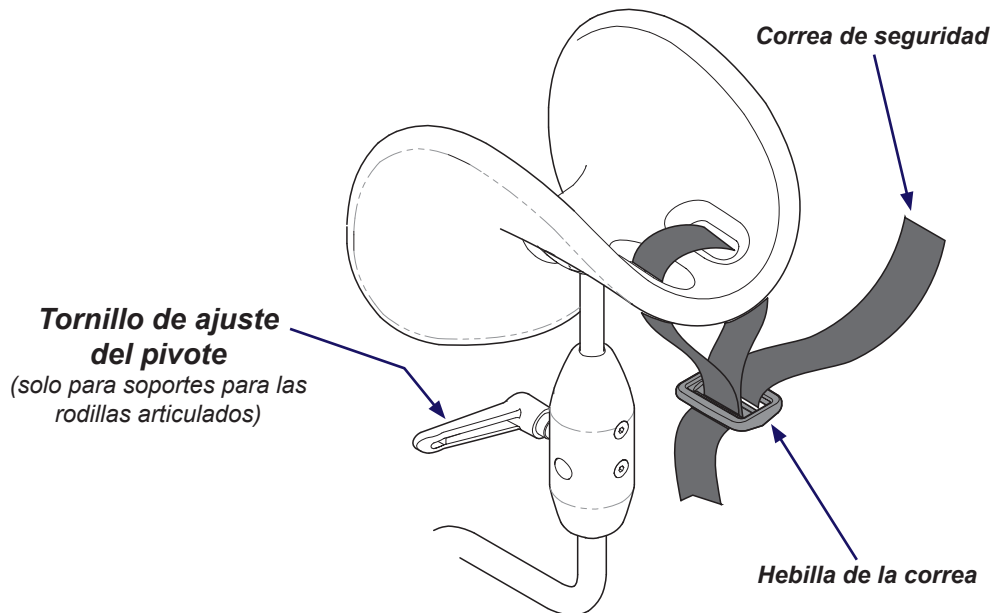
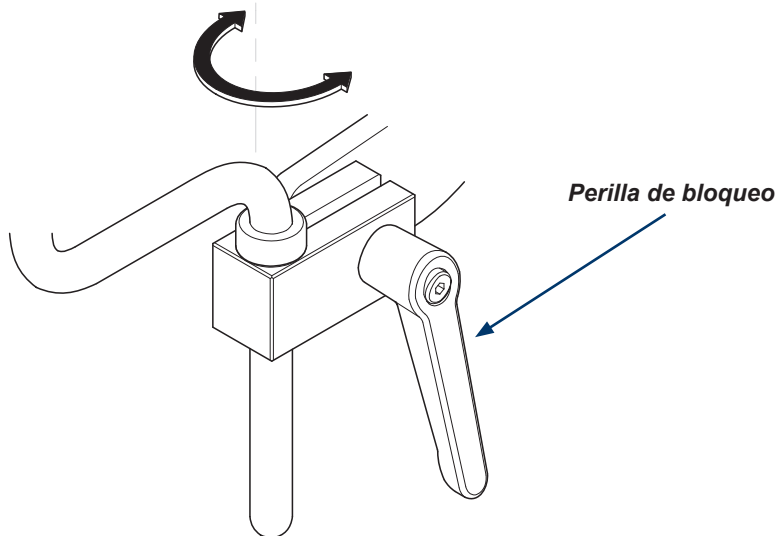
- A) Instale el tornillo o la arandela como se indica  
(no apriete el tornillo)
- B) Deslice el soporte para las rodillas hacia el bloque.
- C) Apriete el tornillo para fijar el soporte.



# Uso: soportes para las rodillas (todos los modelos)

## Para colocar el soporte para las rodillas:

- A) Afloje la perilla de bloqueo para colocar el soporte para las rodillas.
- C) Apriete la perilla de bloqueo para fijar el soporte.



# Mantenimiento

## Cómo contactar con el servicio técnico

### **Nota**

*Cuando llame para solicitar asistencia técnica deberá indicar el modelo y el número de serie.*

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Midmark si necesita asistencia técnica.

Póngase en contacto con Midmark directamente si necesita asistencia técnica:

EE. UU. 844.856.1230 / Canadá 937.526.8585  
de lunes a jueves de 8:00 a. m. a 6:00 p. m. y  
viernes de 8:00 a. m. a 5:00 p. m. (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Limpieza



### **Advertencia sobre el equipo**

*Los soportes para las rodillas son resistentes a la mayoría de las manchas que pueden producirse con el uso médico, pero pueden dañarse si se derraman tintes o disolventes sobre ellos. Debe retirar inmediatamente los líquidos que se derramen sobre los soportes para las rodillas.*

### **Superficies de plástico y metal pintado**

Limpie las superficies de plástico y metal pintado pasando un paño suave y limpio con limpiadores suaves.

## Mantenimiento preventivo

Revisión periódica de las siguientes áreas:

- Todos los elementos de sujeción deben estar colocados y bien apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben funcionar correctamente.

## Información de garantía



## Registro de garantía



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)





# Knæbøjler/beklædning

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

**Gælder for model:**

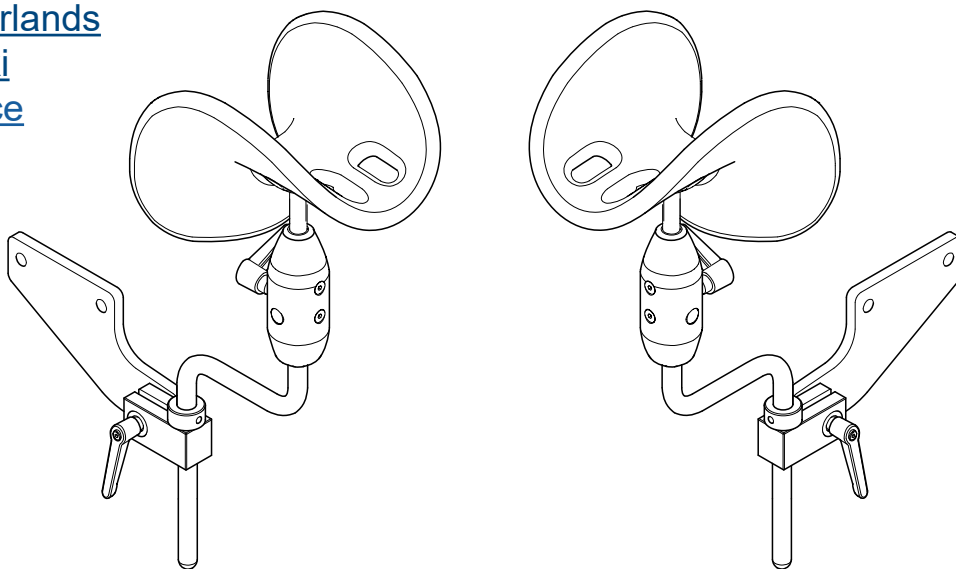
204 / 222 / 223

604 / 622 / 623 / 625

230 / 630

**Særligt værktøj:**

*intet*



## Monterings-/brugervejledning



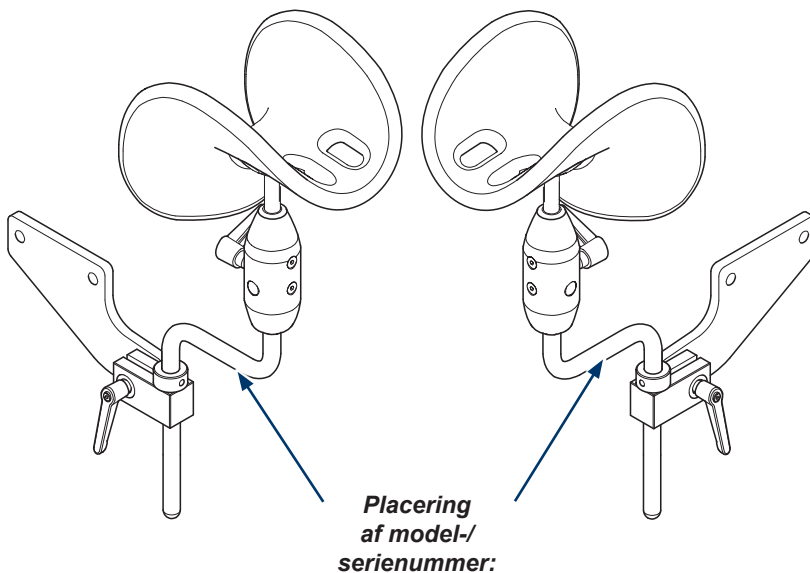
# Produktinformation

**Forhandler:**

**Købsdato:**

**Model-/serienummer:**

**Autoriseret Midmark-  
serviceselskab:**



# Indholdsfortegnelse

## **Vigtige oplysninger**

<u>Produktinformation</u> .....	2
<u>Produktregistrering</u> .....	4
<u>Brugsbetingelser</u> .....	4
<u>Bortskaffelse af udstyret</u> .....	4
<u>Autoriserede forhandlere</u> .....	4
<u>Vigtige oplysninger</u> .....	6
<u>Korrekt anvendelse</u> .....	6
<u>Sikkerhedsanvisninger</u> .....	6

## **Montering**

<u>Fjernelse af beklædning (modeller med beklædning)</u> .....	7
<u>Knæbøjlebeslagene (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625)</u> .....	8
<u>Knæbøjlebeslagene (230/630)</u> .....	9
<u>Knæbøjler (alle modeller)</u> .....	10

## **Anvendelse**

<u>Knæbøjler (alle modeller)</u> .....	11
--	----

## **Vedligeholdelse**

<u>Servicetilkald</u> .....	12
<u>Rengøring</u> .....	12
<u>Forebyggende vedligeholdelse</u> .....	12

## **Oplysninger om garanti**

<u>Begrænset garanti</u> .....	13
--------------------------------	----

# Produktregistrering



## Brugsbetingelser

Omgivelsestemperatur: .....+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)  
Relativ luftfugtighed .....30 % til 75 % (ikke kondenserende)  
Højde over normalniveau .....3000 m eller mindre

## Bortskaffelse af udstyret

Når produktets levetid er udløbet, kan stolen, tilbehøret og andre forbrugsmaterialer være blevet kontamineret på grund af normal, medicinsk brug. Se kommunale love og bestemmelser for korrekt bortskaffelse af udstyr, tilbehør og forbrugsmaterialer.

## Autoriserede forhandlere



### **ADVARSEL**

*I tilfælde af alvorlige hændelser i forbindelse med udstyret bedes du kontakte Midmark og den pågældende, ansvarlige myndighed.*

Kunder inden for EU bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Holland  
Tlf.: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Klanten in het VK kunnen voor alle vragen, incidenten en klachten contact opnemen met de hieronder vermelde verantwoordelijke persoon bij Midmark UK.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefoon : +44 7905 384429

Kunder i Australien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks sponsor på nedenstående liste.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tlf.: 1300 442 662

## **Autoriserede forhandlere - fortsat**

Kunder i Indien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tlf.: +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudi-Arabien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saudi-Arabien  
Tlf.: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Kunder i De Forenede Arabiske Emirater bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Telefon: +971 4 501 4000  
Fax: 971 4 501 4100

Kunder i Hongkong bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Telefon: +852 2604 9389  
fax: +852 2694 0866

Kunder i Qatar bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tlf.: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Kunder i Israel bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tlf.: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

# Vigtige oplysninger - sikkerhedssymboler



## **ADVARSEL**

Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre alvorlig kvæstelse.



## **Forsigtig**

Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre mindre eller moderat kvæstelse. Det kan også anvendes for at advare om usikker håndtering



## **Udstyrsadvarsel**

Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre beskadigelse af udstyret.

## **Bemærk**

Belyser en procedure, handling eller betingelse.

## Symbolordliste



Producent



Serienummer



Medicinsk udstyr



Katalognummer

## Korrekt anvendelse

At støtte patientens knæ/ben under undersøgelser og procedurer.

## Sikkerhedsanvisninger



## **ADVARSEL**

Afbryd altid strømmen til stolen, før du fjerner beklædninger eller udfører serviceprocedurer.



## **ADVARSEL**

Der må ikke foretages ændringer på dette udstyr.



## **ADVARSEL**

Sid ikke på knæbøjler.



## **ADVARSEL**

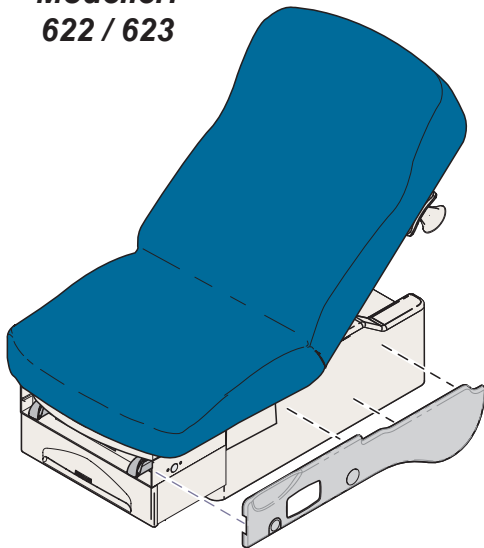
Brug ikke knæbøjler som holdegreb ved indgang/udgang.

# Montering - Fjernelse af beklædning (modeller med beklædning)

## Bemærk

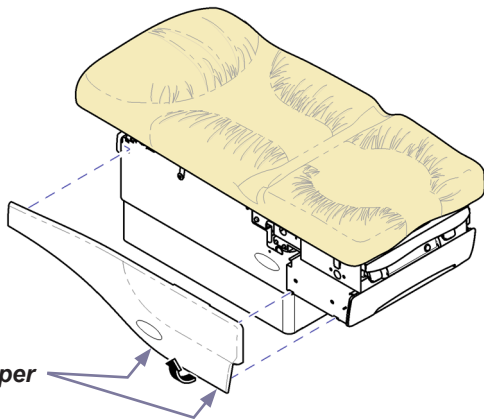
Fjern alt tilbehør (f.eks. armlæn), før du udfører denne procedure.

**Modeller:**  
622 / 623



622 / 623-beklædningen er magnetisk.  
Træk udad for at fjerne den.

**Modeller: 625**



**Sådan fjernes 625-beklædningen:**

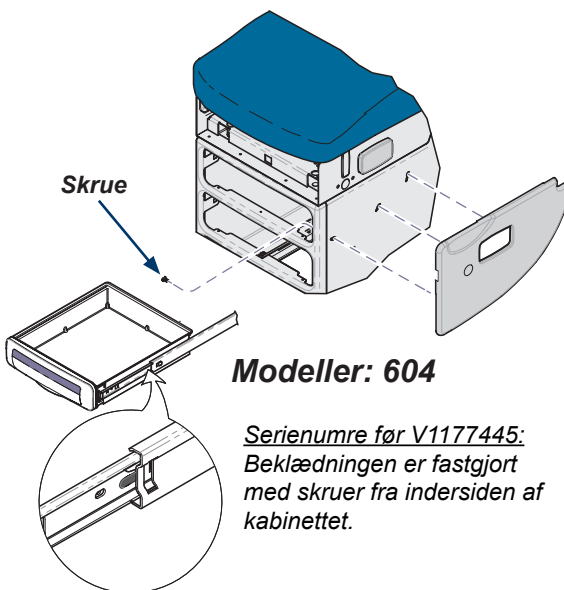
- Tryk på to tapper.
- Træk bunden af beklædningen væk fra bordet.
- Løft beklædningen op for at fjerne den.

## Krav:

Modellerne 604/622/623 kræver et specielt beklædnings sæt, som passer til knæbøjlebeslagene. Se Midmark-priskataloget for at bestemme det korrekte sæt.

## Bemærk

Beklædningen på 604-modeller med serienumre V1177445 til nu er magnetisk. Det er **ikke** nødvendigt for at fjerne skuffer/skruer.



**Modeller: 604**

**Serienumre før V1177445:**  
Beklædningen er fastgjort med skruer fra indersiden af kabinettet.

**Sådan fjernes 604-beklædningen ...**

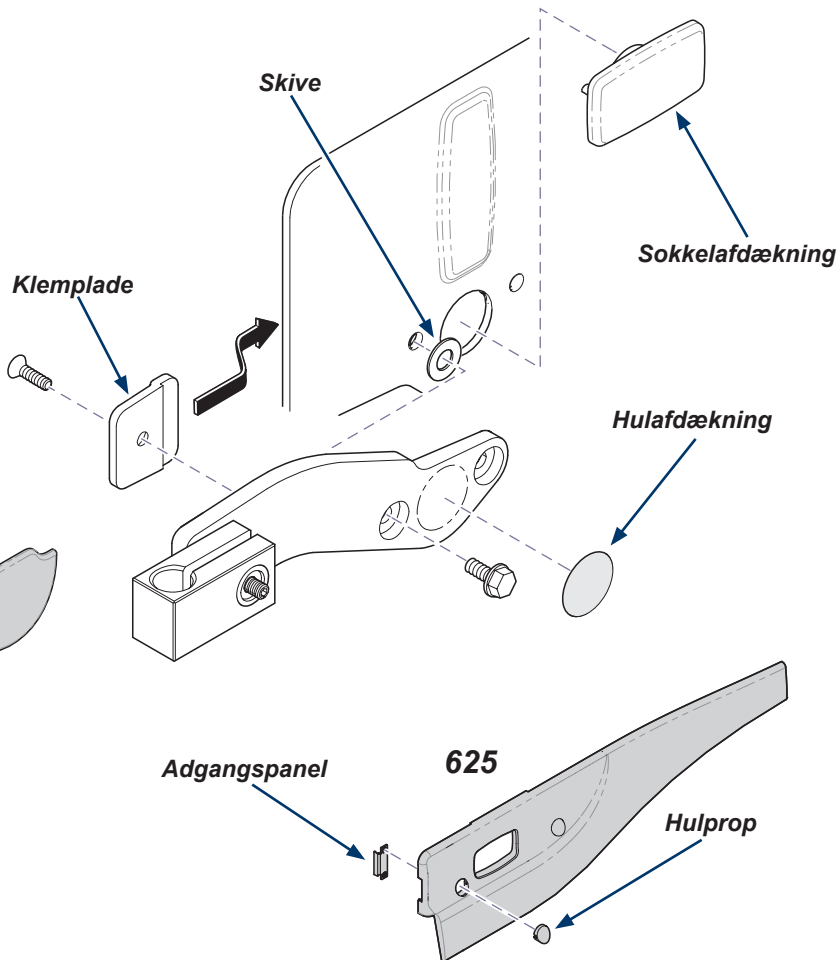
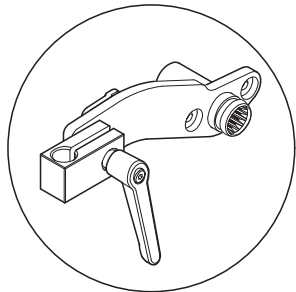
- Træk skuffen ud.
- Tryk højre tap op og venstre tap ned, og fjern skuffen.
- Fjern skruer og beklædning.

# Montering - model 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625

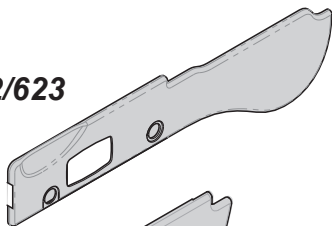
## Bemærk

Fjern alt tilbehør (f.eks. armlæn), før du udfører denne procedure.

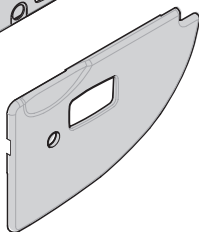
Monteringen er den samme for knæbøjlebeslag med not



622/623



604



Adgangspanel

625

Hulprop

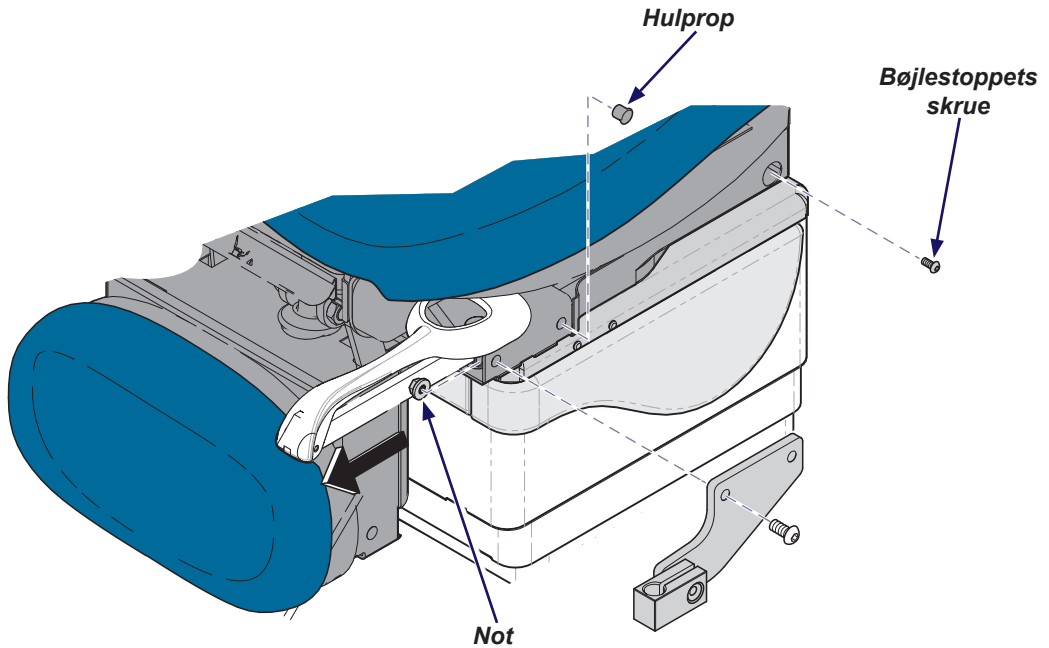
- Fjern sokkelafdækningen (hvis relevant).
- Placer klembeslag og skiver. Fastgør med to unbrakoskruer. Sæt om ønsket en mærkat på hulafdækningen. Gentag for det andet beslag.
- Placer klempladerne med forskydningen mod den øverste del af beklædningen som vist, og fastgør derefter klempladerne på beslagene med skruer.
- (604/622/623) Monter beklædningssiden med hakket. Bemærk: Hvis du monterer beslag med noter, skal du fjerne hulproppen fra sidebeklædningen.
- (625) Fjern adgangspaneler. Monter sidebeklædning. Bemærk: Hvis du monterer beslag med noter, skal du fjerne hulpropperne fra sidebeklædningen.



# Montering - model 230/630

## Bemærk

Fjern alt tilbehør (f.eks. armlæn), før du udfører denne procedure.

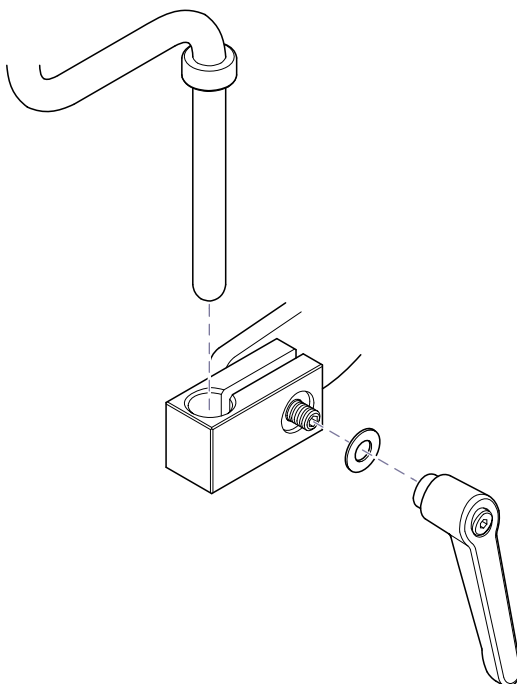


- A) Fjern to hulpropper.
- B) Fjern bøjlestoppets skrue, og bøjleenheden.
- C) Placer klembeslaget. Fastgør med to skruer/møtrikker. Gentag for det andet beslag.
- D) Monter bøjleenheden og bøjlestoppets skrue.

# Montering - Knæbøjler (alle modeller)

## Sådan installeres knæbøjlen...

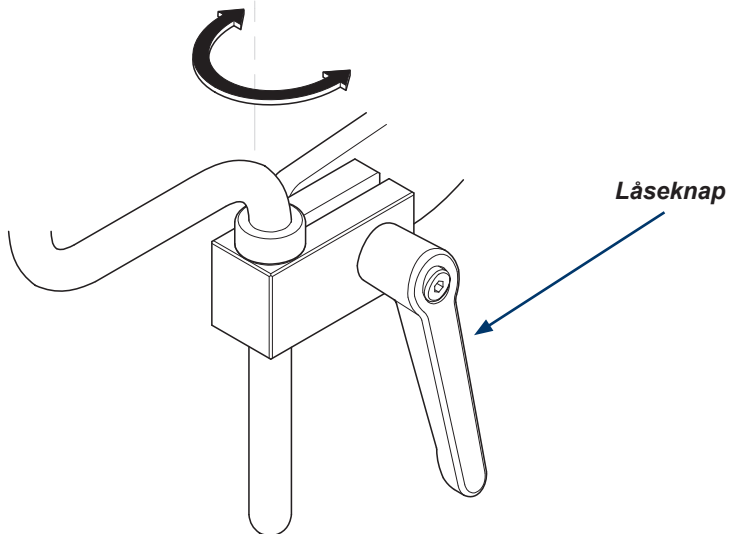
- A) Monter knappen/skiven som vist  
(spænd *ikke* knappen).
- B) Skub knæbøjlen ind i blokken.
- C) Spænd knappen for at fastgøre knæbøjlen.



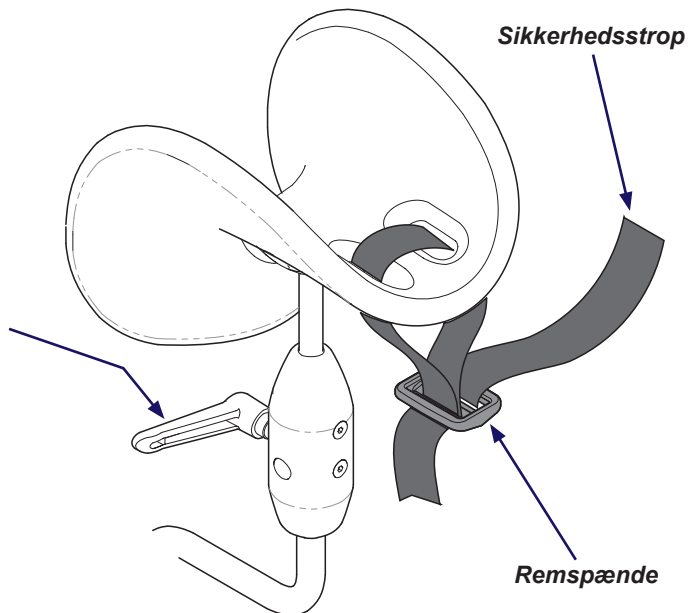
# Anvendelse - Knæbøjler (alle modeller)

## Sådan placeres knæbøjlen...

- A) Løsn låseknappen for at placere knæbøjlen.
- B) Spænd låseknappen for at fastgøre knæbøjlen.



**Knap til justering af drejning**  
(kun leddelte knæbøjler)



# Vedligeholdelse

## Serviceilkald

### **Bemærk**

*Model-/serienummer skal oplyses ved serviceilkald.*

Kontakt den autoriserede Midmark-forhandler, hvis du har behov for service.

Hvis service er påkrævet, kontaktes Midmark direkte:

US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

mandag-torsdag 8:00 til 18:00

fredag 8:00 til 17:00 (østamerikansk tid)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Rengøring



### **Udstyrsadvarsel**

*Knæbøjlerne er modstandsdygtige over for de fleste behandlingsrelaterede pletter, men kan blive beskadiget af opløsningsmidler og farvestoffer. Fjern omgående væsker, der spildes på knæbøjlerne.*

### **Malede metal-/plastikoverflader**

Rengør de malede metal- og plastikoverflader en gang om ugen med en blød klud og et mildt rengøringsmiddel.

## Forebyggende vedligeholdelse

Udfør en periodisk kontrol af følgende områder:

- Alle fastspændingsanordninger skal være på plads og spændt fast.
- Alle mekaniske funktioner skal fungere korrekt.

## Garantidata



## Garantiregistrering



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



# Polvituet / verhous

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

## Koskee malleja:

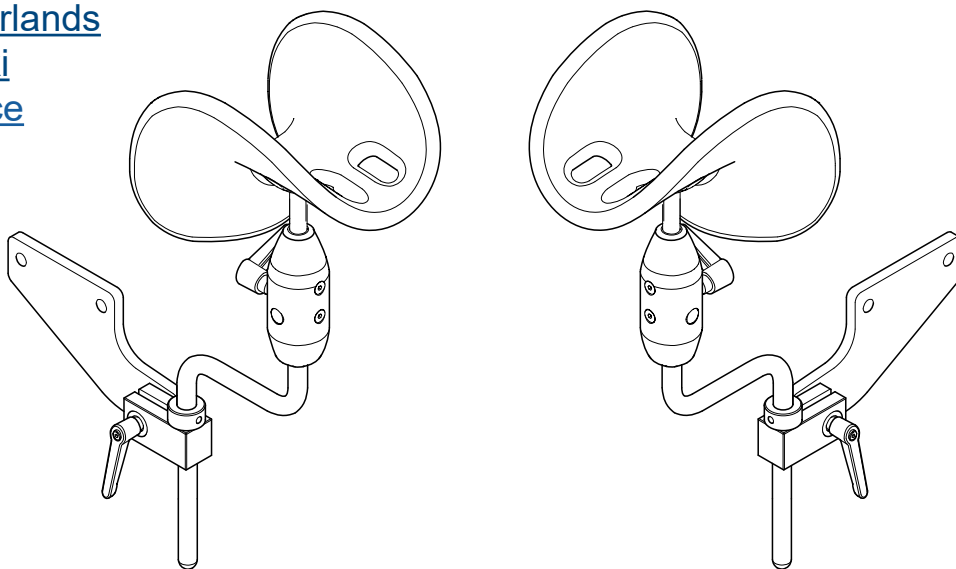
204 / 222 / 223

604 / 622 / 623 / 625

230 / 630

## Erityistyökalut:

*Ei tarvita*



# Asennus-/käyttöopas



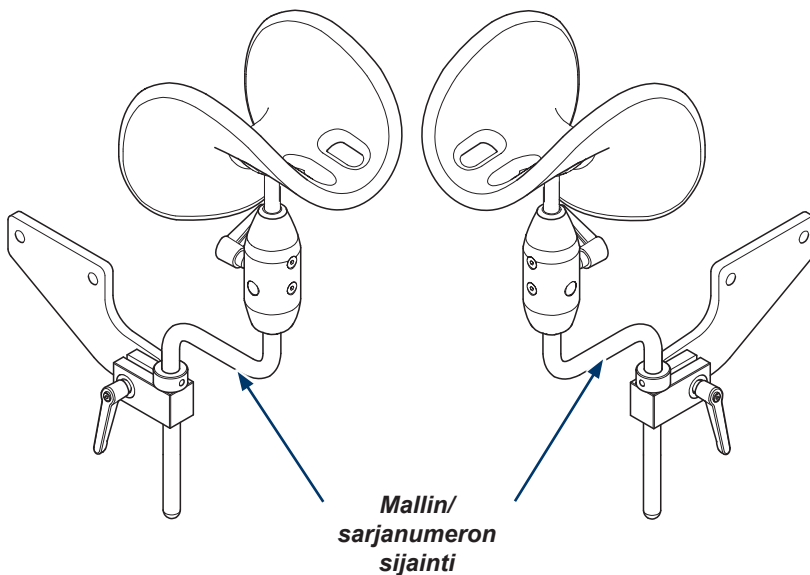
# Tuotetiedot

**Välittäjä:**

**Ostopäivä:**

**Malli/sarjanumero:**

**Midmarkin valtuuttama  
huoltoyritys:**





# Sisällysluettelo

## **Tärkeää tietoa**

<u>Tuotetiedot</u> .....	2
<u>Tuotteen rekisteröinti</u> .....	4
<u>Käyttöolosuhteet</u> .....	4
<u>Laitteen hävittäminen</u> .....	4
<u>Valtuutetut edustajat</u> .....	4
<u>Tärkeää tietoa</u> .....	6
<u>Käyttötarkoitus</u> .....	6
<u>Turvallisuusohjeet</u> .....	6

## **Asennus**

<u>Verhouksen poisto (verhouksella varustetut mallit)</u> .....	7
<u>Polvituen kannattimille (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625)</u> .....	8
<u>Polvituen kannattimille (230 / 630)</u> .....	9
<u>Polvituet (kaikki mallit)</u> .....	10

## **Käyttö**

<u>Polvituet (kaikki mallit)</u> .....	11
--	----

## **Huolto**

<u>Huoltopyyntö</u> .....	12
<u>Puhdistus</u> .....	12
<u>Ennalta ehkäisevä huolto</u> .....	12

## **Takuutiedot**

<u>Rajoitettu takuu</u> .....	13
-------------------------------	----

## Tuotteen rekisteröinti



## Käyttöolosuhteet

Ympäristön lämpötila: .....+10 °C ...+40 °C (+50 °F ... +104 °F)

Suhteellinen kosteus .....30–75 % (ei-tiivistyvä)

Korkeus .....enintään 3 000 m

## Laitteen hävittäminen

Tuotteen elinkaaren lopussa tuoli, oheistarvikkeet ja muut kulutustarvikkeet ovat voineet saastua tavanomaisen lääkinnällisen käytön seurauksena. Tarkista paikallisista säädöksistä ja määräyksistä, miten laite, oheistarvikkeet ja muut kulutustarvikkeet hävitetään asianmukaisesti.

## Valtuutetut edustajat



### **VAROITUS**

*Jos laitteeseen liittyy mikä tahansa vakava vaaratilanne, ota yhteyttä Midmarkiin ja asianmukaiseen toimivaltaiseen viranomaiseen.*

EU:ssa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Alankomaat  
Puhelin: +31 343 442 524  
Faksi: +31 343 442 162

Isossa-Britanniassa olevien asiakkaiden tulee kääntyä kaikissa kysymyksissä, tapauksissa ja valituksissa alla mainitun Isossa-Britanniassa toimivan Midmarkin vastuuhenkilön puoleen.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Puhelin: +44 7905 384429

Australiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin tukijalle.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Puhelin: 1300 442 662

## **Valtuutetut edustajat – jatkuu**

Intiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Puhelin: +91 22 4915 3000

Faksi: +91 22 4915 3100

Saudi-Arabiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jedda (Itä)

21391

Saudi-Arabia

Puhelin: + 966 2 286 4707

Faksi: + 966 2 286 4744

Yhdistyneissä arabiemiirikunnissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, Yhdistyneet arabiemiirikunnat

Puhelin: +971 4 501 4000

Faksi: +971 4 501 4100

Hongkongissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hong Kong

Puhelin: +852 2604 9389

faksi: +852 2694 0866

Qatarissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Puhelin: +974.44337000

Faksi: +974.44337100

Israelissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Puhelin: +972 3.925.4040

Faksi: +972 3.924.9977

## Tärkeää tietoa – Turvallisuussymbolit



### **VAROITUS**

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan.



### **Huomio**

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka saattaa johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan. Symbolia voidaan myös käyttää vaarallisista käytännöistä varoittamiseen.



### **Laitetta koskeva huomautus**

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa laitteen vahingoittumiseen.

### **Huomautus**

Korostaa menettelyä, käytäntöä tai olosuhteita.

## Symbolihakemisto



Valmistaja



Sarjanumero



Lääkinnällinen laite



Luettelonumero

## Käyttötarkoitus

Potilaan polvien/jalkojen tukeminen tutkimusten ja toimenpiteiden aikana.

## Turvallisuusohjeet



### **VAROITUS**

Katkaise virransyöttö tuolista aina ennen suojiin poistamista tai huoltotoimenpiteiden suorittamista.



### **VAROITUS**

Tätä laitetta ei saa muokata.



### **VAROITUS**

Polvitukien päällä ei saa istua.

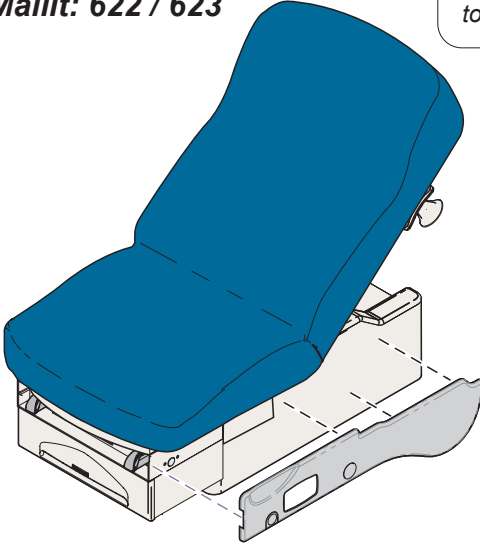


### **VAROITUS**

Älä käytä polvitukia tarttumispintana potilaan saapumisen tai poistumisen aikana.

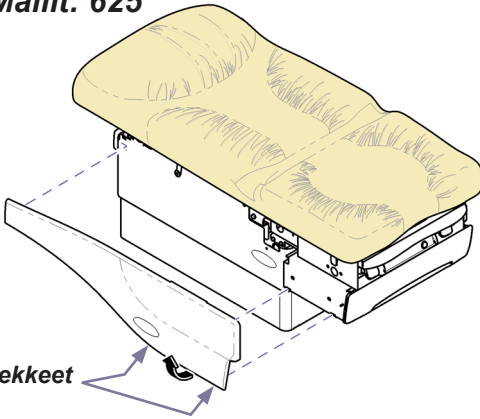
# Asennus – verhouksen poisto (verhouksella varustetut mallit)

**Mallit: 622 / 623**



Mallien 622 / 623 verhous on magneettinen.  
Poista vetämällä ulospäin.

**Mallit: 625**



**Mallin 625 verhouksen poistaminen:**

- Paina kahta kielekettä.
- Vedä verhouksen alareuna irti pöydästä.
- Nosta verhousta ylöspäin ja poista se.

## **Huomautus**

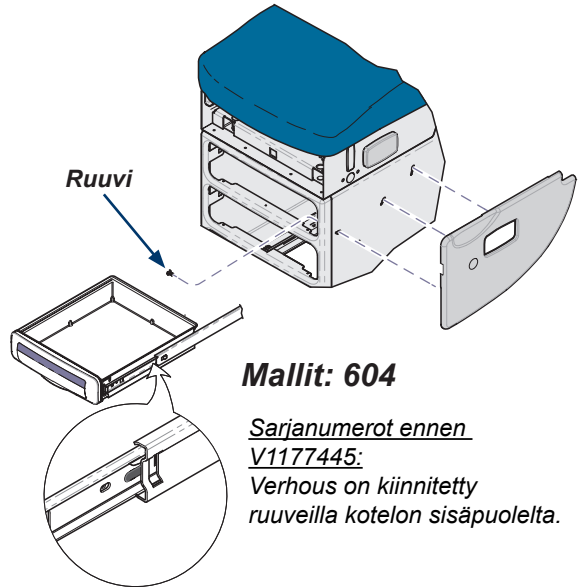
Poista kaikki lisävarusteet (esim. käsinojat) ennen tämän toimenpiteen suorittamista.

## **Vaatimukset:**

Malleissa 604 / 622 / 623 tarvitaan erityinen verhoussarja, johon polvituen kannattimet voidaan asentaa. Tarkista oikea sarja Midmarkin hintaluettelosta.

## **Huomautus**

Mallin 604, jonka sarjanumerot ovat V1177445:sta alkaen nykyiseen saakka, verhous on magneettinen. Laatikoita / ruuveja ei tarvitse poistaa.



**Mallit: 604**

Sarjanumerot ennen V1177445:

Verhous on kiinnitetty ruuveilla kotelon sisäpuolelta.

## **Mallin 604 verhouksen poistaminen...**

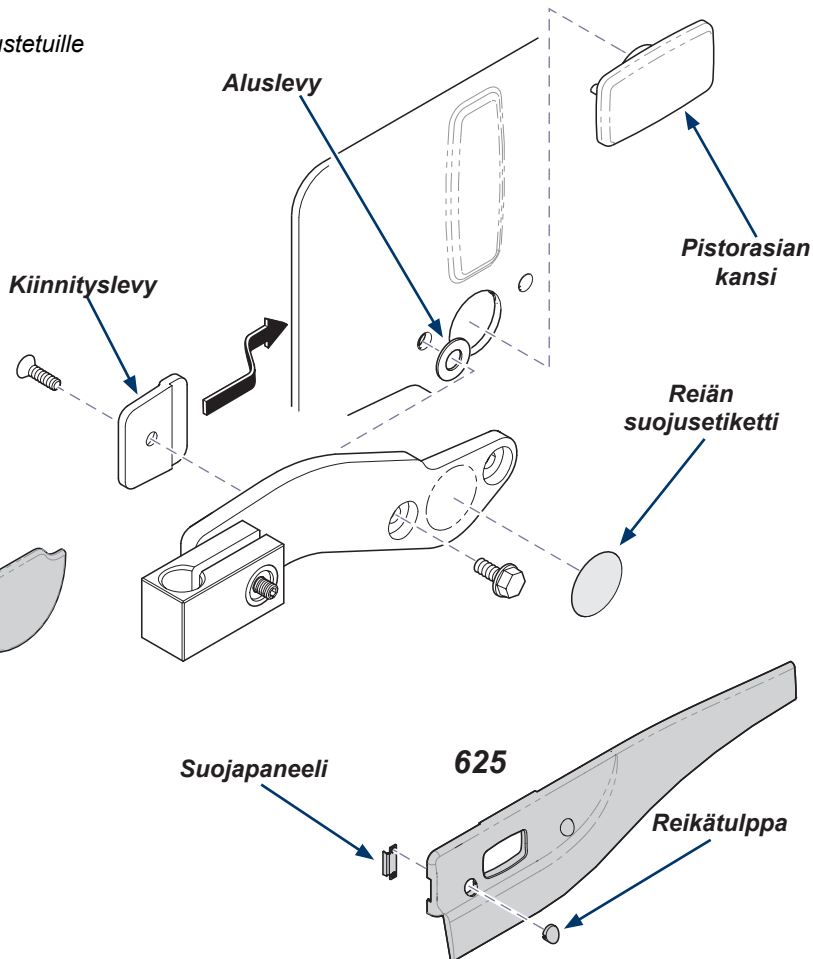
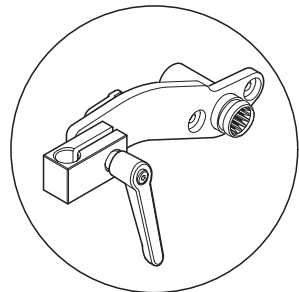
- Vedä laatikko ulos.
- Paina oikeanpuoleinen kieleke ylös ja vasemmanpuoleinen kieleke alas ja poista laatikko.
- Irrota ruuvit ja verhous.

# Asennus – mallit 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625

## Huomautus

Poista kaikki lisävarusteet (esim. käsinojat) ennen tämän toimenpiteen suorittamista.

(Asennus on sama kiilalla varustetuille polvituen kannattimille)



622 / 623

604

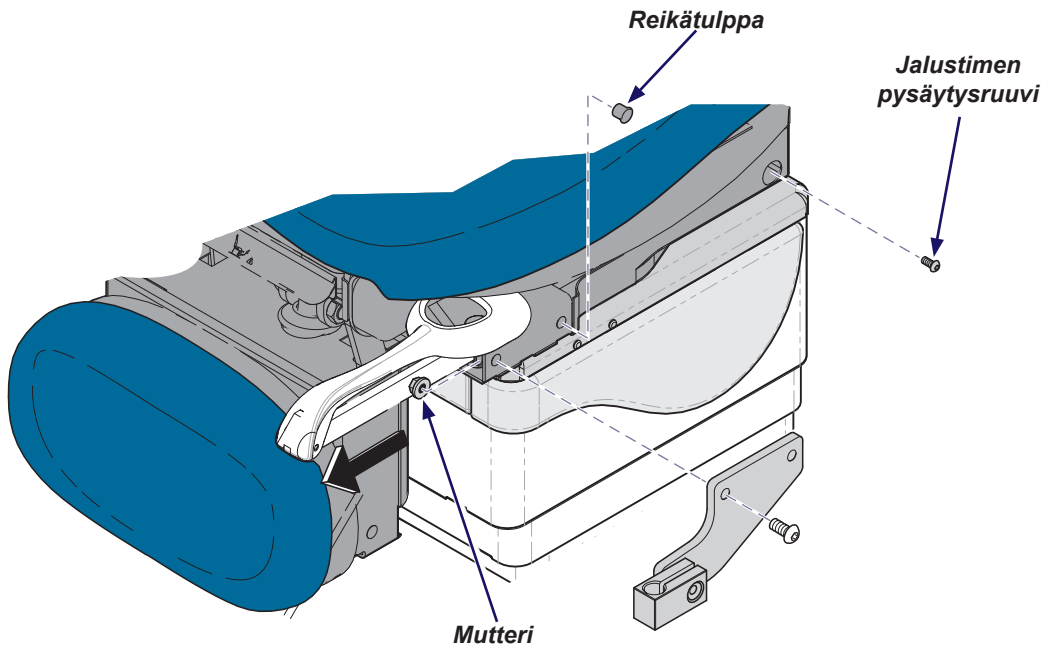
625

- Irrota pistorasian kansi. (Jos on)
- Aseta kiinnityskannatin ja aluslevyt. Kiinnitä kahdella kuusioruuvilla. Kiinnitä tarvittaessa reiän suojustiketti. Toista toiselle kannattimelle.
- Aseta kiinnityslevyt, joissa on ulkonema, ylempää ulkokuorta vasten kuvan osoittamalla tavalla, ja kiinnitä kiinnityslevyt kannattimiin ruuveilla.
- (604/622/623) Asenna lovettu sivuverhous. Huomautus: Jos asennetaan kiilalla varustetut asennuskannattimet, reikätulppa on poistettava sivuverhouksesta.
- (625) Irrota suojapaneelit. Asenna sivuverhous. Huomautus: Jos asennetaan kiilalla varustetut asennuskannattimet, reikätulpat on poistettava sivuverhouksesta.

# Asennus – mallit 230 / 630

## **Huomautus**

Poista kaikki lisävarusteet (esim. käsinojat) ennen tämän toimenpiteen suorittamista.



- A) Irrota reikätulpat.
- B) Irrota jalustimen pysäytysruuvi ja jalustinkokoonpano.
- C) Aseta kiinnityskannatin paikalleen. Kiinnitä kahdella ruuvilla/mutterilla. Toista toiselle kannattimelle.
- D) Asenna jalustinkokoonpano ja jalustimen pysäytysruuvi.

# Asennus – polvituet (kaikki mallit)

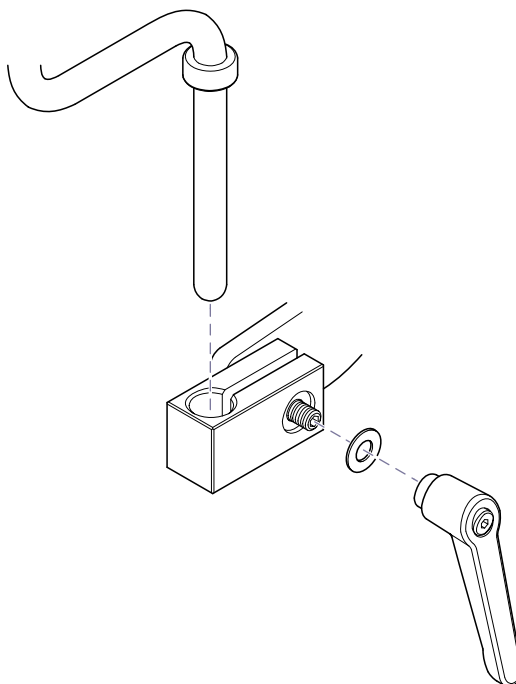
## Polvitukien asentaminen...

A) Asenna nuppi/aluslevy kuvan osoittamalla tavalla.

(Älä kiristä nuppia)

B) Liu'uta polvituki lohkoon.

C) Kiinnitä polvituki kiristämällä nuppi.



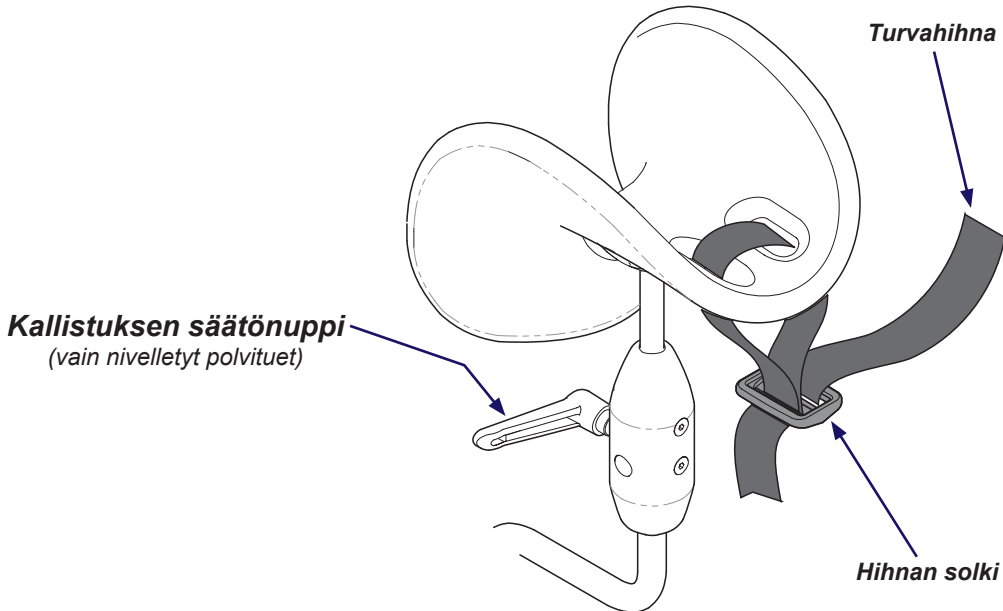
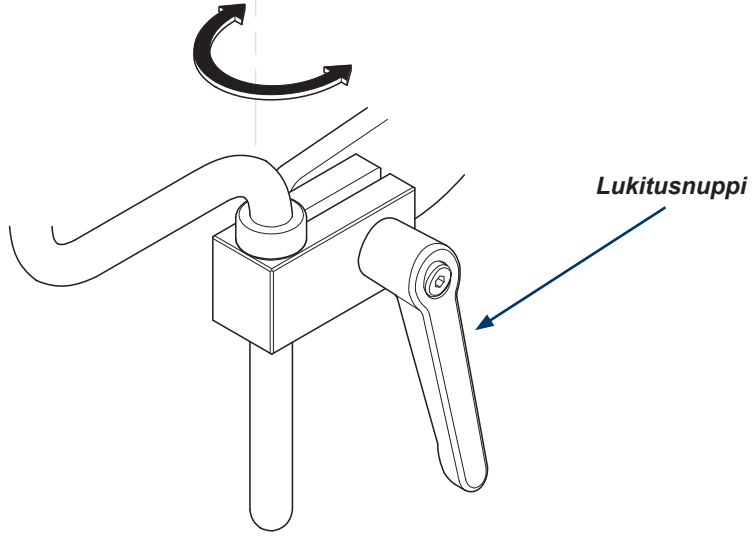


# Käyttö – polvituet (kaikki mallit)

## Polvituen aseointi...

A) Löysää lukitusnuppia, jotta voit asemoida polvituen.

B) Kiinnitä polvituki kiristämällä lukitusnappi.



# Huolto

## Huoltopyyntö

### **Huomautus**

*Malli/sarjanumero tarvitaan huoltopyynnön yhteydessä.*

Jos huoltoa tarvitaan, ota yhteys valtuutettuun Midmark-edustajaasi.

Jos tuote on tarpeen huoltaa, ota suoraan yhteyttä Midmarkiin:

Yhdysvallat +1 844 856 1230 / Kanada +1 937 526 8585

Maanantaista torstaihin klo 8.00-18.00

perjantaisin klo 8.00-17.00 (ET-aikavyöhyke)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Puhdistus



### **Laitetta koskeva huomautus**

*Polvituet kestävät useimmat lääkinällisistä toimenpiteistä johtuvat tahrat, mutta ne voivat vahingoittaa liuottimista ja väriaineista. Poista välittömästi kaikki polvituille joutuneet nesteet.*

### **Maalatut metalli-/muovipinnat**

Puhdista maalatut metalli- ja muovipinnat viikoittain puhtaalla ja pehmeällä kankaalla sekä miedolla puhdistusaineella.

## Ennalta ehkäisevä huolto

Seuraavat seikat on tarkastettava määräajoin:

- Kaikkien kiinnikkeiden on oltava paikoillaan ja kiristetty lujasti.
- Kaikkien mekaanisten toimintojen on toimittava asianmukaisesti.

# Takuutiedot



# Takuun rekisteröinti



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



# Stampelle per ginocchio / rivestimento

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

**Per i modelli:**

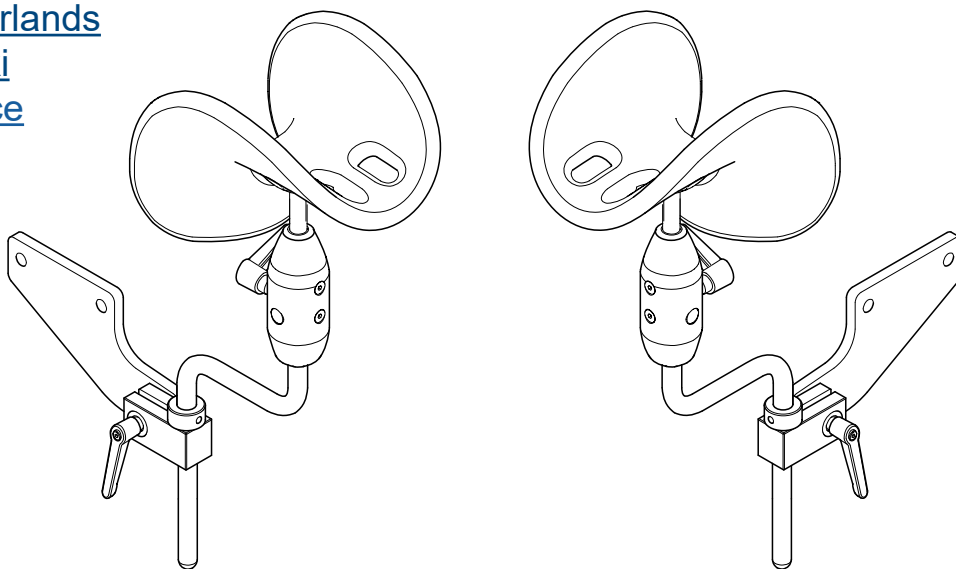
204 / 222 / 223

604 / 622 / 623 / 625

230 / 630

**Utensili speciali:**

*nessuno*



## Guida di installazione e per l'utente



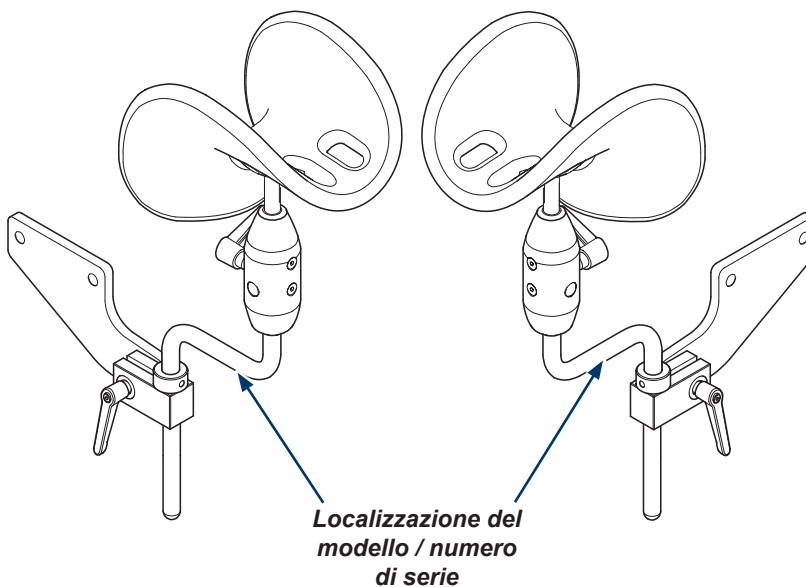
## **Informazioni sul prodotto**

**Rivenditore:**

**Data di acquisto:**

**Modello / Numero di serie:**

**Società autorizzata da Midmark  
alla fornitura di assistenza tecnica:**



# Sommario

## **Informazioni importanti**

<u>Informazioni sul prodotto</u> .....	2
<u>Registrazione del prodotto</u> .....	4
<u>Condizioni di funzionamento</u> .....	4
<u>Smaltimento dell'apparecchiatura</u> .....	4
<u>Rappresentanti autorizzati</u> .....	4
<u>Informazioni importanti</u> .....	6
<u>Impiego</u> .....	6
<u>Misure di sicurezza</u> .....	6

## **Installazione**

<u>Rimozione del rivestimento (modelli con rivestimento)</u> .....	7
<u>Staffe delle stampelle per ginocchio (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625)</u> .....	8
<u>Staffe delle stampelle per ginocchio (230 / 630)</u> .....	9
<u>Stampelle per ginocchio (tutti i modelli)</u> .....	10

## **Funzionamento**

<u>Stampelle per ginocchio (tutti i modelli)</u> .....	11
--	----

## **Manutenzione**

<u>Richiesta di un intervento di assistenza</u> .....	12
<u>Pulizia</u> .....	12
<u>Manutenzione preventiva</u> .....	12

## **Informazioni relative alla garanzia**

<u>Garanzia limitata</u> .....	13
--------------------------------	----

## Registrazione del prodotto



## Condizioni di funzionamento

Intervallo della temperatura ambiente: .....da +10°C a +40°C (da +50°F a +104°F)

Umidità relativa.....dal 30% al 75% (senza condensa)

Altitudine.....massimo 3.000 m

## Smaltimento dell'apparecchiatura

Al termine del ciclo di vita del prodotto, il sedile, gli accessori e gli altri materiali di consumo possono risultare contaminati a seguito del normale utilizzo medico. Consultare le norme e le ordinanze locali per il corretto smaltimento dell'apparecchiatura, degli accessori e degli altri materiali di consumo.

## Rappresentanti autorizzati



### **AVVERTENZA**

*In caso di grave incidente con il dispositivo, si prega di rivolgersi a Midmark ed alla pertinente autorità competente.*

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti dell'Unione Europea in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Paesi Bassi  
Telefono: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

I clienti nel Regno Unito possono inviare tutte le domande, le segnalazioni e le lamentele al referente Midmark per il Regno Unito indicato sotto.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Tel. : +44 7905 384429

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Australia in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Midmark's Sponsor identificato di seguito.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Telefono: 1300 442 662



## ***Rappresentanti autorizzati - continua***

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in India in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel:+91 22 4915 3000  
Fax:+91 22 4915 3100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Arabia Saudita in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saudi Arabia  
Tel: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti degli Emirati Arabi Uniti in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Telefono: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Hong Kong in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Associated Medical Supplies Company LTD.  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Telefono: +852 2604 9389  
fax: +852 2694 0866

沒有中文版使用說明

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Qatar in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Israele in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israele  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

## Informazioni importanti - Simboli di sicurezza



### **AVVERTENZA**

*Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe provocare lesioni gravi.*



### **Attenzione**

*Indica una situazione potenzialmente pericolosa che può causare infortuni di lieve o media entità. Può essere utilizzato anche per richiamare l'attenzione su procedure rischiose*



### **Allarme apparecchiatura**

*Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe provocare danni all'apparecchiatura.*

### **Nota**

*Descrive più dettagliatamente una procedura, una pratica o una condizione.*

## Glossario dei simboli



Fabbricante



Numero di serie



Dispositivo medico



Numero di catalogo

## Impiego

Per sostenere le ginocchia / gambe del paziente durante esami e procedure.

## Misure di sicurezza



### **AVVERTENZA**

*Scollegare sempre l'alimentazione dalla sedia prima di rimuovere le coperture o eseguire qualsiasi procedura di assistenza.*



### **AVVERTENZA**

*Non sono ammesse modifiche a questo dispositivo.*



### **AVVERTENZA**

*Non sedersi sulle stampelle per ginocchia.*



### **AVVERTENZA**

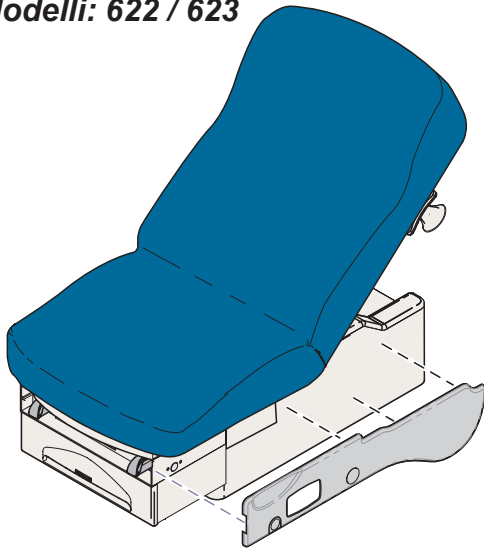
*Durante l'ingresso e l'uscita, non utilizzare le stampelle per ginocchia come superficie di presa.*

# Installazione - Rimozione del rivestimento (modelli con rivestimento)

## Nota

Rimuovere tutti gli accessori (es. braccioli della sedia) prima di eseguire questa procedura.

**Modelli: 622 / 623**



Il rivestimento 622/623 è magnetico.  
Tirare verso l'esterno per rimuovere.

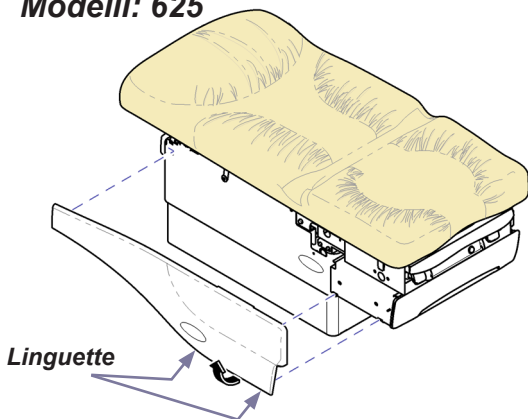
## Requisiti:

I modelli 604/622/623 richiedono uno speciale kit di rivestimento per accogliere le staffe delle stampelle per ginocchio. Fare riferimento al catalogo prezzi Midmark per determinare il kit corretto.

## Nota

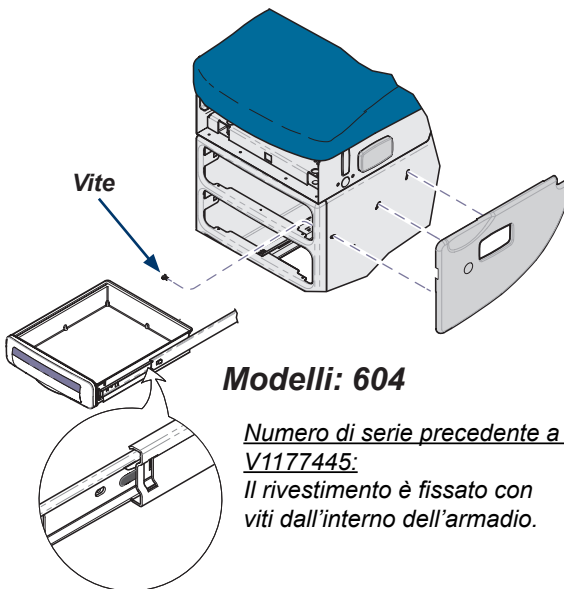
Il rivestimento sui modelli 604 con numeri di serie da V1177445 a oggi è magnetico. **Non** è necessario rimuovere cassette / viti.

**Modelli: 625**



**Per rimuovere il rivestimento 625:**

- Premere due linguette.
- Allontanare la parte inferiore del rivestimento dal tavolo.
- Sollevarlo il rivestimento per rimuoverlo.



**Modelli: 604**

Numero di serie precedente a V1177445:

Il rivestimento è fissato con viti dall'interno dell'armadio.

**Per rimuovere il rivestimento 604...**

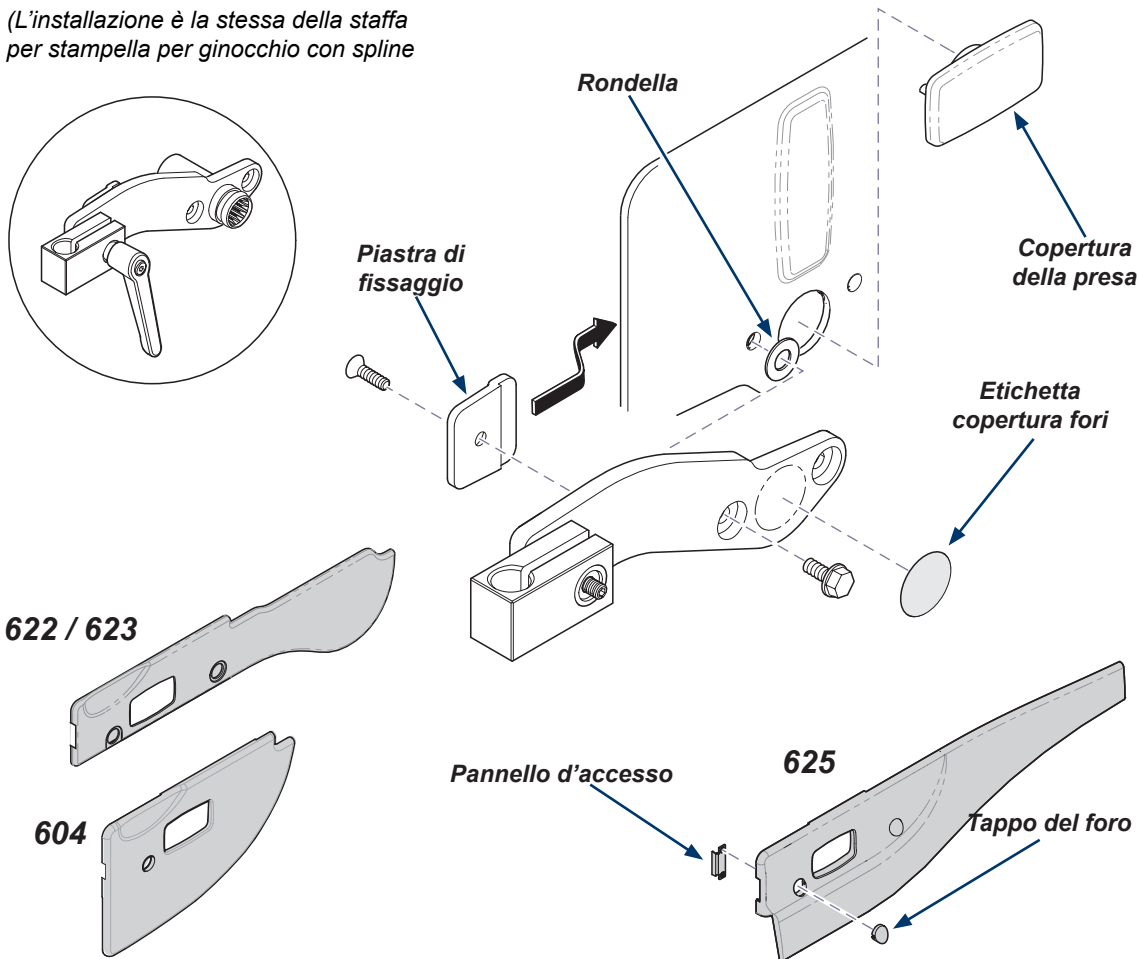
- Estrarre il cassetto.
- Premere la linguetta RH in alto e la linguetta LH in basso e rimuovere il cassetto.
- Rimuovere le viti e il rivestimento.

# Installazione - del modello 204/222/223/604/622/623/625

## Nota

Rimuovere tutti gli accessori (es. braccioli della sedia) prima di eseguire questa procedura.

(L'installazione è la stessa della staffa per stampella per ginocchio con spline)

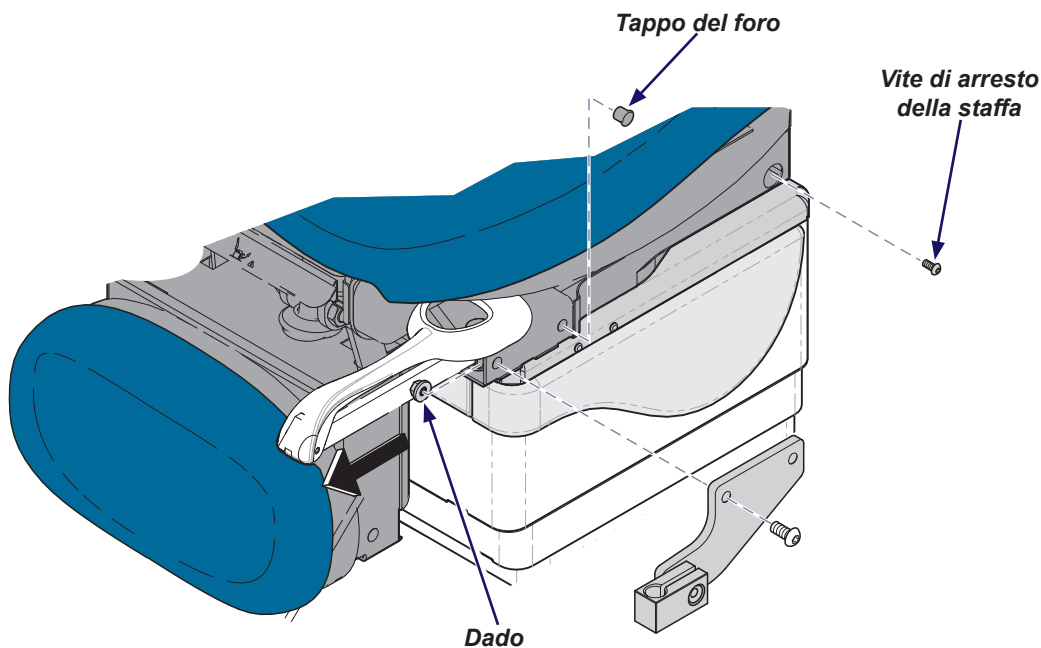


- Rimuovere il coperchio della presa. (Se presente)
- Posizionare la staffa a morsetto e le rondelle. Fissare con due viti esagonali. Applicare l'etichetta del copriforo se lo si desidera. Ripetere per l'altra staffa.
- Posizionare le piastre di fissaggio con offset contro l'involucro superiore come mostrato, quindi fissare le piastre di fissaggio alle staffe con le viti.
- (604/622/623) Installare il rivestimento laterale dentellato. Nota: Se si installano staffe con spline, è necessario rimuovere il tappo del foro dal rivestimento laterale.
- (625) Rimuovere i pannelli di accesso. Installare il rivestimento laterale. Nota: Se si installano staffe con spline, è necessario rimuovere i tappi dei fori dal rivestimento laterale.

# Installazione - modello 230/630

## **Nota**

Rimuovere tutti gli accessori (es. braccioli della sedia) prima di eseguire questa procedura.



- A) Rimuovere i tappi dal foro.
- B) Rimuovere la vite di arresto della staffa e il gruppo staffa.
- C) Posizionare la staffa a morsetto. Fissare con due viti / dadi. Ripetere per l'altra staffa.
- D) Installare il gruppo staffa e la vite di fermo della staffa.

# ***Installazione - Stampelle per ginocchio (tutti i modelli)***

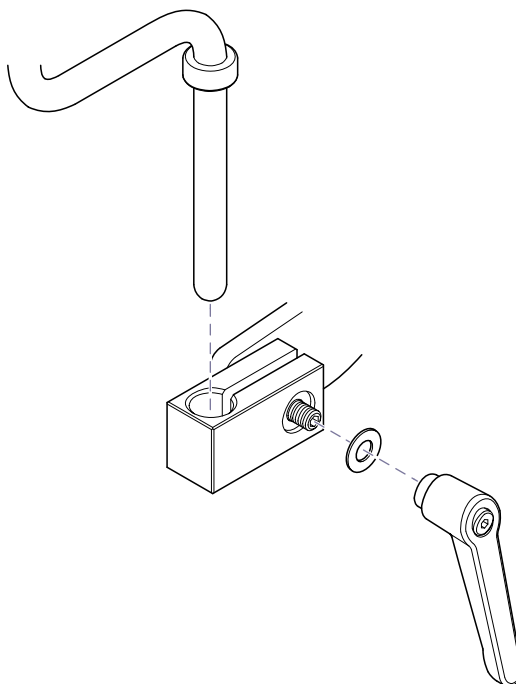
## ***Per installare la stampella per ginocchio...***

*A) Installare la manopola / rondella come mostrato.*

*(Non stringere la manopola)*

*B) Far scorrere la stampella per ginocchio nel blocco.*

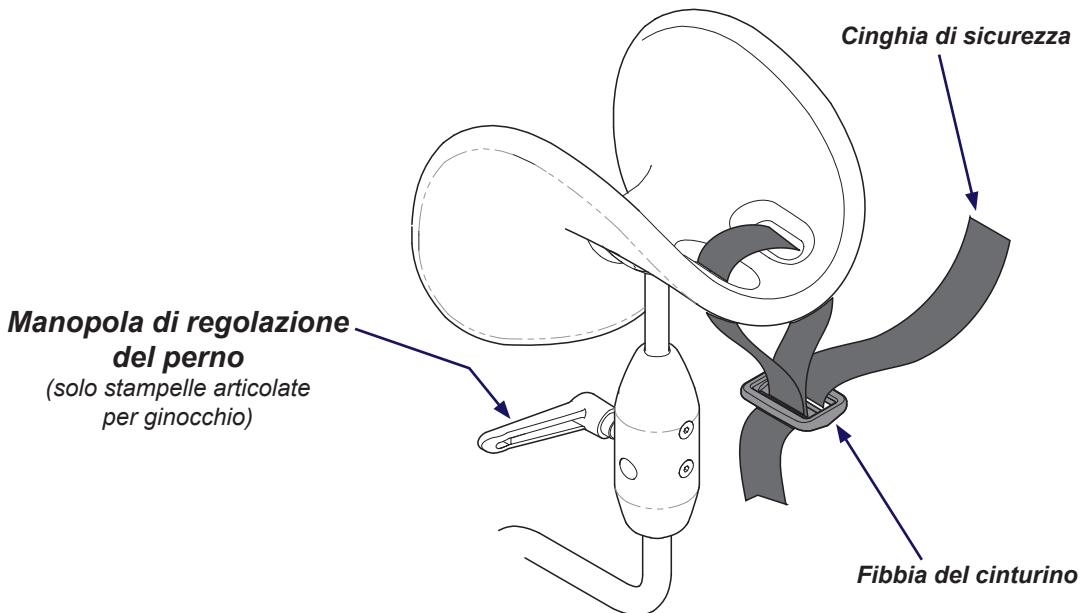
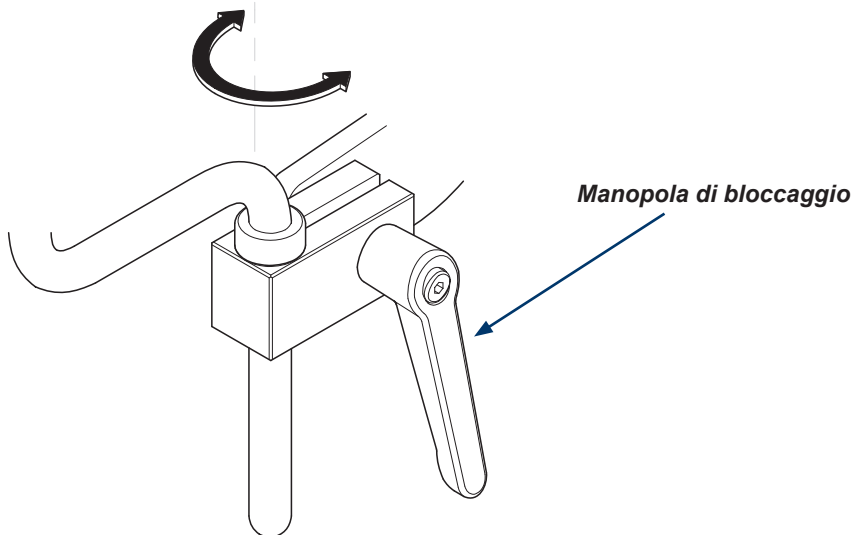
*C) Stringere la manopola per fissare la stampella per ginocchio.*



# Funzionamento - Stampelle per ginocchio (tutti i modelli)

## Per posizionare la stampella per ginocchio...

- A) Allentare la manopola di bloccaggio per posizionare la stampella per ginocchio.
- B) Stringere la manopola di bloccaggio per fissare la stampella per ginocchio.



# Manutenzione

## Richiesta di un intervento di assistenza

### Nota

*In caso di chiamata all'assistenza, devono essere fornite le informazioni riguardanti il modello / il numero di serie.*

Qualora sia necessario un intervento di assistenza, contattare il proprio rivenditore autorizzato Midmark.

Qualora sia necessario un intervento di assistenza, contattare il proprio rivenditore Midmark:

US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585  
dal lunedì al giovedì dalle 8:00 alle 18:00  
venerdì dalle 8:00 alle 17:00 (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Pulizia



### **Allarme apparecchiatura**

*Le stampelle per ginocchio resistono alla maggior parte delle macchie di medicinali, ma possono essere danneggiate da solventi e tinture. Eliminare immediatamente qualsiasi liquido versato sulle stampelle per ginocchio.*

### **Superfici in metallo verniciato / plastica**

Pulire ogni settimana le superfici in metallo verniciato e plastica utilizzando un panno morbido pulito ed un detergente delicato.

## Manutenzione preventiva

Esaminare periodicamente i punti seguenti:

- Tutti gli elementi di fissaggio devono essere in sede e serrati saldamente.
- Tutte le funzioni meccaniche devono svolgersi correttamente.



## Informazioni sulla garanzia



## Registrazione della garanzia



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



# Knäkryckor / klädsel

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

**Avser modellerna:**

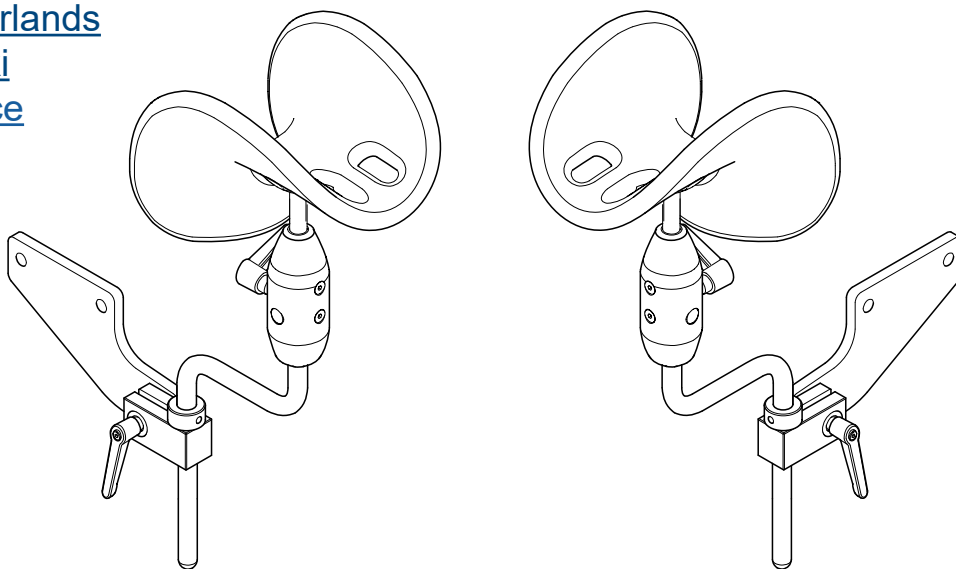
204 / 222 / 223

604 / 622 / 623 / 625

230 / 630

**Specialverktyg:**

*inga*



## Inställning/bruksanvisning



003-10286-99 Rev. AA3 (9/15/20)

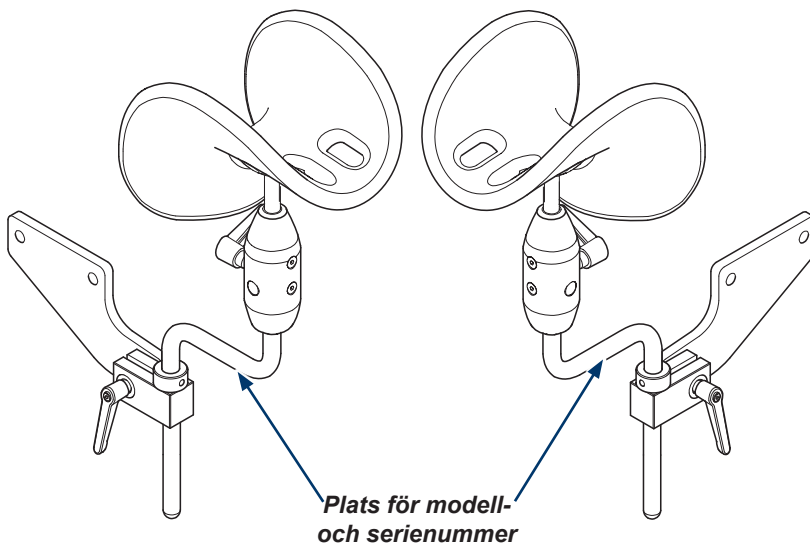
# Produktinformation

**Säljare:**

**Inköpsdatum:**

**Modell/serienummer:**

**Serviceföretag som är  
godkänt av Midmark:**



# Innehållsförteckning

## **Viktig information**

<u>Produktinformation</u> .....	2
<u>Produktregistrering</u> .....	4
<u>Driftvillkor</u> .....	4
<u>Bortskaffande av utrustning</u> .....	4
<u>Behöriga representanter</u> .....	4
<u>Viktig information</u> .....	6
<u>Avsedd användning</u> .....	6
<u>Säkerhetsinstruktioner</u> .....	6

## **Inställning**

<u>Avlägsnande av klädsel (modeller med klädsel)</u> .....	7
<u>Knäkryckornas fästen (204/222/223/604/622/623/625)</u> .....	8
<u>Knäkryckornas fästen (230/630)</u> .....	9
<u>Knäkryckor (alla modeller)</u> .....	10

## **Drift**

<u>Knäkryckor (alla modeller)</u> .....	11
---	----

## **Underhåll**

<u>Kontakta kundtjänst</u> .....	12
<u>Rengöring</u> .....	12
<u>Förebyggande underhåll</u> .....	12

## **Garantiinformation**

<u>Begränsad garanti</u> .....	13
--------------------------------	----

# Produktregistrering



## Driftvillkor

Omgivande temperaturområde:.....+10 °C till +40 °C (+50 °F till +104 °F)  
Relativ fuktighet.....30 % till 75 % (icke kondenserande)  
Altitud.....högst 3 000 m

## Bortskaffande av utrustning

I slutet av produktens livslängd kan stolen, tillbehören och andra förbrukningsvaror ha kontaminerats till följd av normal medicinsk användning. Se lokala föreskrifter och förordningar för korrekt avfallshantering av utrustning, tillbehör och andra förbrukningsvaror.

## Behöriga representanter



### **VARNING**

*Vid allvarlig händelse i samband med utrustningen, vänligen kontakta Midmark och lämplig behörig myndighet.*

Kunder i EU ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Nederländerna  
Tfn: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Kunder i Storbritannien ombeds att skicka frågor, incidentrapporter och klagomål till Midmarks ansvariga person i Storbritannien via nedanstående kontaktuppgifter.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, STORBRITANNIEN.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefon: +44 7905 384429

Kunder i Australien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks finansiär som anges nedan:

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tfn: 1300 442 662

## **Behöriga representanter – fortsättning**

Kunder i Indien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tfn +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudiarabien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saudiarabien  
Tfn: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Kunder i Förenade Arabemiraten ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Tfn: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Kunder i Hongkong ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Tfn: +852 2604 9389  
Fax: +852 2694 0866

Kunder i Qatar ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tfn: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Kunder i Israel ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tfn: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

## Viktig information – säkerhetssymboler



### **VARNING**

Indikerar en potentiellt farlig situation som skulle kunna leda till allvarliga skador.



### **Försiktighet**

Indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller måttliga skador. Den kan även användas för att varna för osäker användning



### **Utrustningslarm**

Indikerar en potentiellt farlig situation som skulle kunna leda till skador på utrustningen.

### **Anmärkning**

Förstärker ett ingrepp, förfarande eller symtom.

## Symbolförklaring



Tillverkare



Serienummer



Medicinsk utrustning



Katalognummer

## Avsedd användning

För att stödja patientens knän/ben under undersökningar och ingrepp.

## Säkerhetsinstruktioner



### **VARNING**

Koppla alltid från strömmen till stolen innan du tar bort skydd eller utför service.



### **VARNING**

Inga ändringar får göras på utrustningen.



### **VARNING**

Sitt inte på knäkryckorna.



### **VARNING**

Använd inte knäkryckorna som greppyta vid inträde/utträde.

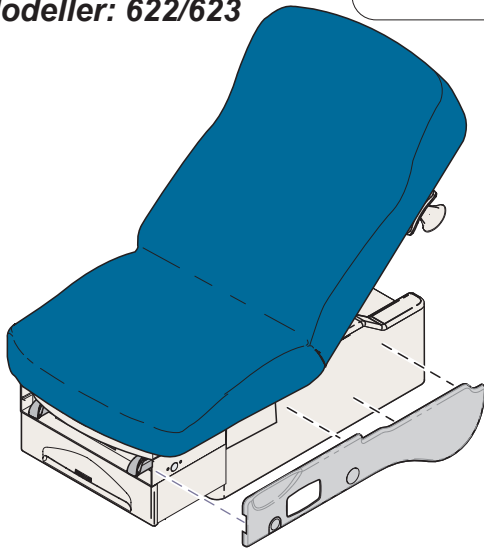


# Inställning – avlägsnande av klädsel (modeller med klädsel)

## Anmärkning

Ta bort alla tillbehör (t.ex. stolsarmar) innan du utför denna procedur.

**Modeller: 622/623**



622/623-klädseln är magnetisk.  
Dra utåt för att ta bort den.

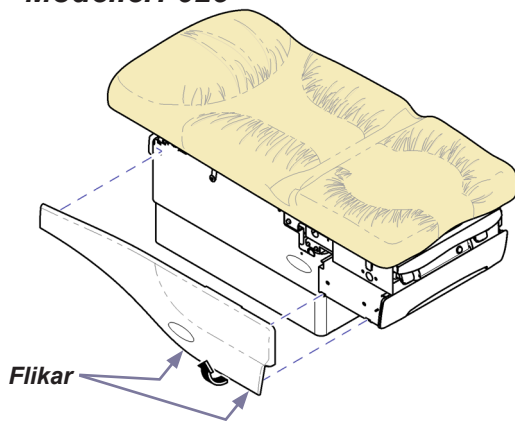
## Krav:

Modellerna 604/622/623 kräver en speciell klädsel för att rymma knäkryckornas fästen. Se Midmarks priskatalog för att bestämma rätt kit.

## Anmärkning

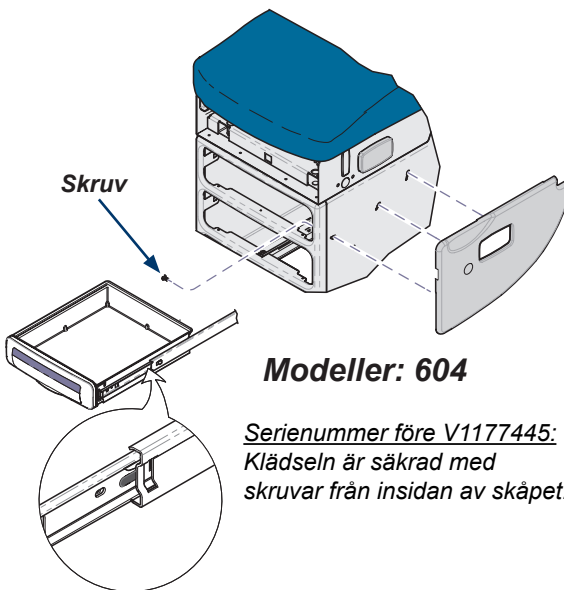
Klädseln på 604-modeller med serienummer V1177445 till och med nu är magnetisk. Det är inte nödvändigt för att ta bort lådor/skruvar.

**Modeller: 625**



**Så här tar du bort 625-klädsel:**

- Tryck på två flikar.
- Dra botten av klädseln bort från bordet.
- Lyft klädseln uppåt för att ta bort den.



**Modeller: 604**

Serienummer före V1177445:  
Klädseln är säkrad med skruvar från insidan av skåpet.

**Ta bort 604-klädsel ...**

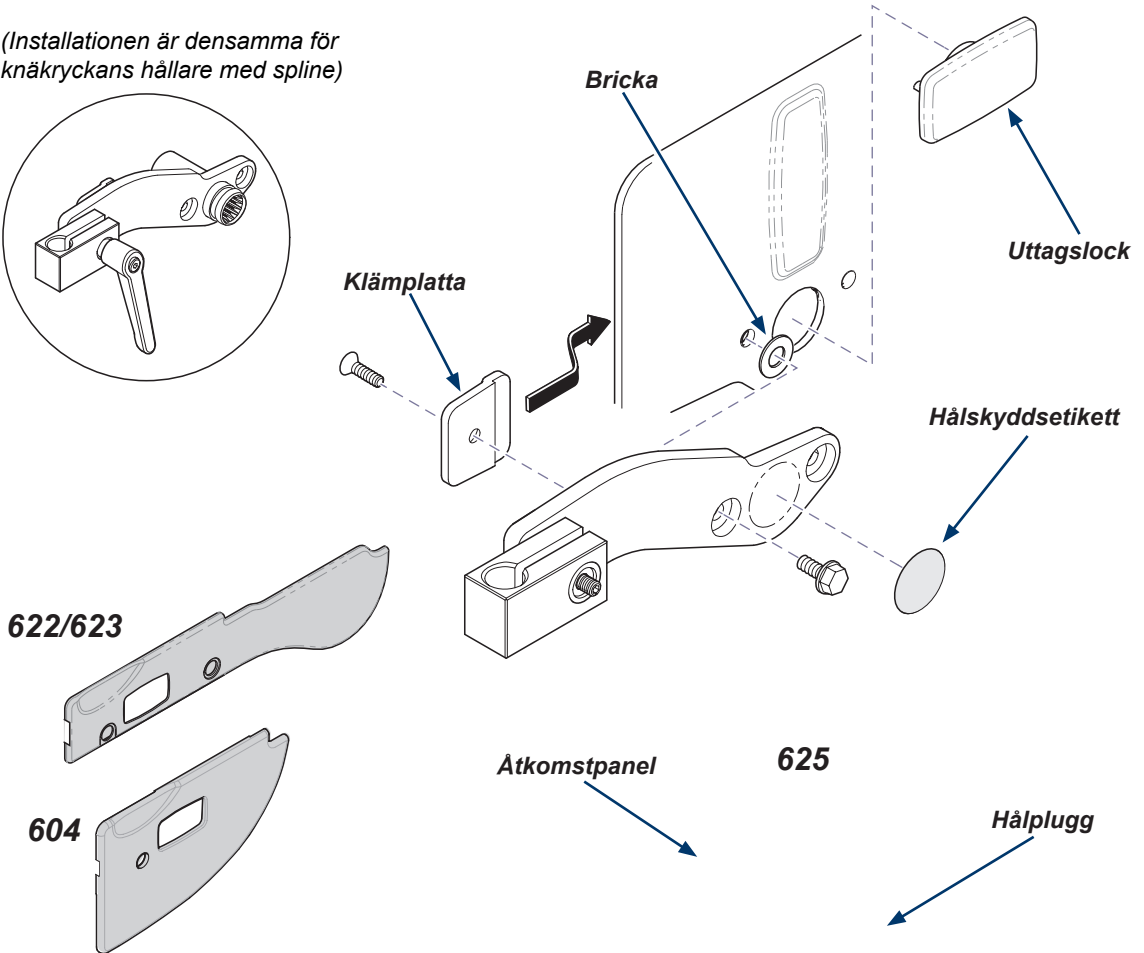
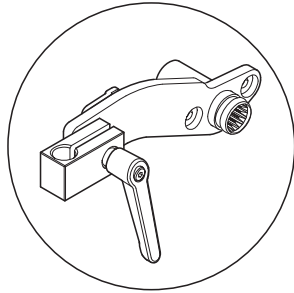
- Dra ut lådan.
- Tryck på fliken RH uppåt och fliken LH nedåt och ta bort lådan.
- Ta bort skruvar och klädsel.

# Inställning – modellerna 204/222/223/604/622/623/625

## Anmärkning

Ta bort alla tillbehör (t.ex. stolsarmar) innan du utför denna procedur.

(Installationen är densamma för knäckryckans hållare med spline)



A) Ta bort uttagslocket. (Om sådant finns)

B) Placera ut klämfäste och brickor. Fäst med två insexskruvar. Sätt på en hälskyddsetikett om så önskas. Upprepa för det andra fästet.

C) Placera klämplattor med förskjutningen mot överlindningen enligt bilden och fäst sedan klämplattorna på fästena med skruvar.

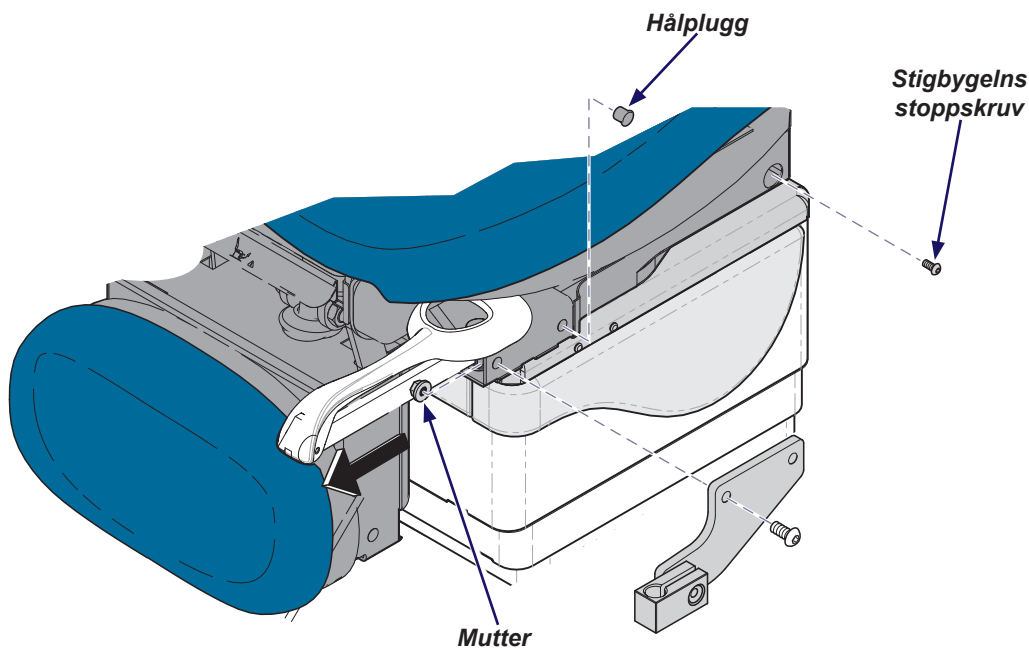
D) (604/622/623) Installera skårad sidoklädsel. Anmärkning: Om du installerar fästena med splines måste du ta bort hålproppen från sidoklädseln.

E) (625) Ta bort åtkomstpaneler. Installera sidoklädsel. Anmärkning: Om du installerar konsoler med splines måste du ta bort hålpluggarna från sidoklädseln.

# Inställning – modellerna 230/630

## Anmärkning

Ta bort alla tillbehör (t.ex. stolsarmar) innan du utför denna procedur.

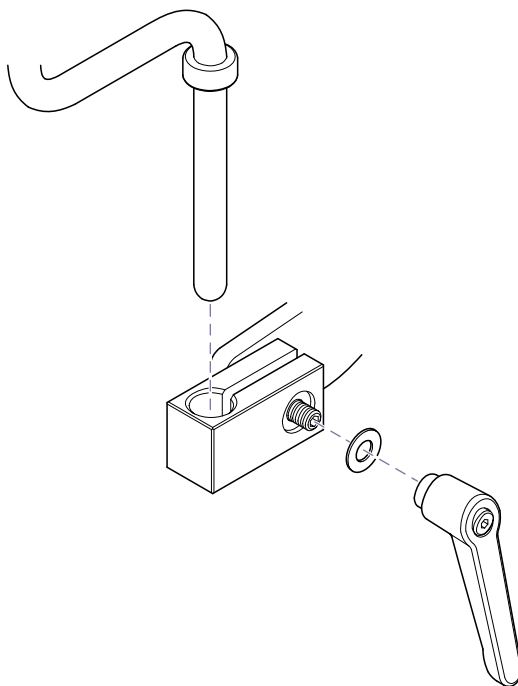


- A) Ta bort hålpluggarna.
- B) Ta bort stigbygelns stoppskruv och stigbygelmontaget.
- C) Positionera klämfästet. Fäst med två skruvar/muttrar. Upprepa för det andra fästet.
- D) Installera stigbygelmontage och stoppskruv för stigbygel.

# Inställning – knäckryckor (alla modeller)

## För att installera knäckrycka...

- A) Installera vredet/brickan enligt bilden.  
(Dra inte dra åt vredet)
- B) Skjut in knäckryckan i blocket.
- C) Dra åt vredet för att säkra knäckryckan.

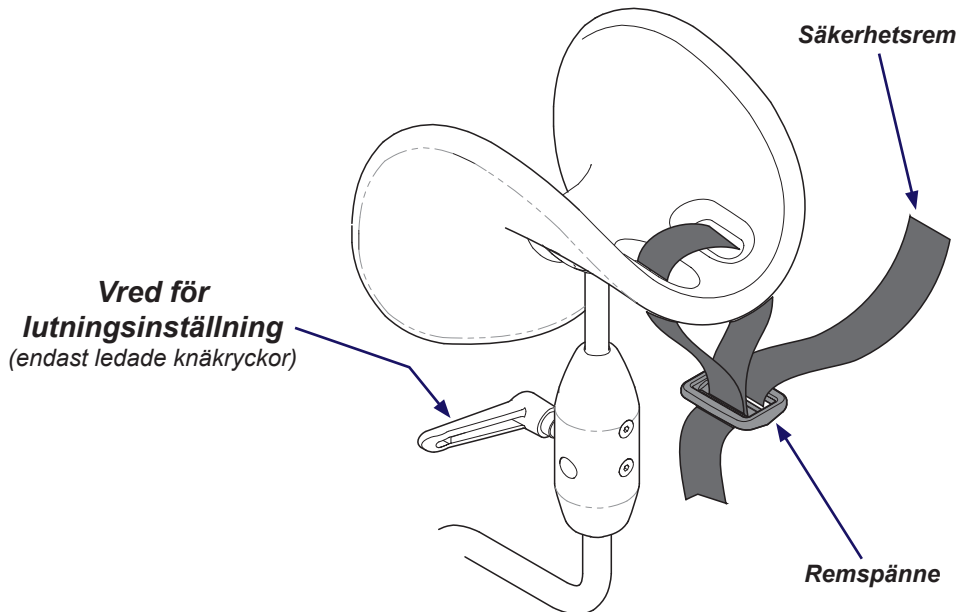
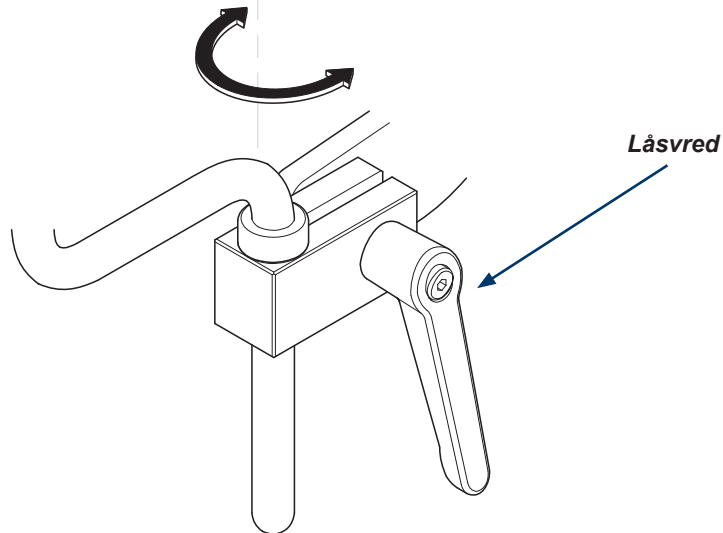


# Drift – knäckryckor (alla modeller)

## Att positionera knäckrycka...

A) Lossa låsvredet för att positionera knäckryckan.

B) Dra åt låsvredet för att säkra knäckryckan.



# Underhåll

## Kontakta kundtjänst

### Anmärkning

Information om modell/serienummer krävs när du kontaktar kundtjänst.

Om du behöver komma i kontakt med kundtjänst kontaktar du din Midmark-återförsäljare.

Kontakta Midmark direkt om service krävs:

USA 844 856 1230/Kanada 937 526 8585

måndag-torsdag 08:00 till 18:00

fredag 08:00 till 17:00 (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Rengöring



### Utrustningslarm

Knäkryckorna är beständiga mot de flesta fläckar av medicinsk typ men kan skadas av lösningsmedel och färgämnen. Avlägsna omedelbart alla vätskor som spills på knäkryckorna.

### Målade metallytor/plastytor

Rengör de målade metallytorna och plastytorna veckovis med hjälp av en ren, mjuk trasa och mildt rengöringsmedel.

## Förebyggande underhåll

Inspektera regelbundet följande områden:

- Alla fästen ska placeras och spännas åt ordentligt.
- Alla mekaniska funktioner ska fungera korrekt.

## Garantiinformation



## Garantiregistrering



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)





# Benholdere/kledning

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

## Gjelder for modellene:

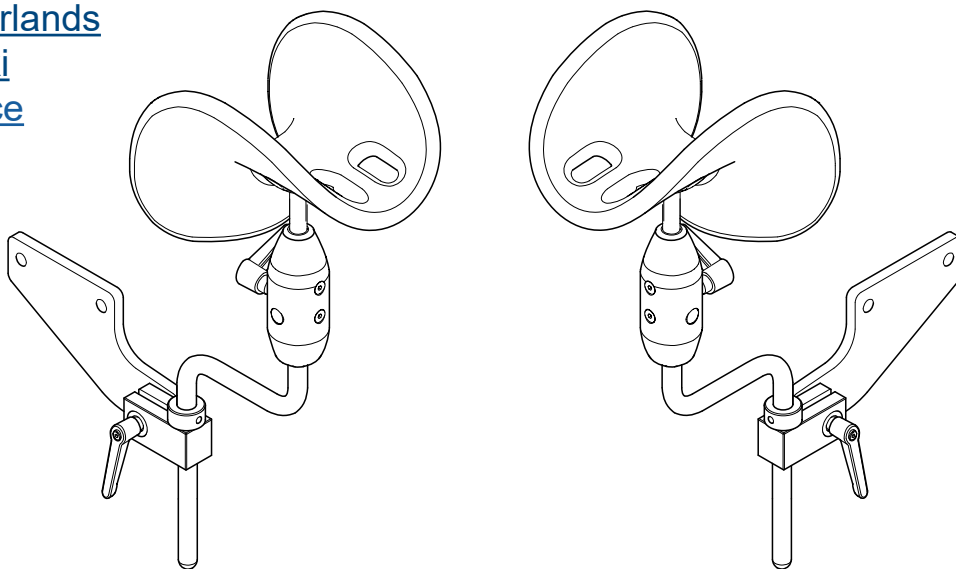
204 / 222 / 223

604 / 622 / 623 / 625

230 / 630

## Spesialverktøy:

*ingen*



# Oppsett / Brukerveiledning



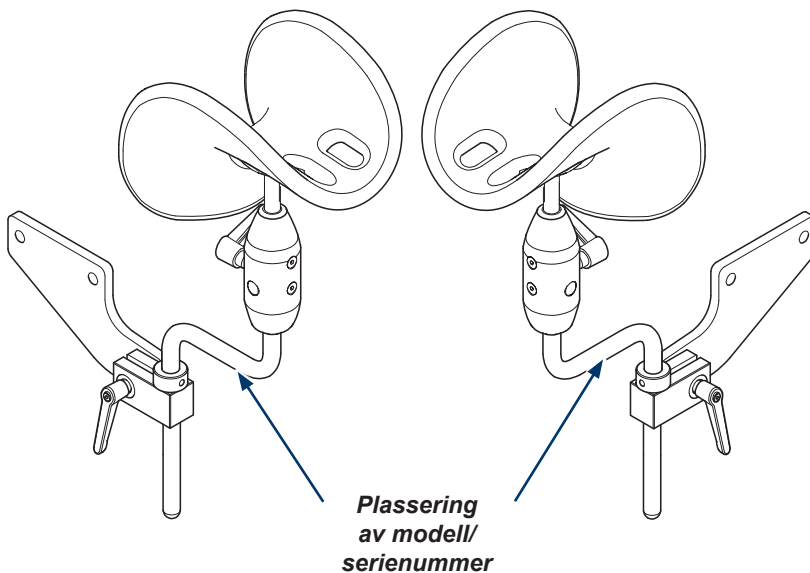
# Produktinformasjon

**Forhandler:**

**Kjøpsdato:**

**Modell/serienummer:**

**Midmark-autorisert  
servicefirma:**



# Innholdsfortegnelse

## **Viktig informasjon**

<u>Produktinformasjon</u> .....	2
<u>Produktregistrering</u> .....	4
<u>Driftsbetingelser</u> .....	4
<u>Kassering av utstyr</u> .....	4
<u>Autoriserte representanter</u> .....	4
<u>Viktig informasjon</u> .....	6
<u>Riktig bruk</u> .....	6
<u>Sikkerhetsinstruksjoner</u> .....	6

## **Oppsett**

<u>Fjerne kledning (modeller med kledning)</u> .....	7
<u>Benholderbrakettene (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625)</u> .....	8
<u>Benholderbrakettene (230 / 630)</u> .....	9
<u>Benholdere (alle modeller)</u> .....	10

## **Bruk**

<u>Benholdere (alle modeller)</u> .....	11
---	----

## **Rengjøring**

<u>Kontakte service</u> .....	12
<u>Rengjøring</u> .....	12
<u>Forebyggende vedlikehold</u> .....	12

## **Garantiinformasjon**

<u>Begrenset garanti</u> .....	13
--------------------------------	----

## Produktregistrering



## Driftsbetingelser

Omgivelsestemperaturområde: .....+10°C til +40°C (+50°F til +104°F)  
Relativ luftfuktighet .....30 % til 75 % (ikke-kondenserende)  
Høyde .....3000 m eller lavere

## Kassering av utstyr

Når produktets levetid er over, kan stolen, tilbehøret og andre forbruksvarer ha blitt kontaminert på grunn av normal medisinsk bruk. Følg lokale lover og forordninger for riktig kassering av utstyr, tilbehør og andre forbruksvarer.

## Autoriserte representanter



### **ADVARSEL**

*Ved alvorlige hendelser i forbindelse med enheten ber vi deg kontakte Midmark og ansvarlige myndigheter.*

Kunder i EU må rette alle spørsmål, tilfeller og hendelser til Midmarks autoriserte representant nedenfor:

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Nederland  
Telefon: +31 343 442 524  
Telefaks: +31 343 442 162

Kunder i Storbritannia, med spørsmål, hendelser eller klager, må henvende seg til Midmarks ansvarshavende for Storbritannia, ved hjelp av følgende kontakinformasjon:

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefonnummer : +44 7905 384429

Kunder i Australia må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks sponsor nedenfor.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Telefon: 1300 442 662

## ***Autoriserte representanter – fortsettelse***

Kunder i India må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tlf.: +91 22 4915 3000  
Faks: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudi-Arabia må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (øst)  
21391  
Saudi-Arabia  
Tlf.: + 966 2 286 4707  
Telefaks: + 966 2 286 4744

Kunder i De forente arabiske emirater må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Telefon: +971 4 501 4000  
Telefaks: +971 4 501 4100

Kunder i Hongkong må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks representant som står oppført nedenfor.

Associated Medical Supplies Company LTD.  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center 沒有中文版使用說明  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Tlf.: +852 2604 9389  
Faks: +852 2694 0866

Kunder i Qatar må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant som står oppført nedenfor.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tlf.: +974.44337000  
Telefaks: +974.44337100

Kunder i Israel må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tlf.: +972 3.925.4040  
Telefaks: +972 3.924.9977

## Viktig informasjon – sikkerhetssymboler



### **ADVARSEL**

Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til alvorlige personskader.



### **Forsiktig**

Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til små eller moderate personskader. Kan også brukes til å varsle om utrygg praksis



### **Utstyrsvarsel**

Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til skader på utstyr.

### **Merknad**

Forsterker en prosedyre, praksis eller tilstand.

## Symbolliste



Produsent



Serienummer



Medisinsk utstyr



Katalognummer

## Riktig bruk

Støtte pasientens knær/ben under undersøkelser og prosedyrer.

## Sikkerhetsinstruksjoner



### **ADVARSEL**

Koble alltid fra strømforsyningen til stolen før du fjerner deksler eller utfører noen serviceprosedyrer.



### **ADVARSEL**

Endringer av utstyret er ikke tillatt.



### **ADVARSEL**

Ikke sitt på benholderen.



### **ADVARSEL**

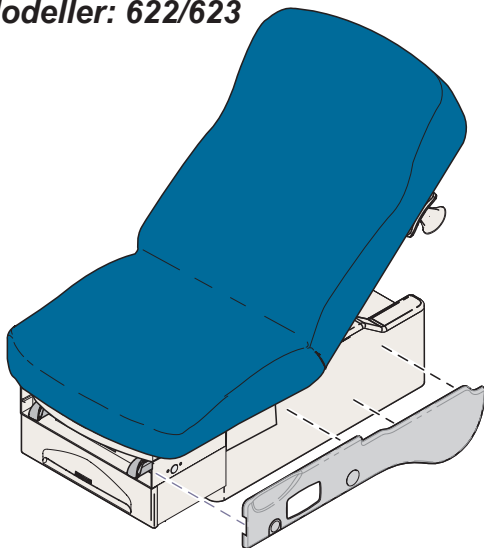
Ikke bruk benholderen som gripeflate ved på- og avstigning.

# Oppsett – Fjerne kledning (modeller med kledning)

## Merknad

Fjern alt tilbehør (f.eks. armlener) før du utfører denne prosedyren.

## Modeller: 622/623



622/623-kledningen er magnetisk.  
Trekk den utover for å fjerne den.

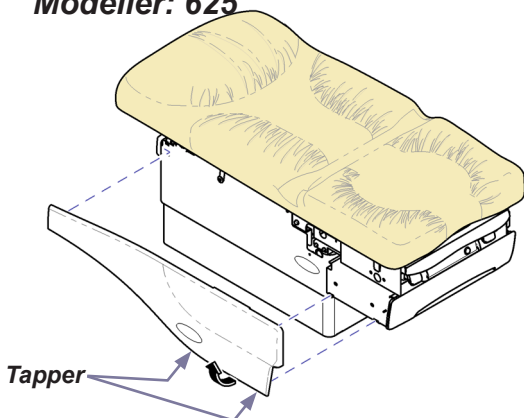
## Krav:

604/622/623-modeller krever et spesielt kledningssett for å få plass til benholderbrakettene. Se Midmarks priskatalog for å finne riktig sett.

## Merknad

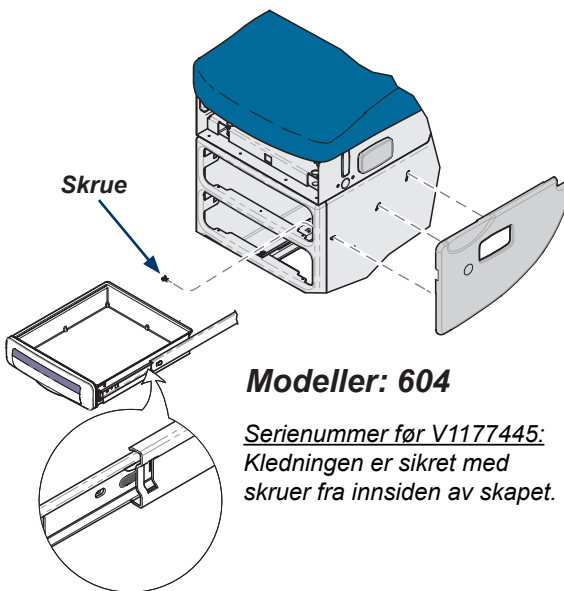
Kledningen på 604-modeller med serienummer fra V1177445 og nyere, er magnetisk. Det er **ikke** nødvendig å fjerne skuffer og skruer.

## Modeller: 625



### Slik fjerner du 625-kledningen:

- Trykk inn to tapper.
- Trekk den nederste delen av kledningen vekk fra bordet.
- Løft kledningen opp for å fjerne den.



## Modeller: 604

Serienummer før V1177445:  
Kledningen er sikret med skruer fra innsiden av skapet.

### Slik fjerner du 604-kledningen:

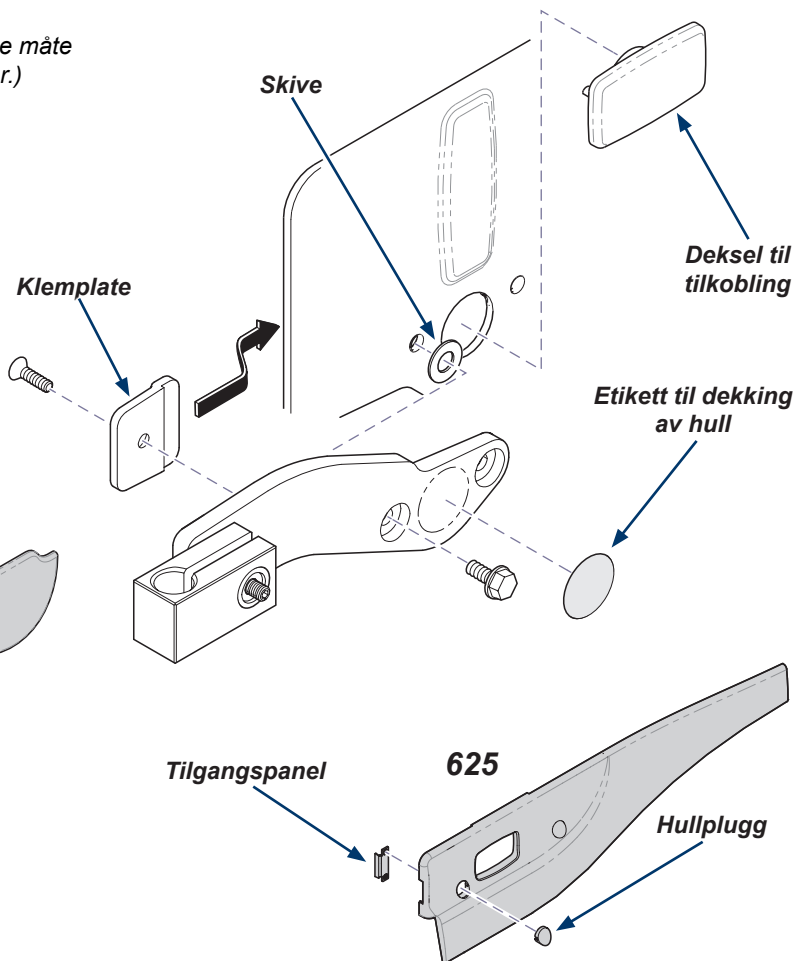
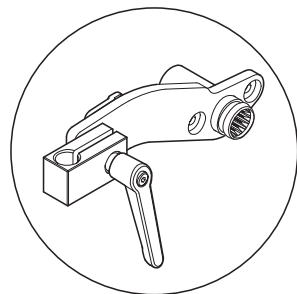
- Dra ut skuffen.
- Skyv opp høyre tapp og skyv ned venstre tapp, og fjern skuffen.
- Fjern skruene og kledningen.

# Oppsett – modellene 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625

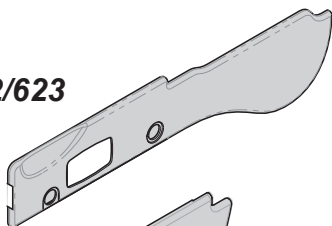
## **Merknad**

Fjern alt tilbehør (f.eks. armlener) før du utfører denne prosedyren.

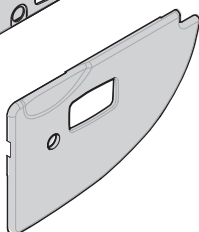
(Monteringen foregår på samme måte som beholderbrakett med spor.)



**622/623**



**604**



**Tilgangspanel**

**625**

**Hullplugg**

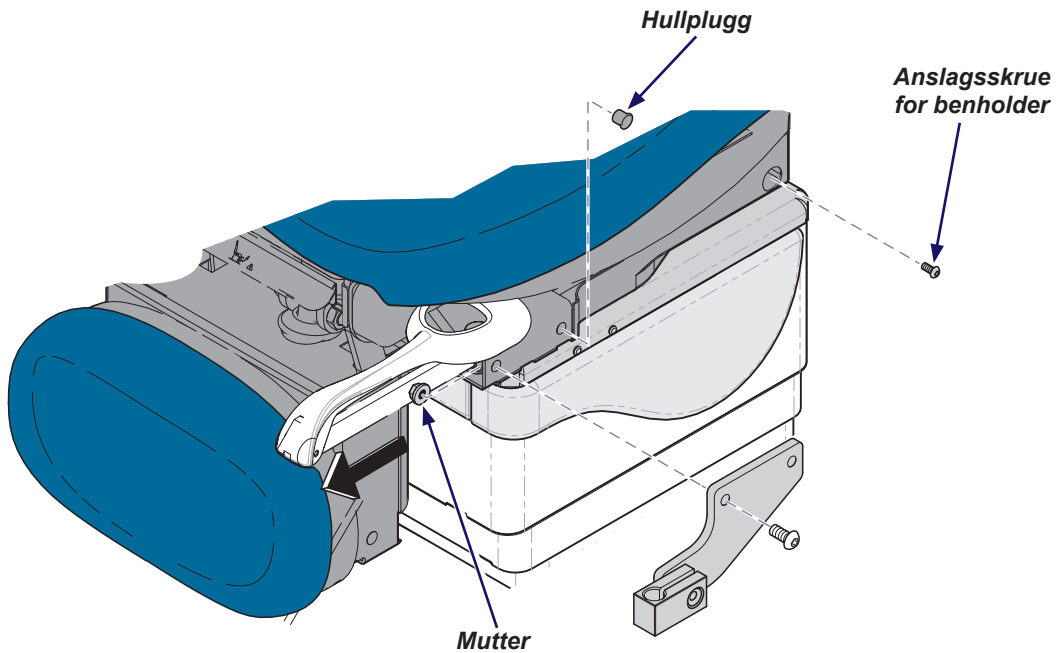
- Fjern dekslet til tilkoblingen (hvis tilstede).
- Plasser klembrakett og skiver. Fest med to sekskantskruer. Sett på etiketten til dekking av hullet hvis ønskelig. Gjenta for den andre braketten.
- Plasser klemplatene med forskyvningen mot dekslet som vist. Fest deretter klemplatene til brakettene med skruer.
- (604 / 622 / 623) Monter sidekledning med skår. Merknad: Hvis du monterer braketter med spor, må du fjerne hullpluggen fra sidekledningen.
- (625) Fjern tilgangspanelene. Monter sidekledningen. Merknad: Hvis du monterer braketter med spor, må du fjerne hullpluggene fra sidekledningen.



# Oppsett – modellene 230 / 630

## **Merknad**

Fjern alt tilbehør (f.eks. armlener) før du utfører denne prosedyren.

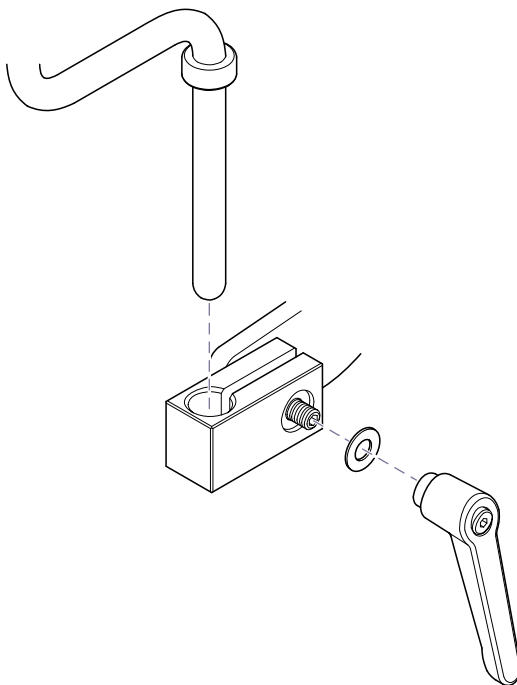


- A) Fjern hullpluggene.
- B) Fjern anslagsskruene og benholderen.
- C) Plasser klembraketten. Fest med to skruer/muttere. Gjenta for den andre braketten.
- D) Monter benholderen og skru inn anslagsskruene.

# Oppsett – Benholdere (alle modeller)

## Slik monterer du benholderen:

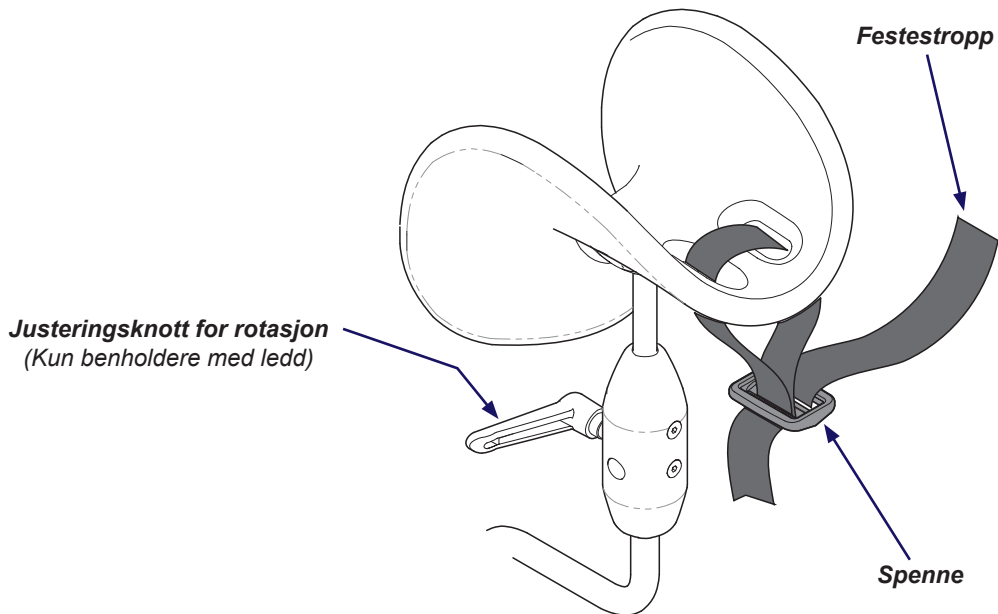
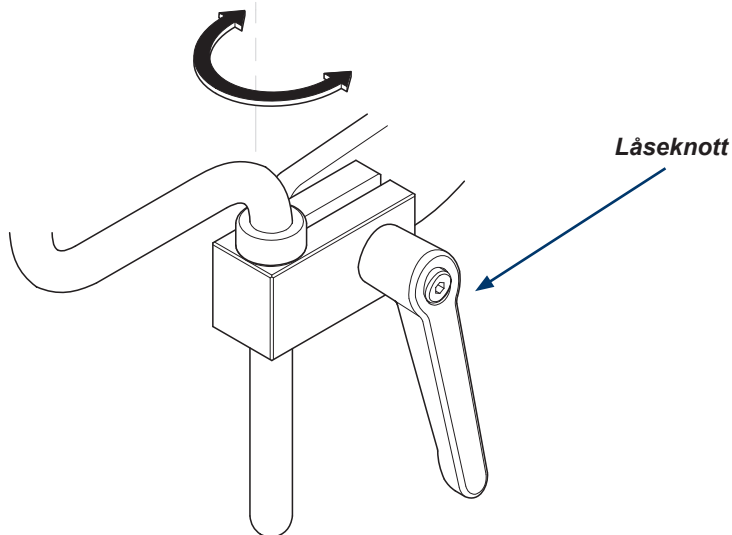
- A) Sett på knotten/skiven som vist.  
(Ikke stram knotten!)
- B) Skyv benholderen inn i blokken.
- C) Stram knotten for å sikre benholderen.



# Bruk – Benholdere (alle modeller)

**Slik plasserer du benholderen:**

- A) Løsne låseknotten for å plassere benholderen.
- B) Trekk til låseknotten for å sikre benholderen.



# Vedlikehold

## Kontakte service

### **Merknad**

*Informasjon om modell/serienummer kreves når du kontakter service.*

Hvis det er nødvendig med service, må du kontakte din autoriserte Midmark-forhandler.

Hvis service er nødvendig, kontakt Midmark direkte:

USA 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

mandag–torsdag 08:00 til 18:00

fredag 08:00 til 17:00 (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Rengjøring



### **Utstyrsvarsel**

*Benholderne er motstandsdyktige mot de fleste medisinske flekker, men kan skades av løsemidler og fargestoffer. Væskesøl på benholderne må fjernes umiddelbart.*

### **Malte metall-/plastoverflater**

Rengjør malte metall- og plastoverflater ukentlig med en ren, myk klut og et mildt vaskemiddel.

## Forebyggende vedlikehold

Kontroller følgende områder regelmessig:

- Alle fester skal være på plass og strammet godt.
- Alle mekaniske funksjoner skal virke på riktig måte.

## Garantiinformasjon



## Garantiregistrering



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



# Kniesteunen/platen

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

**Van toepassing op de  
volgende modellen:**

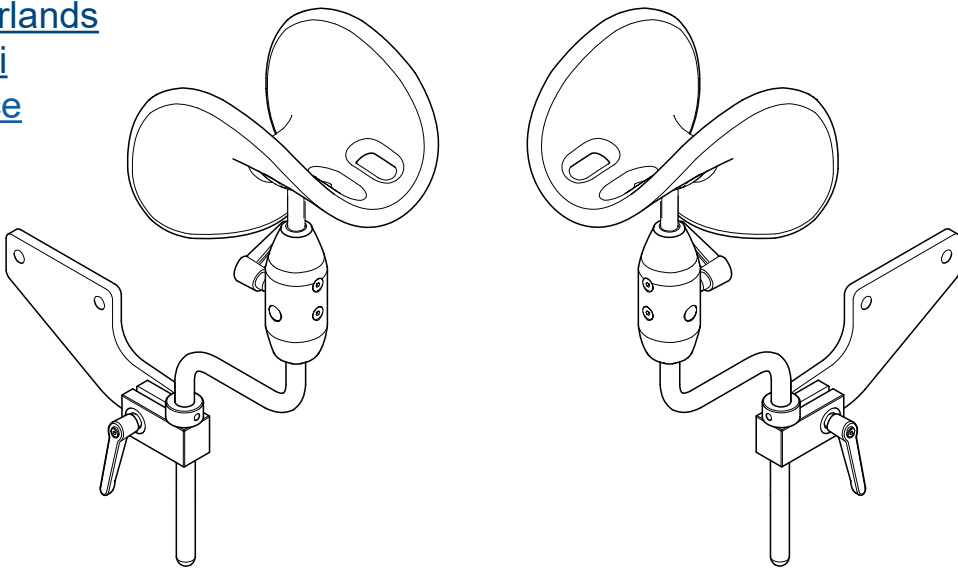
204 / 222 / 223

604 / 622 / 623 / 625

230 / 630

**Speciale middelen:**

*geen*



## Montage-/gebruikershandleiding



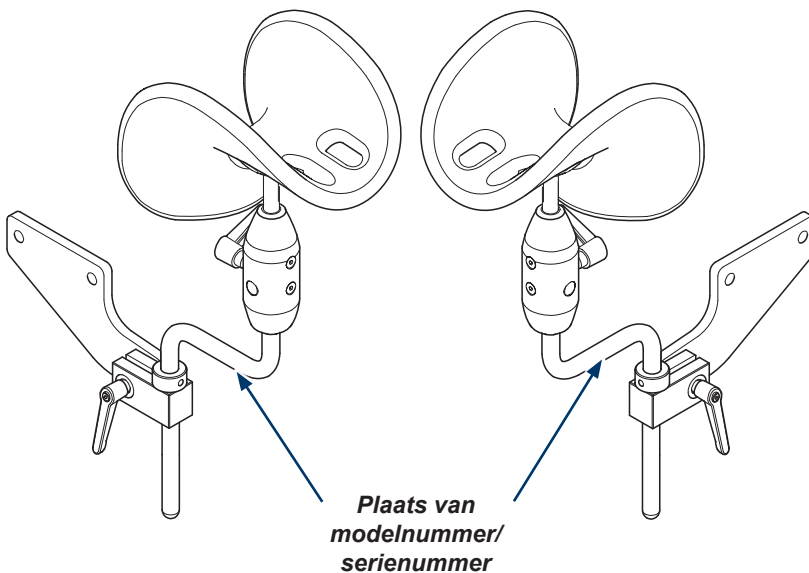
# Productinformatie

**Distributeur:**

**Datum van aankoop:**

**Modelnummer/serienummer:**

**Door Midmark geautoriseerd  
servicebedrijf:**





# Inhoudsopgave

## **Belangrijke informatie**

<u>Productinformatie</u> .....	2
<u>Productregistratie</u> .....	4
<u>Bedrijfsomstandigheden</u> .....	4
<u>Apparatuur afvoeren</u> .....	4
<u>Geautoriseerde vertegenwoordigers</u> .....	4
<u>Belangrijke informatie</u> .....	6
<u>Beoogd gebruik</u> .....	6
<u>Veiligheidsinstructies</u> .....	6

## **Montage**

<u>Platen verwijderen (modellen met platen)</u> .....	7
<u>Kniesteunbeugels (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625)</u> .....	8
<u>Kniesteunbeugels (230 / 630)</u> .....	9
<u>Kniesteunen (alle modellen)</u> .....	10

## **Bediening**

<u>Positionering (alle modellen)</u> .....	11
--	----

## **Onderhoud**

<u>Contact opnemen met de onderhoudsdienst</u> .....	12
<u>Reiniging</u> .....	12
<u>Preventief onderhoud</u> .....	12

## **Garantie**

<u>Beperkte garantie</u> .....	13
--------------------------------	----

# Productregistratie



## Bedrijfsomstandigheden

Omgevingstemperatuur: .....+10 °C tot +40 °C (+50 °F tot +104 °F)  
Relatieve luchtvochtigheid.....30% tot 75% (niet-condenserend)  
Hoogte.....3000 m of minder

## Apparatuur afvoeren

Aan het eind van hun gebruiksduur kunnen de stoel, bijbehorende accessoires en overige verbruiksartikelen zijn verontreinigd als gevolg van normaal medisch gebruik. Raadpleeg plaatselijk geldende wet- en regelgeving voor de correcte afvoer van apparatuur, accessoires en overige verbruiksartikelen.

## Geautoriseerde vertegenwoordigers



### **WAARSCHUWING**

*Neem bij ernstige voorvallen met betrekking tot het toestel contact op met Midmark en de betreffende bevoegde autoriteit.*

Klanten binnen de EU kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Nederland  
Telefoon: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Klanten in het VK kunnen voor alle vragen, incidenten en klachten contact opnemen met de hieronder vermelde verantwoordelijke persoon bij Midmark UK.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefoon : +44 7905 384429

Klanten in Australië kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde sponsor van Midmark.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
AUSTRALIË  
Telefoon: +61 1300 442 662

003-10286-10

# Nederlands - 4

## **Geautoriseerde vertegenwoordigers - vervolg**

Klanten in India kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel: +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Klanten in Saoedi-Arabië kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saoedi-Arabië  
Tel: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Klanten in de Verenigde Arabische Emiraten kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, Verenigde Arabische Emiraten  
Telefoon: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Klanten in Hong Kong kunnen contact opnemen met de hieronder vermelde sponsor van Midmark voor al hun vragen, incidenten en klachten.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Tel.: +852 2604 9389  
Fax: +852 2694 0866

Klanten in Qatar kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Klanten in Israel kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

# Belangrijke informatie - Veiligheidssymbolen



## **WAARSCHUWING**

*Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel.*



## **Let op**

*Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot gering of matig letsel. Dit symbool kan ook gelden als waarschuwing tegen onveilige praktijken*



## **Apparatuurwaarschuwing**

*Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot apparatuurschade.*

## **Opmerking**

*Benadrukt een procedure, praktijk of voorwaarde.*

## Lijst van symbolen



Fabrikant



Serienummer



Medisch Toestel



Catalogusnummer

## Beoogd gebruik

Ondersteunen van de knieën/benen van de patiënt tijdens onderzoeken en procedures.

## Veiligheidsinstructies



## **WAARSCHUWING**

*Sluit altijd de stroom naar de stoel af voordat afdekkingen worden verwijderd of onderhoudsprocedures worden uitgevoerd.*



## **WAARSCHUWING**

*Aan dit apparaat mogen geen wijzigingen worden doorgevoerd.*



## **WAARSCHUWING**

*Niet op kniesteunen zitten.*



## **WAARSCHUWING**

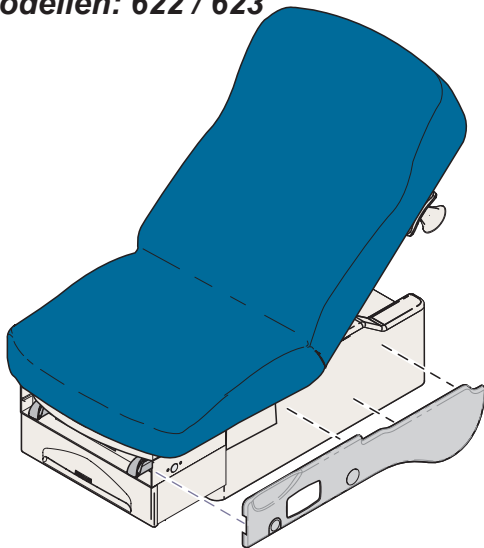
*Kniesteunen niet als grijpvlak gebruiken tijdens op- en afstappen.*

# Montage - platen verwijderen (modellen met platen)

## Opmerking

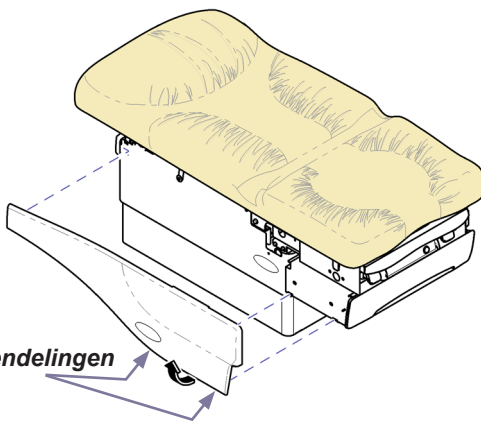
Verwijder alle accessoires (behalve arMLEUNINGEN) voordat u deze procedure uitvoert.

## Modellen: 622 / 623



De plaat van 622 / 623 is magnetisch.  
Trek naar buiten om te verwijderen.

## Modellen: 625



### Om de plaat van 625 te verwijderen:

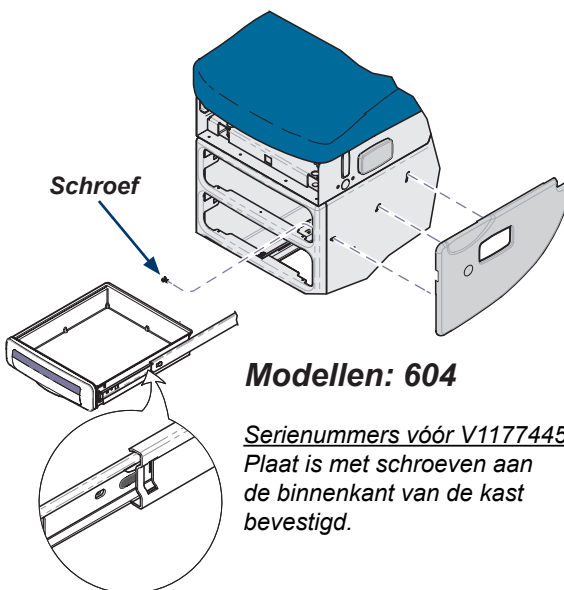
- Druk de twee vergrendelingen in.
- Trek de onderkant van de plaat van de tafel af.
- Til de plaat op om deze te verwijderen.

## Vereisten:

Voor de modellen 604 / 622 / 623 is een speciale plaatkit vereist voor de kniesteunbeugels.  
Raadpleeg de prijscatalogus van Midmark om de juiste kit te kiezen.

## Opmerking

De plaat op de modellen van 604 met de serienummers V1177445 tot nu wordt magnetisch bevestigd. De laden en schroeven hoeven **niet** te worden verwijderd.



## Modellen: 604

Serienummers vóór V1177445:  
Plaat is met schroeven aan de binnenkant van de kast bevestigd.

### Om de plaat van 604 te verwijderen...

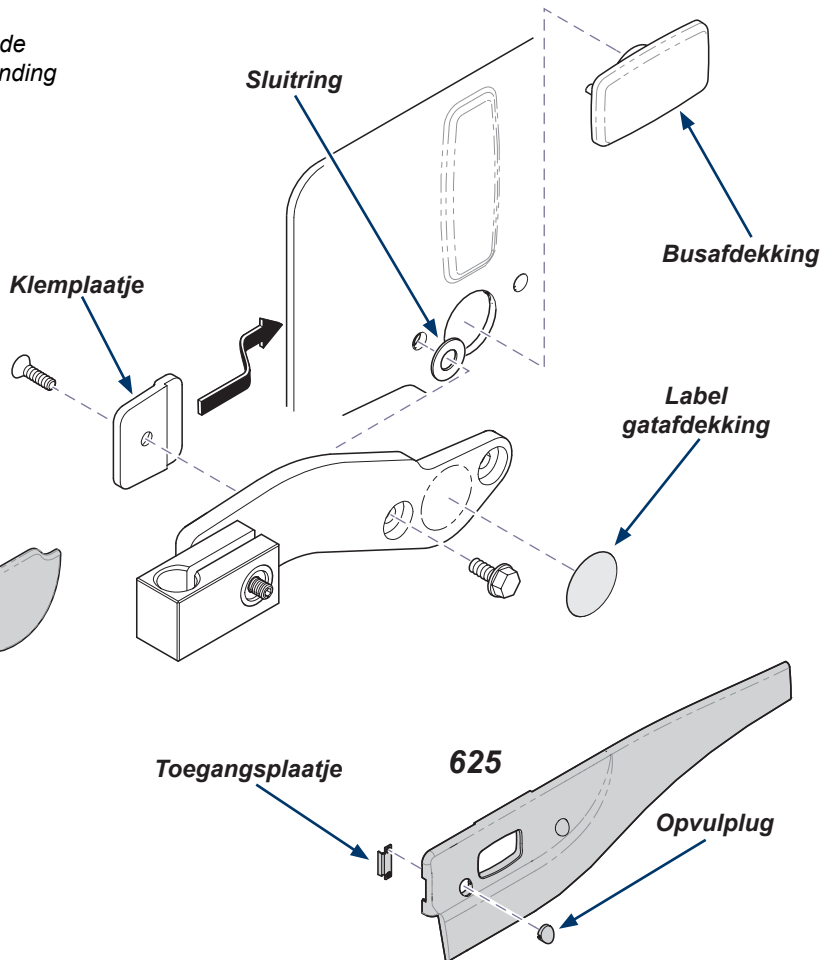
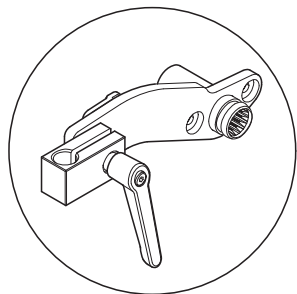
- Trek de lade eruit.
- Druk de rechter vergrendeling omhoog en de linker vergrendeling omlaag en verwijder de lade.
- Verwijder de schroeven en platen.

# Montage - modellen 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625

## Opmerking

Verwijder alle accessoires (behalve arMLEUNINGEN) voordat u deze procedure uitvoert.

(De installatie is dezelfde voor de kniesteunbeugel met spievertanding)



622 / 623

604

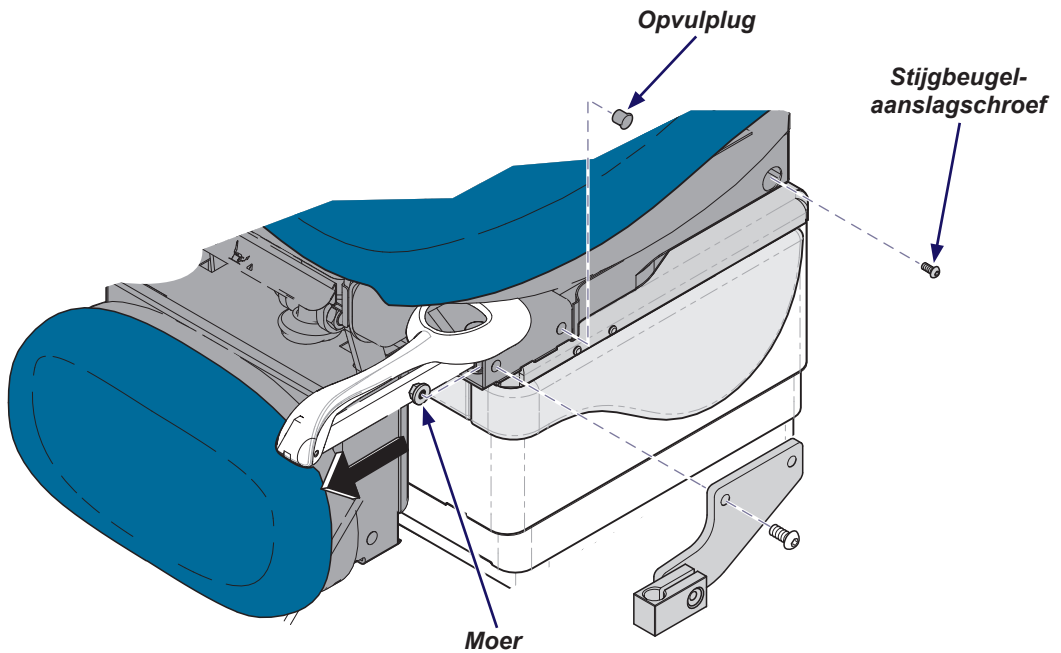
625

- Verwijder de busafdekking. (indien aanwezig)
- Positioneer de klembeugel en sluitringen. Zet vast met twee zeskantschroeven. Breng indien gewenst het label voor de gatafdekking aan. Herhaal dit voor de andere beugel.
- Positioneer de klemplaten met verschuiving tegen de bovenwikkeling zoals weergegeven op de afbeelding, zet de klemplaten vervolgens met schroeven vast op de beugels.
- (604 / 622 / 623) Installeer de ingekeepte zijplaten. Opmerking: Wanneer beugels met spievertandingen worden geïnstalleerd, moet u de opvulplug uit de zijplaat verwijderen.
- (625) Verwijder de toegangsplaatjes. Monteer de zijplaten. Opmerking: Wanneer beugels met spievertandingen worden geïnstalleerd, moet u de opvulpluggen uit de zijplaat verwijderen.

# Montage - modellen 230 / 630

## Opmerking

Verwijder alle accessoires (behalve armleuningen) voordat u deze procedure uitvoert.

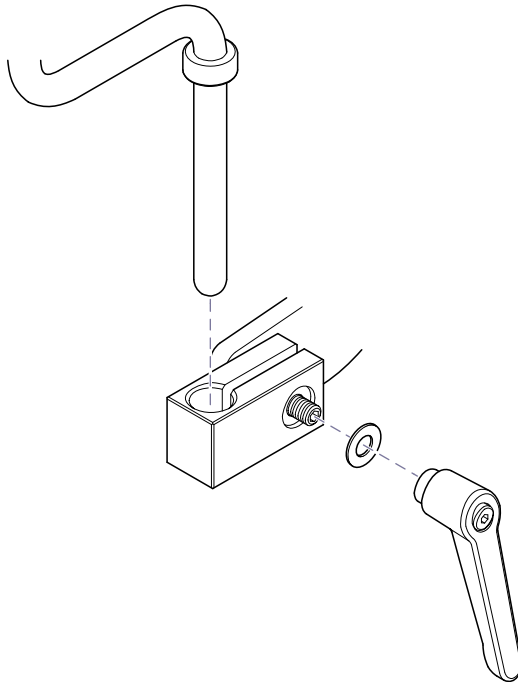


- A) Verwijder de opvulpluggen.
- B) Verwijder de stijgbeugel-aanslagschroef en het stijgbeugelsysteem.
- C) Positioneer de klembeugel. Zet vast met twee schroeven/moeren. Herhaal dit voor de andere beugel.
- D) Installeer het stijgbeugelsysteem en de stijgbeugel-aanslagschroef.

# Montage - kniesteunen (alle modellen)

## Om de kniesteun te monteren...

- A) Plaats de hendel/sluitring zoals weergegeven.  
(Draai de hendel niet vast)
- B) Schuif de kniesteun in het blok.
- C) Draai de hendel vast om de kniesteun te bevestigen.

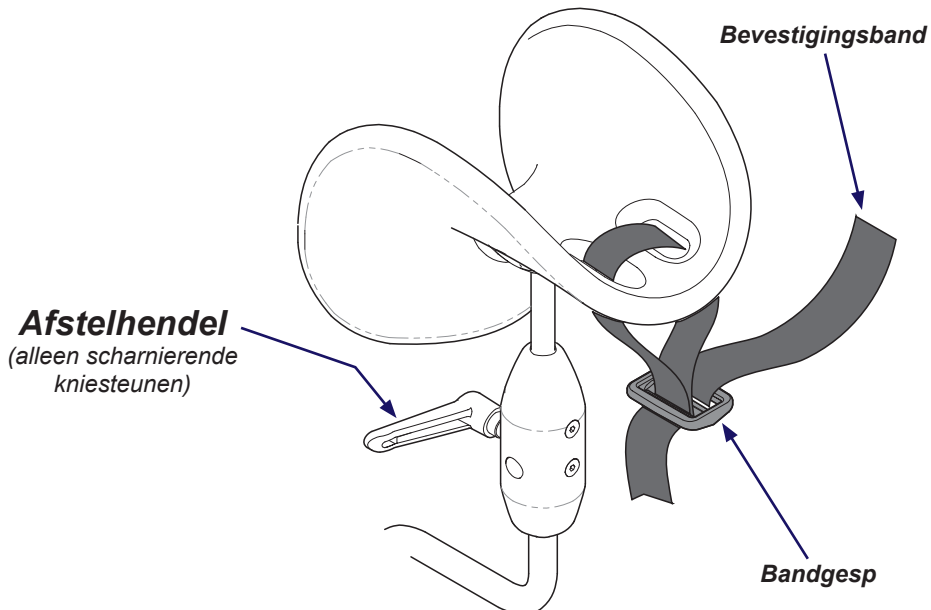
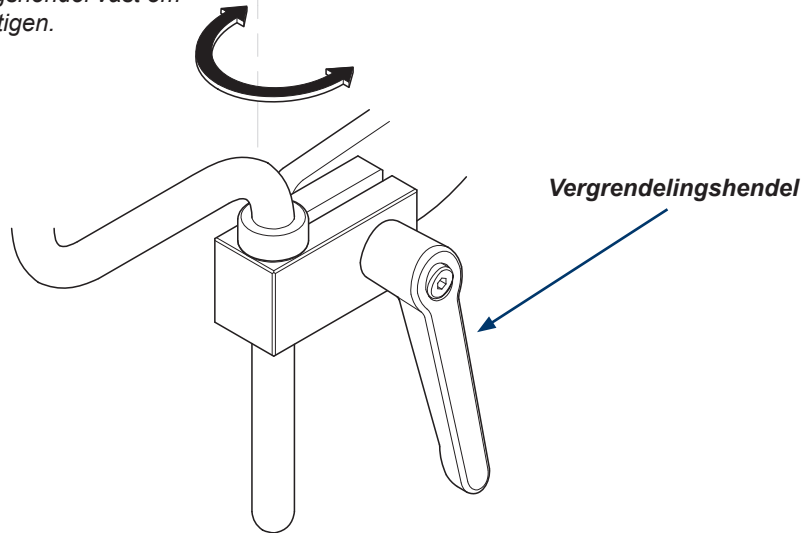




# Bediening - kniesteunen (alle modellen)

## Om de kniesteun te positioneren...

- A) Draai de vergrendelingshendel los om de kniesteun te positioneren.
- B) Draai de vergrendelingshendel vast om de kniesteun te bevestigen.



# Onderhoud

## Contact opnemen met de onderhoudsdienst

### Opmerking

*Als u contact opneemt met de onderhoudsdienst, dient u het modelnummer/serienummer bij de hand te hebben.*

Voor reparatie en onderhoud kunt u contact opnemen met de geautoriseerde Midmark-distributeur.

Als er service nodig is, neem dan direct contact op met Midmark:

VS 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

maandag-donderdag 8:00 tot 18:00

uur en vrijdag 8:00 tot 17:00 uur (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Reiniging



### Apparatuurwaarschuwing

*De kniesteunen zijn bestand tegen de meeste vlekken afkomstig van geneesmiddelen. Wel kunnen de kniesteunen beschadigd raken als gevolg van oplosmiddelen en kleurstoffen. Als er vloeistof op de kniesteunen wordt gemorst, moet deze onmiddellijk worden verwijderd.*

### Gelakte metalen/plastic oppervlakken

Reinig gelakte metalen en plastic oppervlakken wekelijks met een schone, zachte doek en een mild reinigingsmiddel.

## Preventief onderhoud

Inspecteer periodiek de volgende gebieden:

- Alle bevestigingsmiddelen moeten aanwezig zijn en goed vastzitten.
- Alle mechanische functies dienen correct te werken.

## Garantie-informatie



## Garantie registratie



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



# Kule kolanowe / okładziny

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

**Dotyczy modeli:**

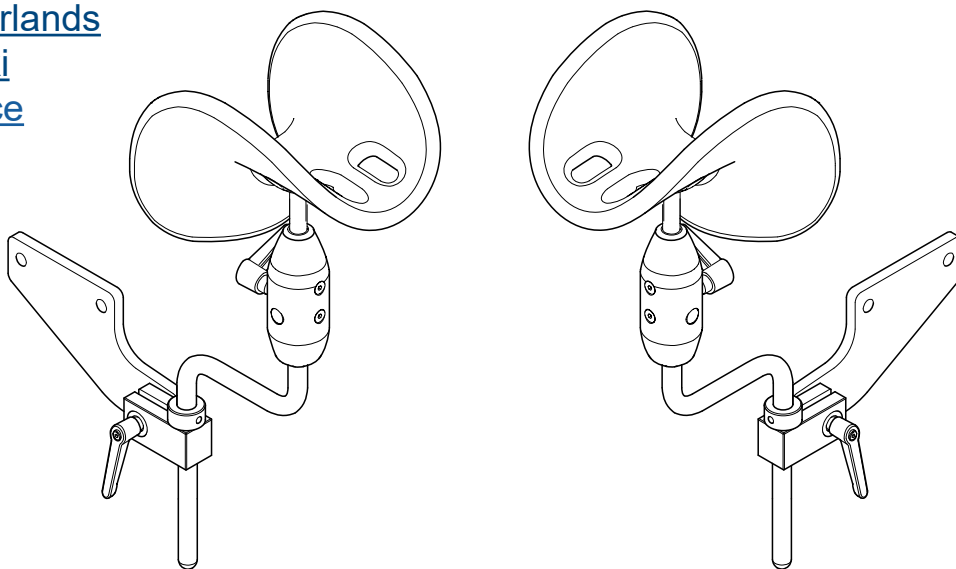
204 / 222 / 223

604 / 622 / 623 / 625

230 / 630

**Narzędzia specjalne:**

*brak*



## Konfiguracja / Instrukcja obsługi



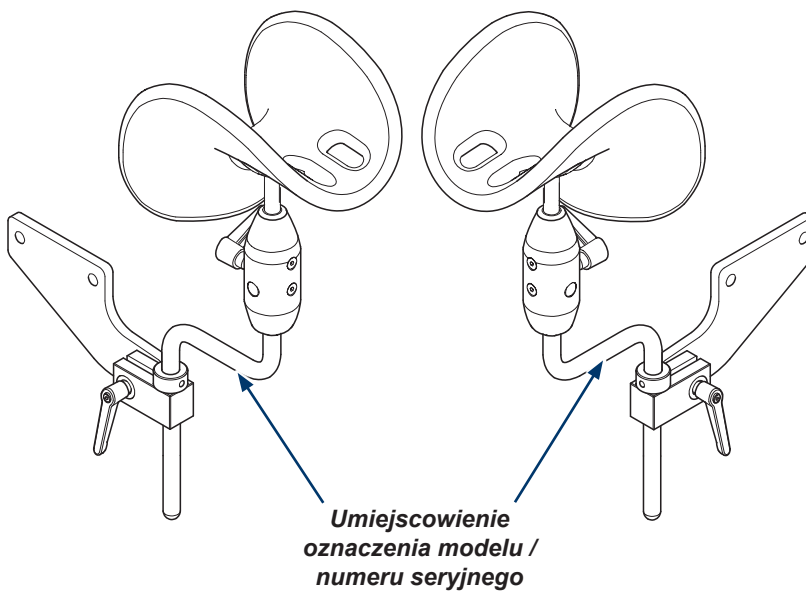
# Informacje o produkcji

**Dystrybutor:**

**Data nabycia:**

**Model / Numer seryjny:**

**Autoryzowany serwis firmy  
Midmark:**



# Spis treści

## **Ważne informacje**

<u>Informacje o produkcji</u> .....	2
<u>Rejestracja produktu</u> .....	4
<u>Warunki użytkowania</u> .....	4
<u>Utylizacja sprzętu</u> .....	4
<u>Upoważnieni przedstawiciele</u> .....	4
<u>Ważne informacje</u> .....	6
<u>Przeznaczenie</u> .....	6
<u>Zalecenia dot. bezpieczeństwa</u> .....	6

## **Konfiguracja**

<u>Usuwanie okładziny (modele z okładziną)</u> .....	7
<u>Wsporniki kul kolanowych (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625)</u> .....	8
<u>Wsporniki kul kolanowych (230 / 630)</u> .....	9
<u>Kule kolanowe (wszystkie modele)</u> .....	10

## **Obsługa**

<u>Kule kolanowe (wszystkie modele)</u> .....	11
---	----

## **Konserwacja**

<u>Wzywanie serwisu</u> .....	12
<u>Czyszczenie</u> .....	12
<u>Konserwacja prewencyjna</u> .....	12

## **Informacje o gwarancji**

<u>Ograniczona gwarancja</u> .....	13
------------------------------------	----

## Rejestracja produktu



## Warunki użytkowania

Zakres temperatury otoczenia: .....+10°C do +40°C (+50°F do +104°F)

Wilgotność względna.....30% do 75% (bez skraplania)

Wysokość n.p.m. ....3000 m lub mniej

## Utylizacja sprzętu

Z końcem okresu użytkowania fotel, akcesoria i pozostałe materiały eksploatacyjne mogą być zanieczyszczone w wyniku zwykłego użytkowania medycznego. W celu zapewnienia prawidłowej utylizacji sprzętu, akcesoriów i pozostałych materiałów eksploatacyjnych postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

## Upoważnieni przedstawiciele

EC REP



### **OSTRZEŻENIE**

*W przypadku poważnego incydentu związanego z urządzeniem prosimy o kontakt z firmą Midmark i odpowiednim właściwym organem.*

Klienci w UE powinni kierować wszystkie pytania, incydenty i skargi do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wymienionego poniżej.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Niderlandy  
Telefon: +31 343 442 524  
Faks: +31 343 442 162

Klienci ze Zjednoczonego Królestwa powinni kierować wszelkie pytania, informacje o zdarzeniach i skargi do wymienionego poniżej odpowiedzialnego pracownika Midmark w Zjednoczonym Królestwie.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefon : +44 7905 384429

Klienci w Australii powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej sponsora ze strony firmy Midmark:

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Australia  
Tel.: +61 1300 442 662

003-10286-99

# Polski - 4



## **Autoryzowani przedstawiciele – c.d.**

Klienci w Indiach proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbaj, 400022

Tel.: +91 22 4915 3000

Faks: +91 22 4915 3100

Klienci w Arabii Saudyjskiej proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jeddah (East)

21391

Arabia Saudyjska

Tel.: + 966 2 286 4707

Faks: + 966 2 286 4744

Klienci w Zjednoczonych Emiratach Arabskich proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubaj, ZEA

Tel.: +971 4 501 4000

Faks: +971 4 501 4100

Klienci w Hongkongu proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hongkong

Tel.: +852 2604 9389

Faks: +852 2694 0866

Klienci w Katarze proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Katar

Tel.: +974.44337000

Faks: +974.44337100

Klienci w Izraelu proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Izrael

Tel.: +972 3.925.4040

Faks: +972 3.924.9977

# Ważne informacje – symbole bezpieczeństwa



## **OSTRZEŻENIE**

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować poważnymi urazami.



## **Ostrożnie**

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować drobnymi lub średnio poważnymi urazami. Może być również stosowany do ostrzegania przed niebezpiecznym użyciem.



## **Alert dot. sprzętu**

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować uszkodzeniem sprzętu.

## **Komentarz**

Modyfikuje procedurę, praktykę lub stan.

## Słownik pojęć



Producent



Numer seryjny



Urządzenie medyczne



Numer katalogowy

## Przeznaczenie

Podparcie kolan / nóg pacjenta podczas badań i zabiegów

## Zalecenia dot. bezpieczeństwa



### **OSTRZEŻENIE**

Zawsze należy odłączyć zasilanie od fotela przed zdjęciem osłon lub wykonaniem jakichkolwiek procedur serwisowych.



### **OSTRZEŻENIE**

Nie dopuszcza się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji sprzętu.



### **OSTRZEŻENIE**

Nie siadać na kulach kolanowych.



### **OSTRZEŻENIE**

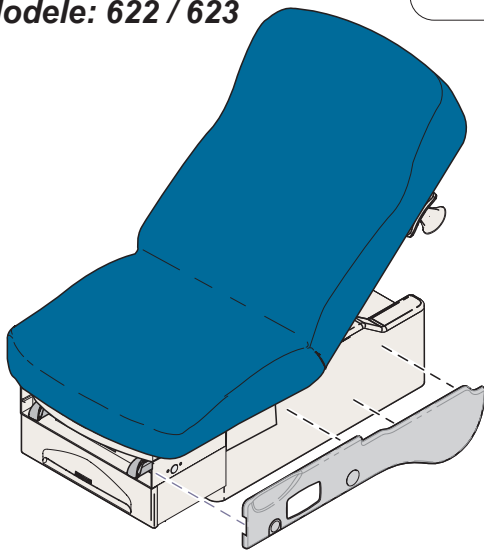
Pacjenci nie mogą chwytać kul kolanowych podczas siadania i schodzenia z fotela.

# Konfiguracja - Usuwanie okładziny (modele z okładziną)

## Uwaga

Przed wykonaniem tej procedury należy zdemontować wszystkie akcesoria (np. podłokietniki).

**Modele: 622 / 623**



Okładzina 622 / 623 jest magnetyczna.  
Pociągnij na zewnątrz, aby usunąć.

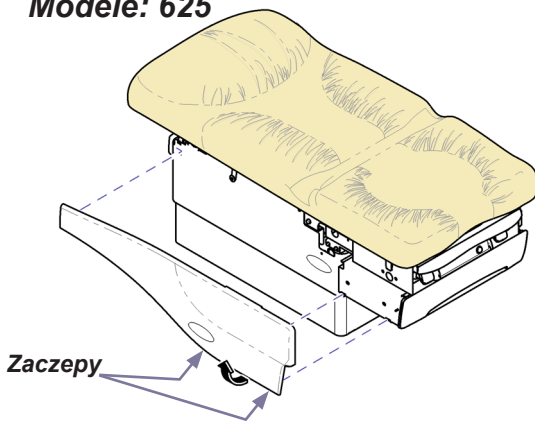
## Wymagania:

Modele 604/622/623 wymagają specjalnego zestawu okładziny, aby pomieścić wsporniki kul kolanowych. Zapoznaj się z katalogiem cenowym Midmark, aby wybrać odpowiedni zestaw.

## Uwaga

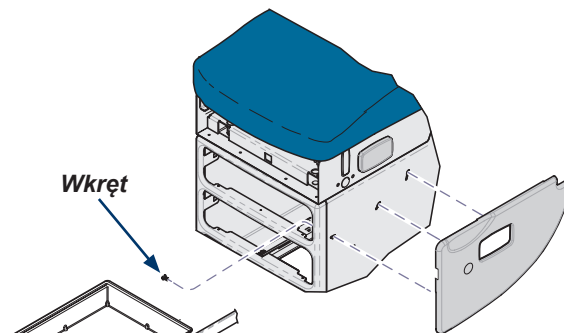
W modelach 604 o numerach seryjnych od V1177445 do numerów obecnych stosowana jest okładzina magnetyczna. **Nie** ma konieczności wyjmowania szuflad / wkrętów.

**Modele: 625**



**Aby usunąć okładzinę 625:**

- Naciśnij dwa zaczepty.
- Odciągnij spód okładziny od stołu.
- Podnieś okładzinę, aby ją zdjąć.



**Modele: 604**

Numery seryjne przed V1177445:

Okładzinę mocuje się od wewnątrz szafki za pomocą wkrętów.

**Aby usunąć okładzinę 604...**

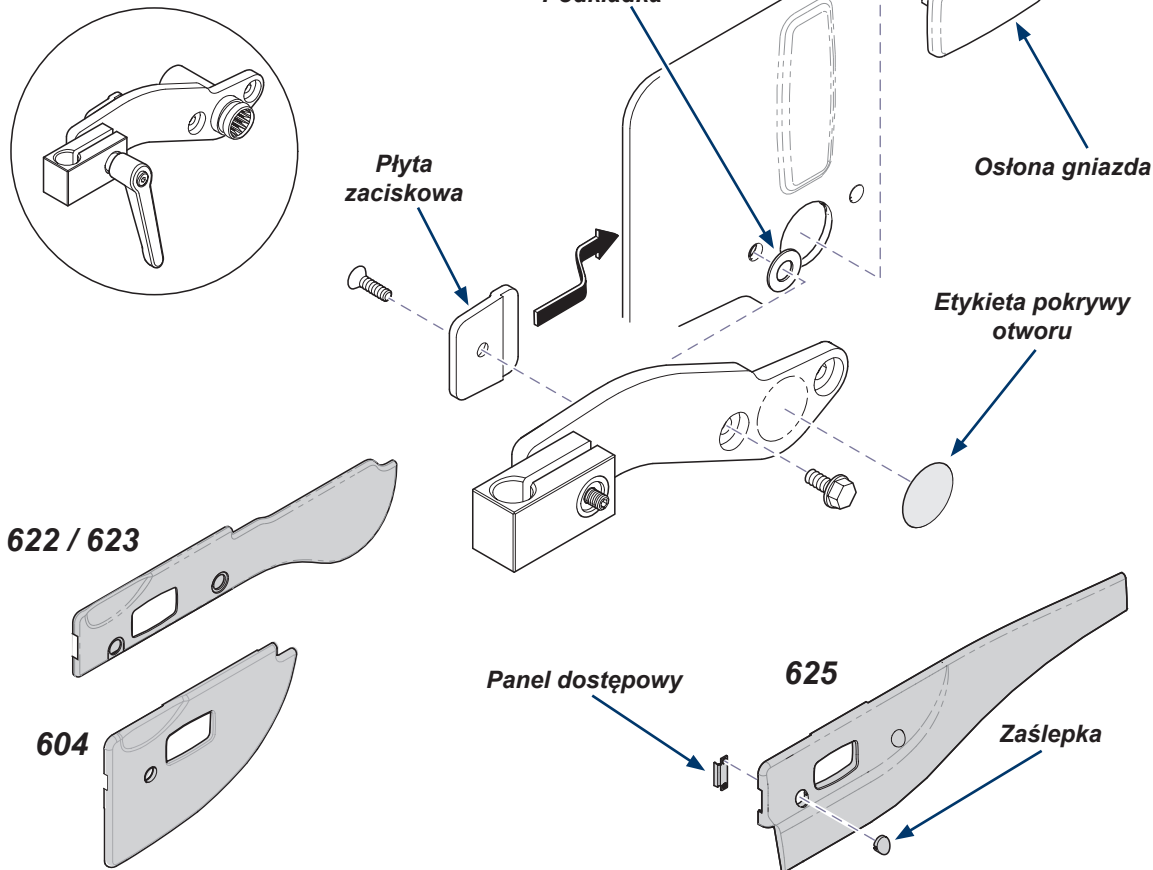
- Wyciągnij szufladę.
- Naciśnij zaczepek RH Up i LH Down i wyjmij szufladę.
- Usuń wkręty i okładzinę.

# Konfiguracja - Modele 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625

## Uwaga

Przed wykonaniem tej procedury należy zdemontować wszystkie akcesoria (np. podłokietniki).

(Procedura montażu jest taka sama dla wspornika kul kolanowych z wielowypustem.)

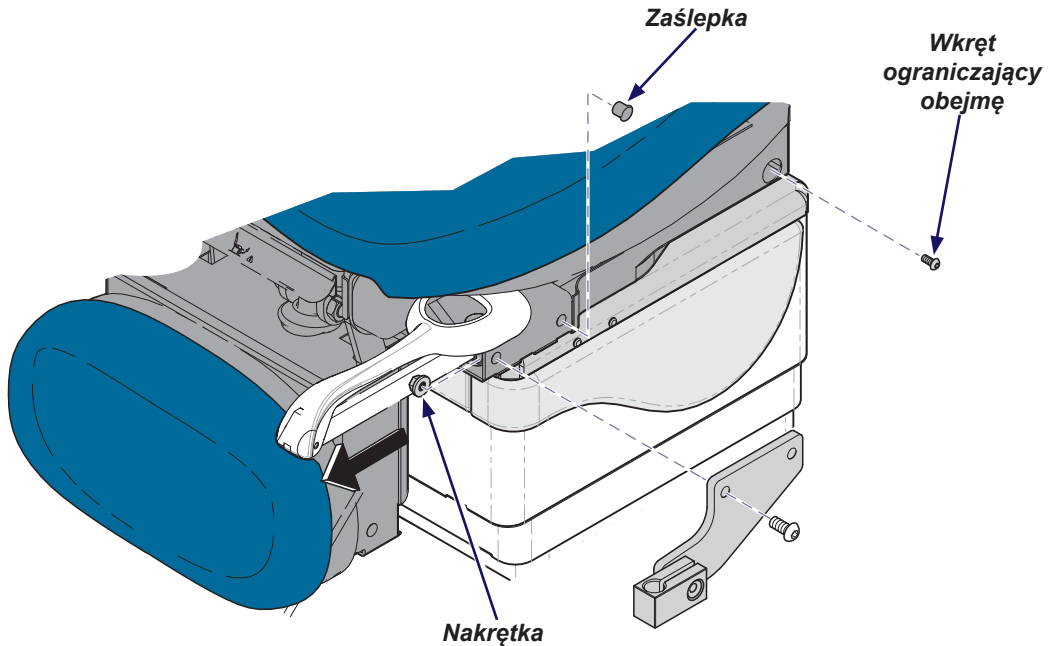


- Zdejmij osłonę gniazda (jeśli jest obecna).
- Odpowiednio umieść wspornik zacisku oraz podkładki. Zabezpiecz za pomocą dwóch wkrętów z łbem sześciokątnym. W razie potrzeby nałóż etykietę pokrywy otworu. Powtórz dla drugiego wspornika.
- Ustaw płyty zaciskowe z przesunięciem względem górnej owijki (patrz rysunek), a następnie przymocuj płyty zaciskowe do wsporników za pomocą wkrętów.
- (604/622/623) Zainstaluj okładzinę boczną z karbem. Uwaga: Jeśli montujesz wsporniki z wielowypustami, usuń zaślepkę z okładziny bocznej.
- (625) Zdejmij panele dostępne. Zamontuj okładzinę boczną. Uwaga: Jeśli montujesz wsporniki z wielowypustami, usuń zaślepki otworów z okładziny bocznej.

# Konfiguracja - Modele 230 / 630

## **Uwaga**

Przed wykonaniem tej procedury należy zdemontować wszystkie akcesoria (np. podłokietniki).

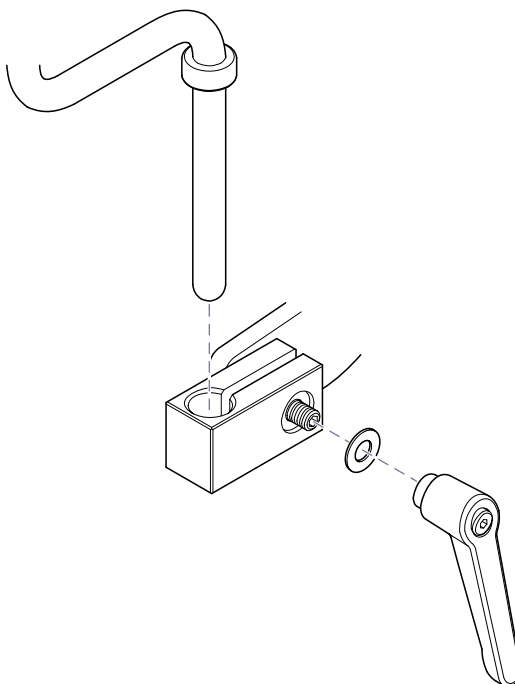


- A) Usunąć zaślepkę otworów.
- B) Zdemontować wkręt ograniczający obejmę i zespół obejmy.
- C) Ustawić wspornik zacisku. Zabezpieczyć za pomocą dwóch wkrętów / nakrętek. Powtórzyć procedurę w odniesieniu do drugiego wspornika.
- D) Zamontować zespół obejmy i wkręt ograniczający obejmę.

# Konfiguracja - Kule kolanowe (wszystkie modele)

## Procedura montażu kuli kolanowej:

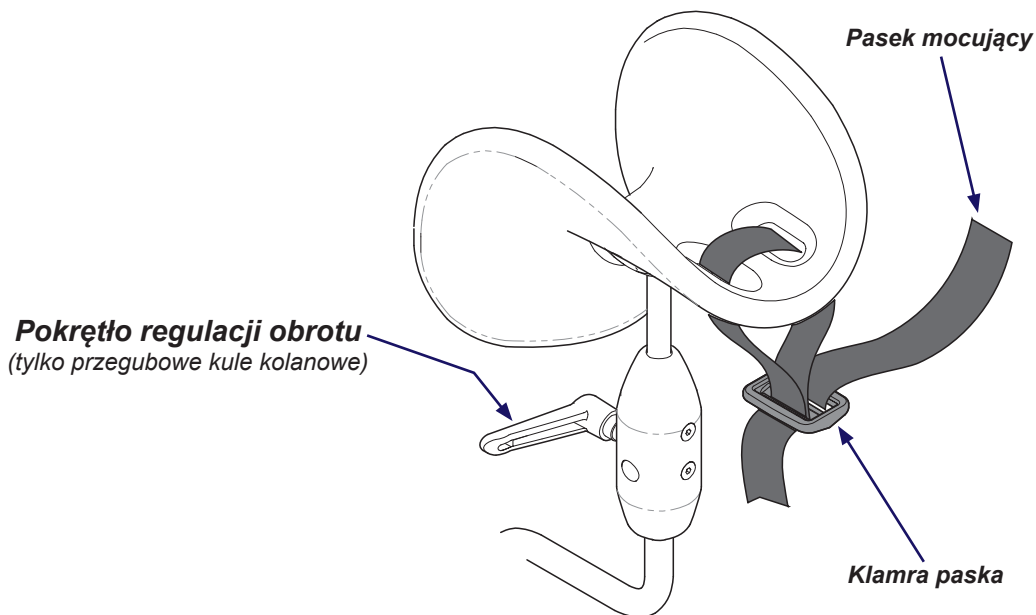
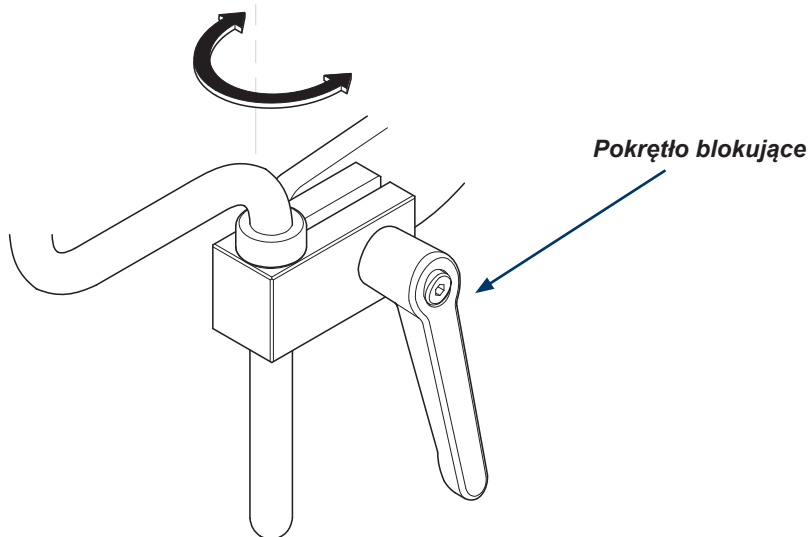
- A) Zamontuj pokrętło / podkładkę, jak pokazano na rysunku.  
(*Nie dokręcaj pokrętła.*)
- B) Wsuń kulę kolanową w blok.
- C) Dokręć pokrętło, aby zabezpieczyć kulę kolanową.



# Obsługa - Kule kolanowe (wszystkie modele)

## Procedura ustawiania kuli kolanowej:

- A) Poluzuj pokrętko blokujące, aby ustawić kulę kolanową.
- B) Dokręć pokrętko blokujące, aby zamocować kulę kolanową.



# Konserwacja

## Wzywanie serwisu

### **Komentarz**

*W przypadku wzywania serwisu konieczne jest podanie modelu / numeru seryjnego.*

W razie konieczności proszę skontaktować się ze swoim autoryzowanym dystrybutorem firmy Midmark.

Jeśli wymagany jest serwis, skontaktuj się bezpośrednio z firmą Midmark:

USA 844.856.1230 / Kanada 937.526.8585

Od poniedziałku do czwartku od 8:00 do 18:00

Piątek od 8:00 do 17:00 (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Czyszczenie



### **Alert dot. sprzętu**

*Kule kolanowe są odporne na zabrudzenia powodowane przez większość substancji medycznych, jednak mogą ulec uszkodzeniu pod wpływem rozpuszczalników i barwników. Należy niezwłocznie usuwać wszelkie rozlane na nie płyny.*

### **Powierzchnie lakierowane / z tworzywa sztucznego**

Powierzchnie lakierowane oraz wykonane z tworzywa sztucznego oczyszczać raz w tygodniu przy użyciu czystej miękkiej ściereczki i łagodnego środka czyszczącego.

## Konserwacja prewencyjna

Okresowo kontrolować następujące obszary:

- Wszystkie elementy mocujące muszą być na swoim miejscu i dokładnie przymocowane.
- Wszystkie funkcje mechaniczne muszą działać prawidłowo.



## Informacje o gwarancji



## Rejestracja gwarancji



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



## Diz Destekleri/Muhafaza 9A410/9A411/9A412/9A413

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

### Asağıdaki Modeller için Geçerlidir:

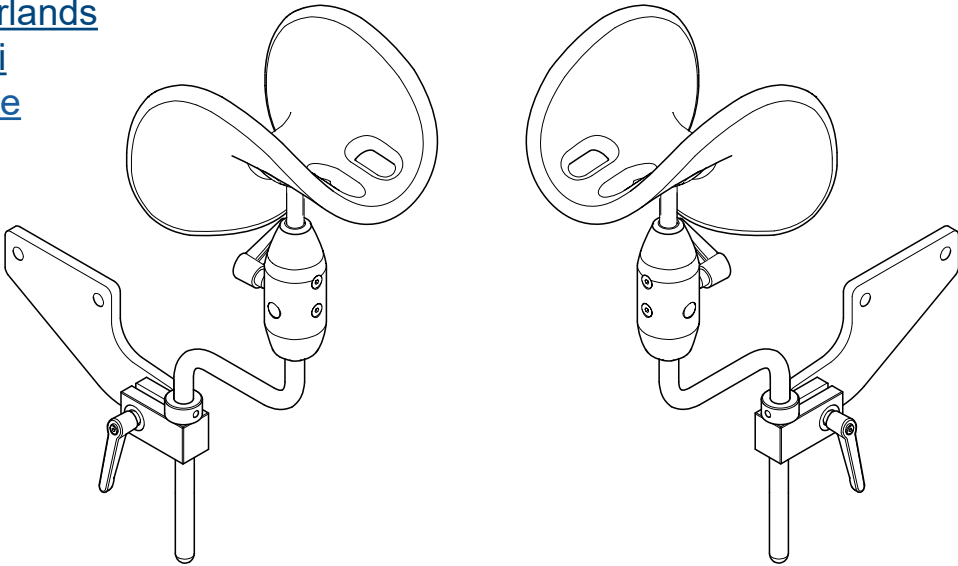
204/222/223

604/622/623/625

230/630

### Özel Aletler:

yok



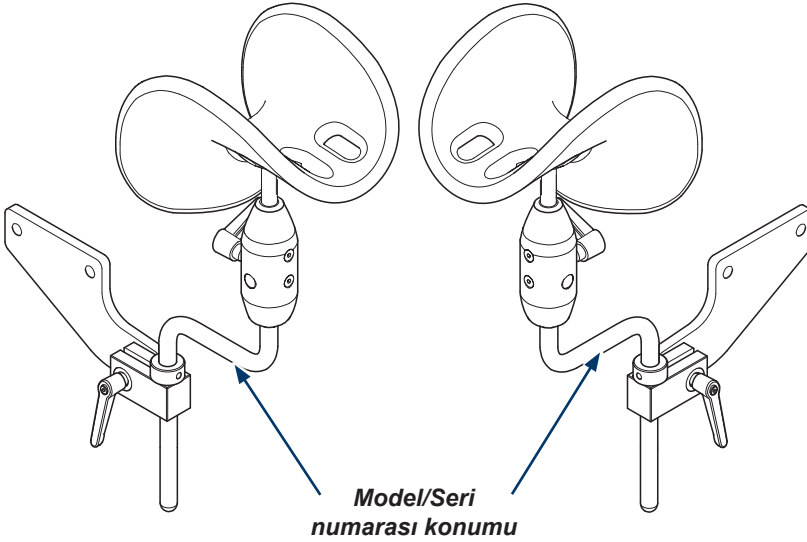
# Ürün Bilgileri

**Bayi:**

**Satın alım tarihi:**

**Model/Seri numarası:**

**Midmark Yetkili Servis Şirketi:**



# İçindekiler

## **Önemli Bilgiler**

<u>Ürün Bilgileri</u> .....	2
<u>Ürün Kaydı</u> .....	4
<u>Çalıştırma Koşulları</u> .....	4
<u>Ekipmanın Bertaraf Edilmesi</u> .....	4
<u>Yetkili Temsilciler</u> .....	4
<u>Önemli Bilgiler</u> .....	6
<u>Kullanım Amacı</u> .....	6
<u>Güvenlik Talimatları</u> .....	6

## **Kurulum**

<u>Muhafazayı Çıkarma (muhafazalı modeller)</u> .....	7
<u>Diz Braketleri (204/222/223/604/622/623/625)</u> .....	8
<u>Diz Braketleri (230/630)</u> .....	9
<u>Diz Destekleri (tüm modeller)</u> .....	10

## **Çalıştırma**

<u>Diz Destekleri (tüm modeller)</u> .....	11
--	----

## **Bakım**

<u>Servisi Arama</u> .....	12
<u>Temizlik</u> .....	12
<u>Önleyici Bakım</u> .....	12

## **Garanti Bilgileri**

<u>Sınırlı Garanti</u> .....	13
------------------------------	----

# Ürün Kaydı



## Çalıştırma Koşulları

Ortam sıcaklığı aralığı: .....+10°C — +40°C (+50°F — +104°F)

Bağıl nem: .....%30 — %75 (yoğuşmasız)

Rakım: .....3000 m veya daha az

## Ekipmanın Bertaraf Edilmesi

Ürünün kullanım ömrünün sonunda koltuk, aksesuarlar ve diğer sarf malzemeleri normal tıbbi kullanım nedeniyle kontamine olabilir. Ekipman, aksesuar ve diğer sarf malzemelerinin uygun şekilde bertarafı için yerel yasalara ve yönetmeliklere başvurun.

## Yetkili Temsilciler



### UYARI

*Cihazla ilgili ciddi bir aksaklığın yaşanması halinde lütfen Midmark ve ilgili yetkili kurum ile iletişime geçin.*

AB'deki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Hollanda  
Telefon: +31 343 442 524  
Faks: +31 343 442 162

Birleşik Krallık'taki müşteriler soru, arıza ve şikayetleri ile ilgili durumlarda Midmark'ın aşağıda listelenen Birleşik Krallık Sorumlu Kişisi ile iletişime geçmelidir.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefon : +44 7905 384429

Australya'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Telefon: 1300 442 662

## Yetkili Temsilciler - devamı

Hindistan'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel: +91 22 4915 3000  
Faks: +91 22 4915 3100

Suudi Arabistan'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Cidde (Doğu)  
21391  
Suudi Arabistan  
Tel: + 966 2 286 4707  
Faks: + 966 2 286 4744

Birleşik Arap Emirlikleri'ndeki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, BAE  
Telefon: +971 4 501 4000  
Faks: +971 4 501 4100

Hong Kong'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Telefon: +852 2604 9389  
Faks: +852 2694 0866

Katar'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Katar  
Tel: +974.44337000  
Faks: +974.44337100

İsrail'deki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, İsrail  
Tel: +972 3.925.4040  
Faks: +972 3.924.9977

# Önemli Bilgiler - Güvenlik Sembolleri



## UYARI

*Ciddi yaralanmaya yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir.*



## Dikkat

*Hafif veya orta seviye yaralanmaya yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir. Ayrıca güvenli olmayan uygulamalarla ilgili uyarıda bulunmak için de kullanılabilir.*



## Ekipman Uyarısı

*Ekipman hasarına yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir.*

## Not

*Bir prosedürü, uygulamayı veya durumu açıklar.*

## Sembol Sözlüğü



Üretici



Seri numarası



Tıbbi cihaz



Katalog numarası

## Kullanım Amacı

Muayene ve prosedür esnasında hastanın dizlerini/bacaklarını destekler.

## Güvenlik Talimatları



### UYARI

*Kapakları çıkarmadan veya herhangi bir servis prosedürü gerçekleştirmeden önce daima koltuğa giden gücü kesin.*



### UYARI

*Bu ekipmanda değişiklik yapılmasına izin verilmez.*



### UYARI

*Diz Desteklerinin üzerine oturmayın.*



### UYARI

*Diz Desteklerini, giriş ve çıkış sırasında kavrama yüzeyi olarak kullanmayın.*

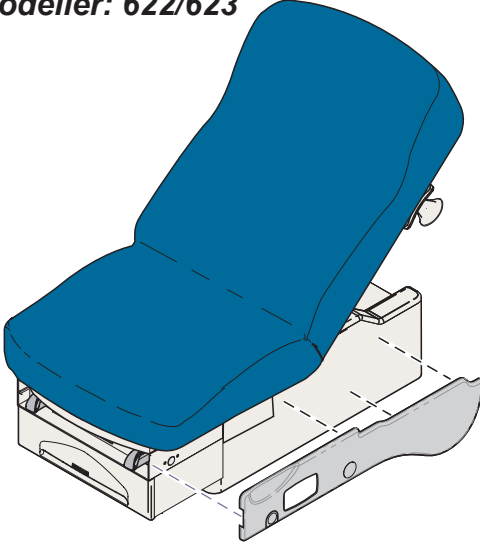


# Kurulum - Muhafazayı Çıkarma (muhafazalı modeller)

## Not

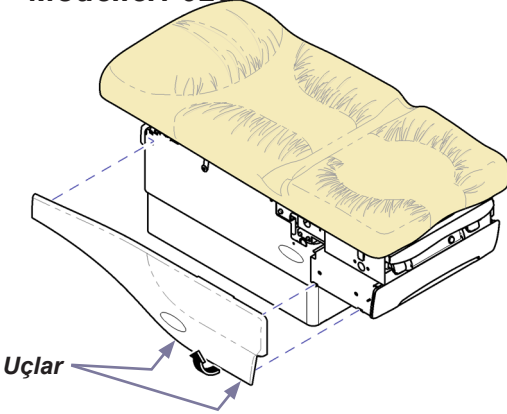
Bu prosedürü uygulamadan önce tüm aksesuarları (örneğin, koltuk kolları) çıkarın.

## Modeller: 622/623



622/623 muhafazaları manyetiktir.  
Çıkarmak için dışa doğru çekin.

## Modeller: 625



### 625 muhafazasını çıkarmak için:

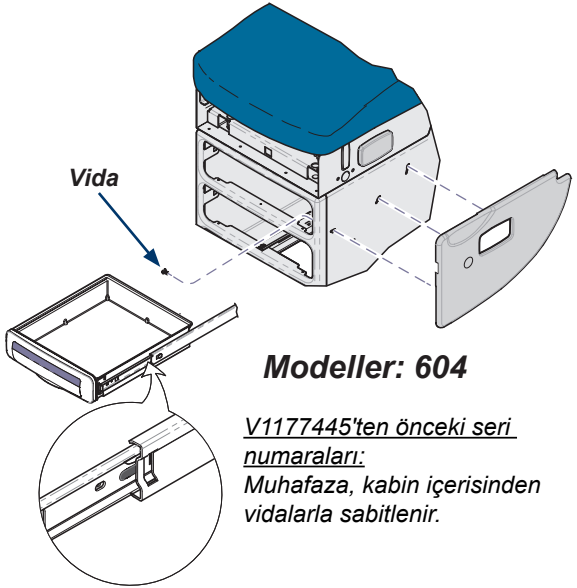
- İki ucu bastırın.
- Muhafazanın alt kısmını dışa doğru çekin.
- Çıkarmak için muhafazayı kaldırın.

## Gereklilikler:

604/622/623 modelleri, diz destek braketlerini yerleştirmek için özel bir muhafaza kiti gerektirir. Uygun kiti belirlemek için Midmark fiyatlandırma kataloğuna bakın.

## Not

V1177445 seri numarasına sahip 604 modellerinde mevcut muhafaza, manyetiktir. Çekmeceleri/vidaları çıkarmak gerekli **değildir**.



## Modeller: 604

### V1177445'ten önceki seri numaraları:

Muhafaza, kabin içerisinden vidalarla sabitlenir.

### 604 muhafazasını çıkarmak için...

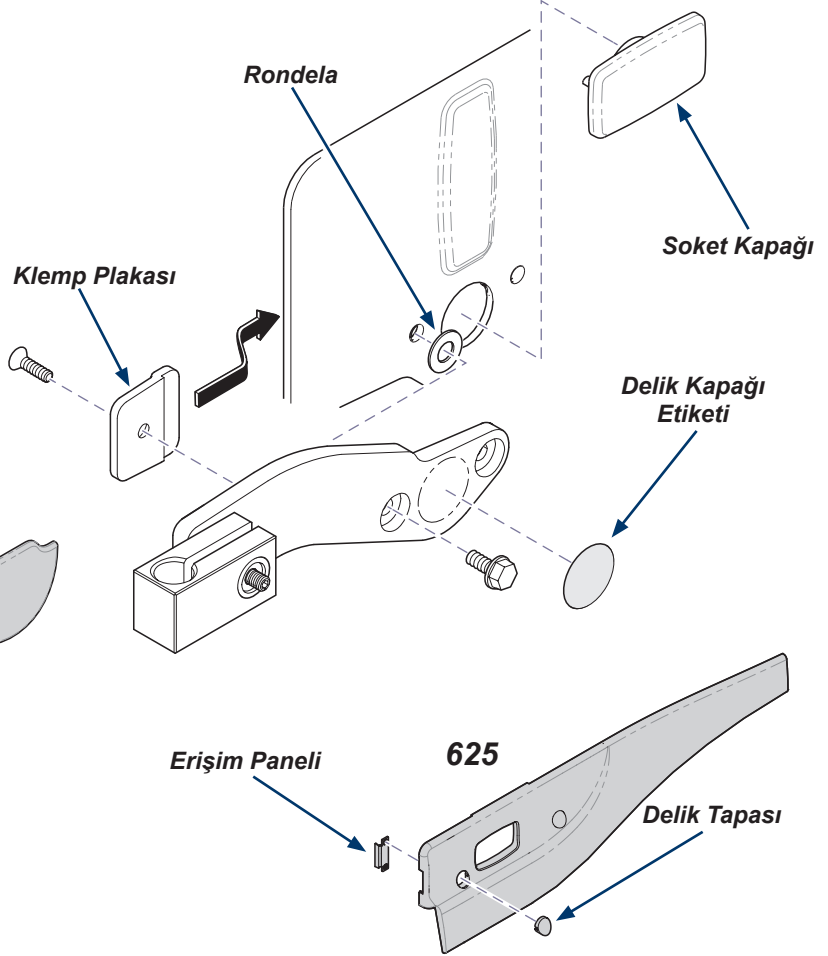
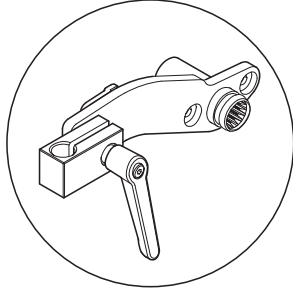
- Çekmeceyi dışarı çekin.
- RH ucunu yukarı, LH ucunu ise aşağı doğru bastırıp çekmeceyi çıkarın.
- Vidaları ve muhafazayı çıkarın.

# Kurulum - 204/222/223/604/622/623/625 modelleri

## Not

Bu prosedürü uygulamadan önce tüm aksesuarları (örneğin, koltuk kolları) çıkarın.

Yivli Diz Desteği Braketinin kurulumu ile aynıdır



A) Soket kapağını çıkarın (varsa).

B) Klemp braketini ve rondelaları yerleştirin. İki adet altıgen vida ile sabitleyin. İsterseniz delik kapağı etiketini uygulayın. Diğer braket için işlemi tekrarlayın.

C) Klemp plakalarını gösterildiği şekilde üst kısma yerleştirin, ardından klemp plakalarını vidalarla braketlere sabitleyin.

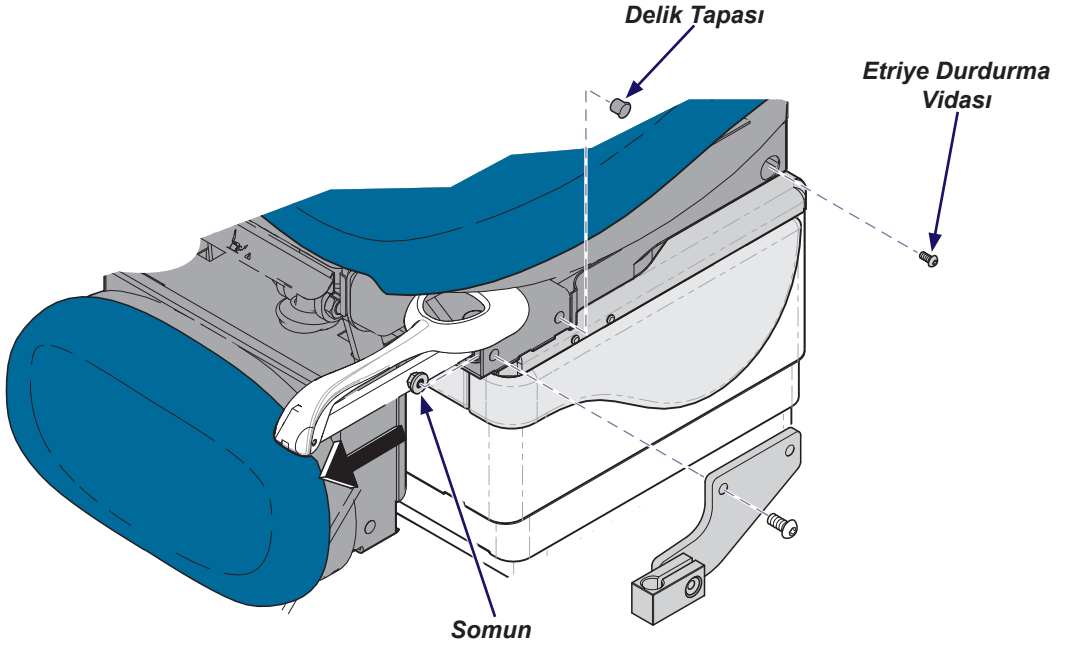
D) (604/622/623) Çentikli yan muhafazayı takın. Not: Yivli braket takarken yan muhafazadaki delik tapasını çıkarmalısınız.

E) (625) Erişim panellerini çıkarın. Yan muhafazayı takın. Not: Yivli braket takarken yan muhafazadaki delik tapalarını çıkarmalısınız.

# Kurulum - 230/630 modelleri

## Not

Bu prosedürü uygulamadan önce tüm aksesuarları (örneğin, koltuk kolları) çıkarın.

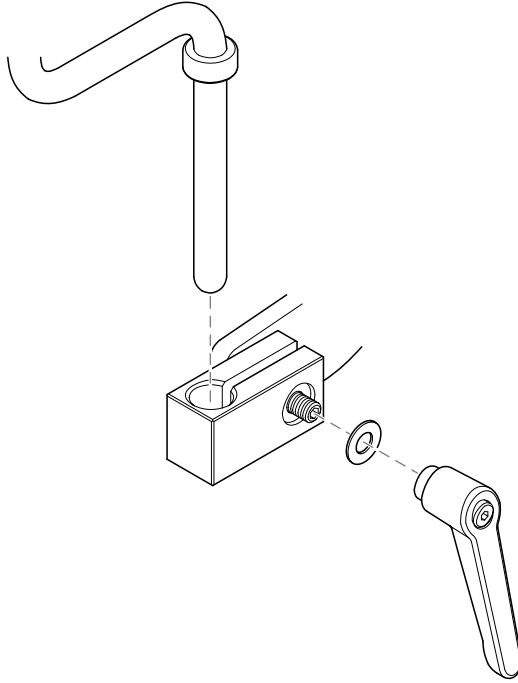


- Delik tapalarını çıkarın.
- Etriye durdurma vidasını ve etriye tertibatını çıkarın.
- Klemp braketini yerleştirin. İki vida/somunla sabitleyin. Diğer braket için işlemi tekrarlayın.
- Etriye tertibatını ve etriye durdurma vidasını takın.

# Kurulum - Diz Destekleri (tüm modeller)

## Diz Desteđini takmak için...

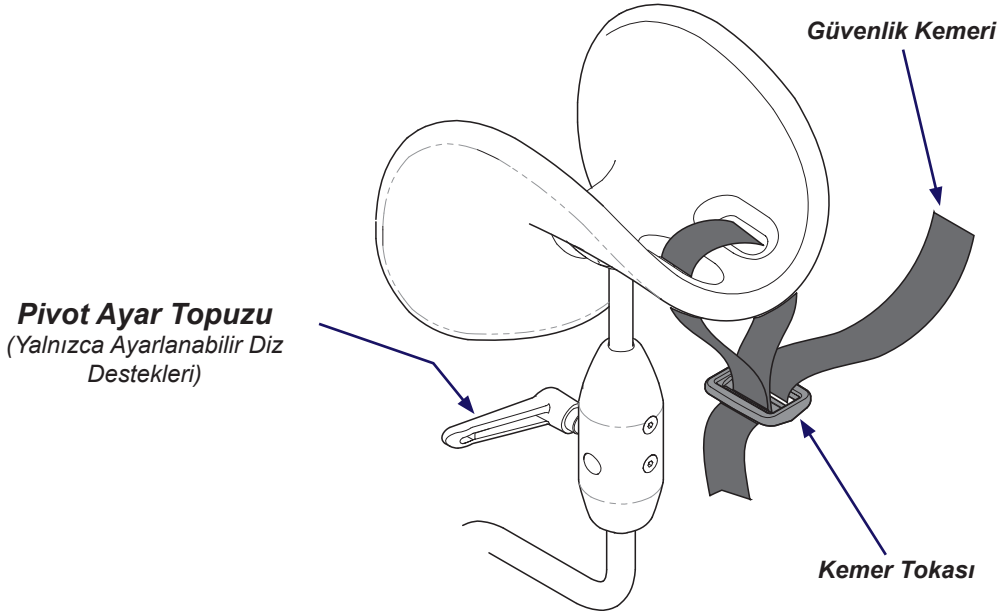
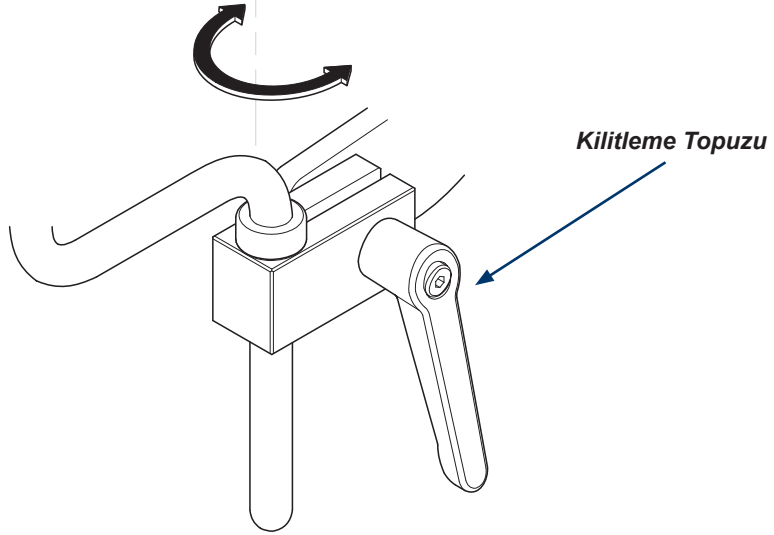
- A) Topuzu/rondelayı gösterildiđi gibi takın  
(Topuzu sıkmaın).
- B) Diz desteđini blokun içine dođru kaydırın.
- C) Diz desteđini sabitlemek için topuzu sıkın.



# Çalıştırma - Diz Destekleri (tüm modeller)

## Diz Desteğini konumlandırmak için...

- A) Diz desteğini konumlandırmak için kilitleme topuzunu gevşetin.
- B) Diz desteğini sabitlemek için kilitleme topuzunu sıkın.



# Bakım

## Servisi Arama

### Not

*Servisi ararken model/seri numarası bilgileri gereklidir.*

Servise ihtiyaç duyulduğuna yetkili Midmark bayiniz ile iletişime geçin.

Servis gerekiyorsa doğrudan Midmark ile iletişime geçin:

Birleşik Devletler 844.856.1230 / Kanada 937.526.8585

Pazartesi-Perşembe 08:00 - 18:00

Cuma 08:00 - 17:00 (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Temizlik



### **Ekipman Uyarısı**

*Diz Destekleri çoğu tıbbi tip lekeye karşı dayanıklıdır, ancak çözücüler ve boyalar desteklere zarar verebilir. Diz Desteklerinin üzerine dökülen sıvıları derhal temizleyin.*

### **Boyalı Metal / Plastik Yüzeyler**

Boyalı metal ve plastik yüzeyleri her hafta temiz bir bezle ve hafif deterjan ile temizleyin.

## Önleyici Bakım

Aşağıdaki alanları periyodik olarak kontrol edin:

- Tüm bağlantı elemanları yerinde olmalı ve iyice sıkılmalıdır.
- Tüm mekanik fonksiyonlar düzgün şekilde çalışmalıdır.

## Garanti Bilgileri



## Garanti Kaydı



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)

